

CROWN THEOLOGICAL LIBRARY

VOL. II.

LOBSTEIN'S THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST

Crown Theological Library

WORKS ALREADY PUBLISHED

- Vol. I.—BABEL AND BIBLE. By Dr FRIEDRICH DELITZSCH. 4s. 6d. net.
- Vol. II.—THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST. An Historical and Critical Essay. By PAUL LOBSTEIN. 2s. 6d. net.
- Vol. III.—MY STRUGGLE FOR LIGHT. Confessions of a Preacher. By R. WIMMER. 3s. net.
- Vol. IV.—LIBERAL CHRISTIANITY. Its Origin, Nature, and Mission. By JEAN RÉVILLE. 3s. 6d. net.
- Vol. V.—WHAT IS CHRISTIANITY? By ADOLF HARNACK. 4s. 6d. net.
- Vol. VI.—FAITH AND MORALS. By W. HERRMANN. 4s. 6d. net.
- Vol. VII.—EARLY HEBREW STORY. A Study of the Origin, the Value, and the Historical Background of the Legends of Israel. By JOHN P. PETERS, D.D. 4s. 6d. net.
- Vol. VIII.—BIBLE PROBLEMS AND THE NEW MATERIAL FOR THEIR SOLUTION. By Prof. T. K. CHEYNE, D.Litt., D.D. 4s. 6d. net.
- Vol. IX.—THE DOCTRINE OF THE ATONEMENT AND ITS HISTORICAL EVOLUTION, AND RELIGION AND MODERN CULTURE. By the late AUGUSTE SABATIER. 4s. net.
- Vol. X.—THE EARLY CHRISTIAN CONCEPTION OF CHRIST: Its Significance and Value in the History of Religion. By OTTO PFLEIDERER. 3s. net.
- Vol. XI.—THE CHILD AND RELIGION. Eleven Essays by Various Writers. 5s. net.
- Vol. XII.—THE EVOLUTION OF RELIGION: An Anthropological Study. By L. R. FARNELL, M.A., D.Litt. 4s. 6d. net.
- Vol. XIII.—THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT. By BARON HERMANN VON SODEN, D.D. 4s. 6d. net.
- Vol. XIV.—JESUS. By W. BOUSSET. 3s. 6d. net.
- Vol. XV.—THE COMMUNION OF THE CHRISTIAN WITH GOD. By W. HERRMANN. Revised and much enlarged Edition. 4s. 6d. net.
- Vol. XVI.—HEBREW RELIGION. To the Establishment of Judaism under Ezra. By W. E. ADDIS, M.A. 4s. 6d. net.
- Vol. XVII.—NATURALISM AND RELIGION. By RUDOLF OTTO. 5s. net.
- Vol. XVIII.—ESSAYS ON THE SOCIAL GOSPEL. By Dr ADOLF HARNACK and Dr HERRMANN. 4s. net.
- Vol. XIX.—THE RELIGION OF THE OLD TESTAMENT. By KARL MARTI. 4s. net.
- Vol. XX.—LUKE THE PHYSICIAN. Being Volume One of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.
- Vol. XXI.—THE HISTORICAL EVIDENCE FOR THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST. By Prof. KIRSOPP LAKE. 4s. 6d. net.
- Vol. XXII.—THE APOLOGETIC OF THE NEW TESTAMENT. By E. F. SCOTT. 4s. 6d. net.
- Vol. XXIII.—THE SAYINGS OF JESUS. Being Volume Two of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.
- Vol. XXIV.—ANGLICAN LIBERALISM. By TWELVE CHURCHMEN. 4s. 6d. net.
- Vol. XXV.—THE FUNDAMENTAL TRUTHS OF THE CHRISTIAN RELIGION. By Dr R. SEEBERG. 4s. 6d. net.
- Vol. XXVI.—THE LIFE OF THE SPIRIT. By Dr RUDOLF EUCKEN. 4s. 6d. net.
- Vol. XXVII.—THE ACTS OF THE APOSTLES. Being Volume Three of Dr Adolf Harnack's New Testament Studies. 5s. net.
- Vol. XXVIII.—MONASTICISM AND THE CONFESSIONS OF ST AUGUSTINE. By Dr ADOLF HARNACK. 3s. 6d. net.
- Vol. XXIX.—MODERNITY AND THE CHURCHES. By Professor PERCY GARDNER. 4s. 6d. net.
- Vol. XXX.—THE OLD EGYPTIAN FAITH. By Professor EDOUARD NAVILLE. Illustrated. 4s. 6d. net.
- Vol. XXXI.—THE CONSTITUTION AND LAW OF THE CHURCH IN THE FIRST TWO CENTURIES. By Dr ADOLF HARNACK. 5s. net.

Descriptive Prospectus on Application.

THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST

AN HISTORICAL AND CRITICAL ESSAY

BY

PAUL LOBSTEIN

PROFESSOR OF DOGMATICS IN THE UNIVERSITY OF STRASBOURG

Translated into English by

VICTOR LEULIETTE, B.-ès-L. (PARIS), A.K.C.

Edited, with an Introduction, by

THE REV. W. D. MORRISON, LL.D.

Jesus said unto them : I am from above ;
I am not of this world.—JOHN viii. 23.

WILLIAMS & NORGATE

14 HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON
AND 7 BROAD STREET, OXFORD

NEW YORK : G. P. PUTNAM'S SONS

1903

Dedicated to
THE LATE
AUGUSTE SABATIER
PROFESSOR IN THE FACULTY OF THEOLOGY
OF PARIS

Introduction

IN a remarkable letter which the Dean of Westminster has recently addressed to the Archbishop of Canterbury, he says: "No one will dispute the fact that in the minds of thoughtful men there is a very serious disquietude in regard to the doctrine of the Virgin Birth. It is only necessary, he continues, to ask any doctor, any student, of natural science, or any man who interests himself in scientific enquiries and their apparent conclusions, and endeavours to frame for himself a reasonable interpretation of the problems of life—to ask him not only what he himself thinks and feels, but what other men of his profession or class are saying to him, in order to discover that there is a real unsettlement

of their minds in regard to a matter which hardly occurred to their fathers as a subject of enquiry." The date of this unsettlement is, perhaps, rather more remote than the Dean supposes, but the fact of its widespread existence at the present moment, not only among thoughtful men, but also among scholarly theologians of the younger generation, is, as he truly says, not open to dispute.

What are the principal conditions which are producing this feeling of disquietude as to the character of the Christmas message? Undoubtedly one of the conditions is the general mental atmosphere which has been created among the educated classes by the spread of scientific habits of thought. Many people who are not themselves closely acquainted with either the principles or processes of scientific method have all the same unconsciously acquired a scientific attitude of mind, and it becomes exceedingly difficult for them to retain a place in their Christian consciousness for time-honoured beliefs which apparently

run counter to their permanent habits of thought. It is, no doubt, possible to deal with individuals in this frame of mind by the Roman method of authority, and to demand of them a *sacrificium intellectus* as the price of remaining within the external organisation of the Christian Church. A disciplinary measure such as this will have the effect of producing silence, but it is impossible for it to produce conviction, and to silence the Christian conscience without convincing it is to sap the inmost foundations of the Christian life. In such a supremely sacred matter as Christian belief, force is no remedy, and the only way to remove difficulties from the path of faith is by removing the conditions which have been producing those difficulties. At the same time, it must be admitted that the conditions which are producing the present questionings with respect to the character of the Christmas message are, as far as we can see, likely to be permanent conditions: the rigorous exacting habit of mind created by modern modes of thought is

likely to be a permanent characteristic among civilised communities: it is probable, in fact, that this modern habit of mind will, with the growth of education, ultimately pervade all classes of the community, and become much more dominant in the future than it is to-day.

Although the general mental atmosphere of the times is one of the conditions producing the existing unsettlement with regard to the Christmas message, it is not the only or perhaps the most important condition. During the last fifty years documentary criticism of the New Testament has been making rapid strides: the date, the historicity, the structure of the New Testament writings have been subjected to minute, prolonged and searching scrutiny, and although the outcome of these scholarly investigations has been to establish the general historic framework of primitive Christianity, yet there are certain points on which New Testament criticism has had to speak with a somewhat halting voice, and one of these points is the degree of historic value to

be attached to the miraculous events recorded in the opening chapters of St. Matthew and St. Luke. Are the most crucial parts of these two chapters an accurate record of historic events, or are they a phase of early Christian theology cast into the form of a historic narrative? Is the Christmas message theology or history? That is the problem which New Testament criticism has raised.

A great deal of uneasiness and misapprehension is aroused in certain ecclesiastical circles by the fear that Biblical criticism is raising the question of the inspiration of the documents which contain the narratives of the Infancy. That is a question which criticism is not raising and which is beyond its competence to raise. The inspiration of the Bible, its religious saving value, is an entirely different thing, and must always be kept apart from the merely archæological question of the date, origin, authorship, and structure of the books of which the Bible is composed. The inspiration of the Bible is not in the least affected

by the results, whatever they may be, of Biblical archæology. All that Biblical criticism can do is to compel us from time to time to revise our conceptions as to the origin and structure of the sacred documents, but this revision of opinion does not diminish our reverence for the Word of God which they contain. The Inspiration, for example, of the Creation narratives in the book of Genesis is not diminished by the fact (now openly acknowledged by all) that these narratives are not a historic account of the actual order of creation, but a theological presentment, cast into a narrative form, of a belief in the divine origin of things. The religious truth, the inspiration, of the Creation narratives does not consist in the cosmological conceptions contained in these narratives: these cosmological conceptions are only the temporary and transitory form in which the inspired writer expressed his religious belief in the omnipotence of the divine creative will. It is the religious substance of the Creation narratives, and not

the temporary cosmological form in which they are cast, which constitutes their inspiration, and this eternal religious substance is entirely unaffected by the results of Biblical criticism, however radical these results may be.

It is possible and indeed probable that New Testament criticism may compel us to revise our traditional conceptions as to the physical background of the Redeemer's personality as it is represented to us in the two narratives of the Nativity ; but as in the story of Creation, the religious substance of these two narratives is not their physical background but their expression of the religious belief that the Redeemer is the Incarnate Word, the supreme revelation of God. The form in which that belief is expressed in the narratives of St. Matthew and St. Luke may be historical or may be theological, but the religious truth of the belief itself is quite independent of the particular form in which it was expressed in early Christian times. The literal inspiration of the Bible, that is to say, the inspiration of

the exact forms in which religious truth is expressed in Holy Writ, has been abandoned by all thoughtful Christian teachers as an utterly untenable position : the inspiration of the Bible is confined to its eternal religious substance, and does not extend to the external forms in which the Bible expresses religious truth. The particular form in which religious truth is expressed must always be relative to the age, if it is to exercise any effect on the hearts and minds of men : but a form of presenting Christian truth which is suitable to one age sometimes becomes unsuitable and inadequate to succeeding generations, and it is the supreme task of a theology which wishes to serve the highest interests of the Church to differentiate between the eternal substance of the faith and the temporary forms in which it must of necessity be expressed. A theology which is determined to tie down the Christian faith to the forms in which it was presented to the world at certain particular times is a theology which is bound to uphold the cosmology and

the metaphysics of the ancient and mediæval world. It is enough to mention such a task to show its impossibility. We cannot go back to the forms in which the ancient and mediæval world expressed its conceptions of nature and reality ; what we must do if we are to serve the Church of our time, is to divest the eternal truths of faith handed down to us by the past from the temporary envelope in which they are enclosed.

It seems to me that it is only by a theological method such as I have attempted to describe that we can approach acute questions of theology in the hope of ultimately finding a solution for them which will at once satisfy the demands of piety and truth. The mental temper of the age in which we live has an equal reverence for the facts of piety and truth, and the only way in which the theologian can meet the mental temper of the age is by presenting the facts of faith, so as to satisfy the twofold requirements of piety and truth. It is in this spirit that Professor

Lobstein endeavours to deal with the doctrine of the Virgin Birth. Opinions may differ, and undoubtedly will differ, as to the conclusions at which Professor Lobstein arrives in the course of his enquiry, but it will be admitted by all readers of this little volume that he approaches his subject with a truly constructive purpose and in a fine Christian spirit of candour, reverence, and sincerity. Professor Lobstein is not a voluminous writer, but he is well known to all theological students, whether in England or on the Continent, as one of the most thoughtful and competent theologians of our time. It is to be hoped that the present translation may be of service to many members of the English Church who find insuperable critical difficulties connected with the Nativity as it is presented to them in the Gospel narratives. Professor Lobstein's solution of these difficulties is that the inspired substance of these narratives should not be confounded with the external forms into which it was cast by the two Evangelists.

W. D. M.

Preface

THE following study, published first in French (1890), afterwards revised and enlarged in a German edition (1896), now appears in English for the benefit of English readers. The text itself has undergone no important changes; not so the explanatory notes and the bibliographical references. I was not only obliged to take notice of the publications which had appeared since the two preceding editions: it was specially incumbent upon me to take into account the English literature of which I had hitherto possessed but a scanty knowledge. I have tried to meet this need, although I dare not flatter myself that I have completely succeeded. Some of the names I met with are justly famed in English-speaking countries; I

have availed myself of the publications of Bishop Gore and Dr. Sanday ; I have occasionally discussed their opinions and objections. Unfortunately the last book devoted to the subject treated here only reached me when the printing of my work was already finished. It is impossible to pass over in silence the recent book by Dr. B. W. Randolph.¹ Let me devote my preface to this work, since it is no longer possible for me to refer to it in the body of my essay.

Dr. Randolph has made himself the staunch and eloquent defender of the traditional doctrine, but it cannot be said that he has added a single argument to those adduced hitherto by the supporters of the dogma. He considers the matter briefly under four heads : “ First, I will try to give the evidence for the belief in this article of the Creed during the second century (3–22) ; next, I will ask you to consider the evidence of St. Matthew and St. Luke (23–34) ; thirdly, we will consider the

¹ *The Virgin Birth of Our Lord*. 1903.

argument *e silentio* on the other side (35-46); and lastly, I will ask you to reflect on the theological aspect of the question (47-57)."

After having collected the evidence of Ignatius, Aristides, Justin Martyr, Irenæus, Tertullian, Clement, and Origen, he concludes thus: "The testimony of these writers clearly shows that in the early part of the second century, and reaching back to its very beginning, the Virgin-Birth formed part of the tradition or doctrinal creed of the Church, and that this tradition was believed to be traced back to the Apostles" (18). In face of this accumulation of quotations one answer may suffice: the common source of all this patristic testimony is the double tradition contained in the Gospels of Matthew and Luke; the *consensus* so urgently insisted upon by Dr. Randolph is accounted for by the fact that all the writers quoted went back to two of our canonical Gospels. But what follows? Can this testimony avail to establish the credibility and historicity of our Gospels? Not in the

least. The authority and probatory value of the language of the Fathers is gathered only from the two Gospel sources whence it proceeds ; round these, therefore, the discussion finally centres.

This is so evident to Dr. Randolph that in his second chapter he treats of the Gospels of Matthew and Luke. " Luke, he says, carries us back into a world of religious beliefs and hopes which clearly reflect and express a conception of the Messiah, naïve as yet and elementary, and much earlier than the expansions of the Christology of the Apostles ; the primitive character of the religion current among the pious families of Israel vouches for the historical accuracy of these narratives, the tradition of which finally goes back to the Virgin herself ; this tradition was received and set down by Luke, whose prologue witnesses to his scrupulous exactness and high ability." What remains of this fabric of affirmations, by turns gratuitous, plausible or certain ? That the Evangelist was working upon older sources,

and that these sources originated in Jewish-Christian circles. Cautious criticism can go no further, without exceeding the limits imposed by the documents themselves.

Dr. Randolph seems to me especially weak in the way he states his questions. He affirms, for example, that this tradition of the Virgin-Birth cannot be "the work of forgers" (34. *Cf.* pp. 25-27). Such an assertion proves that he has not advanced very far in the psychological and historical apprehension of the formation of religious myths:—as being the spontaneous outcome of popular imagination, and not the reasoned invention of forgers and impostors. The aversion with which he looks upon the latter explanation—a puerile explanation, to which sane criticism has long since done justice—leads him to forge for himself or at least to adopt romantic explanations, which he tries to defend by means of distinguished names, without thereby successfully establishing their certainty. St. Joseph, he says, following in this the conjecture of Bishop

Gore (*Dissertations on Subjects connected with the Incarnation*, London, 1896²), had drawn up a detailed account of all the circumstances of the birth of Jesus ; after the death of Joseph, which took place before the public ministry of Jesus, this document passed into the hands of Mary, who could have used it, had occasion demanded, “to vindicate her own virginity” ; after Pentecost, Mary gave this explanatory document to the family of Joseph, the now believing brethren of the Lord ; these, finally, transmitted it to the author of the Third Gospel. Truly, we may well be astonished at the ease with which the author bases on such conjectures a dogma which he proclaims essential and which he sets forth as one of the pivots of the Christian faith.

Our astonishment is still further increased by statements such as the following : “That there are differences and even discrepancies between the two accounts, which are manifestly independent of one another, serves surely to strengthen their witness to the great central

fact in which they are at one—that Christ was born of a Virgin-Mother at Bethlehem, in the days of Herod the King (38). What! the differences, the discrepancies even, which exist between the two traditions are of such little moment, and are incapable of lessening the historical character of either the one or the other! Nay, rather, they actually furnish a striking confirmation of the grand central fact about which the two documents are in agreement! But, pray, how can two documents, both of which are individually far from trustworthy, ever attain, by simply being joined together, that cogency which separately they lack? how can they thus secure that assent which singly they are incapable of producing?

For the explanation of the origin of the Gospel story I venture to refer the reader to Ch. III. of the present study, which I hope will dispel the objections stated by Bishop Gore and Dr. Randolph.

The third chapter of the book I am trying to appraise searches out the causes of the

silence which the sacred writers have maintained respecting the miraculous birth of the Saviour. Their silence neither perplexes nor astonishes Dr. Randolph. For, after all, the dogma of the Virgin-Birth was not at the outset the subject of the preaching of the Apostles; it is neither the starting-point nor the foundation of the Christian faith, it is only the crowning of the edifice, the end reached by the piety of the primitive Church. Is it not the fact that here, as elsewhere, the author is easily satisfied and reassured? How is it that he does not perceive that he is proving more than is necessary, or rather that his proof may be turned against his own position? If the Virgin-Birth forms no part of the essential truths preached by the Apostles, is it not clear that the dogma is thereby singularly compromised? Have we not a right to conclude from Dr. Randolph's own words that this so-called divine doctrine is a late addition to the sum of the testimony of the Apostles, a super-added element in the Christianity preached in

its fulness by Paul and John, who neither of them ever referred to the precise mode of Christ's entrance into the world? And, in fact, Weizsäcker in his classical work on the Apostolic Age has not devoted a single line or word to the tradition of the miraculous birth. So true is it that, on the avowal of apologist and critic alike, this tradition is foreign to the missionary preaching and religious teaching of the Apostles!

In his last chapter Dr. Randolph examines the religious value and dogmatic necessity of the Virgin-Birth. His examination rests upon the constant confusion of three or four notions originally and essentially distinct; the sinlessness of Christ, His Incarnation, His Divinity, the fundamental difference which separates Him from sinners. Nothing could be more fatal and misleading than such a confusion; nothing more elementary and superficial than the following summary statement: if Jesus Christ was not born of a Virgin, He is not the Son of God, He is not the Saviour, He is not

sinless. That the unsophisticated layman should thus argue, is conceivable ; but such a confusion seems hardly credible in a theologian. What ! the new creation in the bosom of humanity, that creation which established Christ as the second Adam, the head of the Kingdom of God, necessarily involved the exclusion of a human father, at the moment of the conception and birth of the Saviour ? What ! we may not believe that Jesus Christ was born from above, without subscribing to the narratives of Matthew and Luke ? In the following study I have tried to break through the artificial link which unites these assumptions. The connection which some establish between religious truths of the highest importance and certain narratives in the Gospels of a doubtful historical character is attended by dangers of so grave a nature, that in the name of religion itself we must protest against mistakes and confusions condemned alike by sane criticism and religious faith. Similarly, the assimilation of the supernatural birth to the

resurrection of the Lord (pp. viii.-ix. *Cf.* pp. 1, 53) is not less arbitrary, besides being contradicted by the unanimous testimony of the New Testament—that is to say, by the primitive affirmations of the Christian consciousness.

Such, then, is the study recently published by Dr. Randolph. It is based to a large extent upon the first of Bishop Gore's dissertations mentioned above; it reproduces and popularises the latter's results. If the arrangement adopted by Bishop Gore is different (§ 1. The silence of St. Mark, St. John, and St. Paul. § 2. The narrative of St. Luke. § 3. The narrative of St. Matthew. § 4. The relation of the two narratives. § 5. The tradition of the Churches. § 6. The theory of legend. § 7. The connexion of doctrine and fact), if the critical apparatus in his work is richer and stronger, the method and spirit of the two authors are the same. In the course of the following study I shall frequently be obliged to take up arms against the learned and pious commentator of the dogma of the

Incarnation. He is to-day, in England, the worthiest and most eminent exponent of the traditional doctrine. I confidently hope that, should he glance through this study, he will easily be convinced that my aim has been to set forth the religious and permanent value of the tradition of which he has made himself the defender, so that in the matter of piety, of faith, and of the eternal Gospel, concord between us will not only be possible, but even deep and intimate.

P. LOBSTEIN.

Contents

PAGE

I

INTRODUCTION,	33
Aim of this study.—Position of the Problem.	

II

THE TRADITIONAL DOCTRINE EXAMINED FROM THE POINT OF VIEW OF EXEGESIS,	38
--	----

Elimination of the inspirational explanation.—
Criticism of sources necessary.—General character of the two documents on the miraculous birth of Christ: the discrepancies between Matthew and Luke.—The genealogies; other indications contained in the Synoptic Gospels.—The witness of the Pauline literature and of the Johannine writings.—The results of our exegetical study unfavourable to the traditional doctrine.

III

ANALYSIS OF THE TRADITIONAL DOCTRINE IN ITS HISTORIC GENESIS,	58
--	----

Religious genesis and dogmatic evolution of the faith of the primitive Church.—Three chief ex-

planations of the divine sonship of Jesus Christ: the theocratic conception, the metaphysical theory, the physical notion.—This third attempt at interpretation examined: analysis of Luke i. 35; analogies drawn from the Old and New Testaments.—Messianic interpretation of Isaiah vii. 14.—Hypothesis of Oriental or Hellenic influences needless.—The positive results of historical criticism confirm and complete the negative conclusions of our exegetical study.

IV

STUDY OF THE TRADITIONAL DOCTRINE FROM THE POINT OF VIEW OF DOGMA,	79
---	----

Examination of the view that the miraculous birth of Jesus is the indispensable condition of the sinlessness of Christ.—Examination of the view that the miraculous birth of Jesus is the necessary basis of the fact of the Incarnation.—Examination of the view which founds on the miraculous birth of Jesus the representative character and absolute universality of the Person of Christ.—Radical impossibility of each of these dogmatic solutions, but unquestionable genuineness of the religious interest which they express.

V

THE TRADITIONAL DOCTRINE REDUCED TO ITS RELIGIOUS IMPORT,	95
--	----

Necessity of distinguishing between the religious affirmation of the Christian faith and the

popular symbolism of the Gospel myth.—Analysis of the primitive and irreducible elements of Christian experience.—Disadvantages and dangers of the official dogma: it fails to recognize the essential nature of the Gospel revelation and the inner character of the Christian faith, it impairs the religious idea of the divinity of Christ and the moral idea of His humanity, it rests upon a primitive and superficial dualism between the world of nature and the sphere of the supernatural.

VI

RETROSPECTIVE SURVEY AND GENERAL CONCLUSIONS, . 110

NOTES, 113

The Virgin Birth of Christ

I

“YE are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world” (John viii. 23). The believer who examines his natural heart in the light of the Christian revelation, finds in this declaration of the Johannine Christ, at once so peremptory and so absolute, the expression of his own inmost experience of the person and work of Christ. So deep is the gulf which separates him from the One in whom he has found his Master and his Saviour, that such a difference of nature leads him instinctively to infer a difference of origin. Thus the tradition of the miraculous birth of Jesus seems to anticipate the conviction of the believer, merely transferring into

34 The Virgin Birth of Christ

the realm of history a truth of which he finds in himself the most conclusive confirmation. And so he is not surprised that Scholastic theology, encouraged by the Church, should have raised the Gospel tradition to the rank of a dogma, sanctioned by divine authority.

Indeed, in the eyes of a considerable number of sincere and enlightened Christians, the story of the supernatural birth of Christ is an integral and essential element in the dogma of the person and work of the Saviour.¹ Sacrifice the belief in this miracle, they say, and you sap the very foundation of faith in the divinity and sinlessness of Jesus Christ. Some theologians² go so far as to attach little importance to the speculative thesis of the eternal pre-existence of the Word, yet assert, all the more vigorously, the dogma expressed in the so-called Apostles' Creed: "I believe in Jesus Christ, who was conceived by the Holy Ghost, born of the Virgin Mary."³ This

¹ See Note I., p. 113.

² See below, § IV.

³ See Note II., p. 113.

The Virgin Birth of Christ 35

affirmation seems to them the necessary foundation of the divine life of Christ, and the indispensable condition of His work of redemption. They are ready to concede that the idea of the eternal existence of the Logos is a metaphysical notion beyond the reach of the human mind; but they think that the miraculous birth of Jesus, hallowed by the most touching and intimate of our Christian festivals, is a concrete fact, a positive and living reality, a story which speaks to the consciences and hearts of believers in simple, yet thrilling accents, full of sweet poetry and lofty eloquence. Surely the critic who rashly dares to handle this dogma, the mysterious and sacred keynote of the Christmas Gospel message, or the historian who analyses and discusses, where the believer blesses and adores, must be guilty of sacrilege and blasphemy!

There is nothing surprising in such a judgment. We should indeed be exhibiting naïve levity and gross lack of intelligence were we to attribute such a summary condemnation

36 The Virgin Birth of Christ

to routine alone, to the tyranny of inveterate habit or of dogmatic prejudice. No, the unconquerable antipathy which, in these matters, sceptical analysis causes to the confidence of piety, the antipathy which finds expression in indignant or sorrowful protest, is the outcome of a perfectly legitimate feeling, nay more, of a thought which is both just and true.

Let us reiterate, in order to remove all misunderstanding: the dogma or story of the "nativity" has its roots deep down in the soil of the Christian consciousness, and is the translation of a religious interest of the utmost importance. Any contribution to Christology which did not seek to safeguard this interest and to do it full justice, any solution which did not take into account the urgent needs of Christian piety and experience, would be finally condemned by every living theology, loyally interpreting the faith. To unravel and define the religious postulate which lies at the back of the double narrative of Matthew and

The Virgin Birth of Christ 37

Luke, to defend its sacred and unquestionable authority, such is the chief task of the dogmatic theologian in presence of the incomparable traditions which shed their divine lustre around the cradle of the Saviour. The whole question of the story of the miraculous birth of Christ finally resolves itself into the following: Is the profession of the Christian faith, which supplies the sinew and gives its value to the Gospel tradition, bound up with the historic form consecrated by that tradition? In other words, does the witness which the Christian consciousness bears to the sinlessness of the Saviour, to the divinity of His character, to the redeeming efficacy of His work, also bear on the precise mode of His origin and sonship? Does the Christian's faith in Christ imply a settled opinion concerning the birth of Jesus? Such is the problem I wish to attempt to answer.

I confidently trust that the sincerity of these investigations will afford the best proof of the essentially constructive purpose which inspires

38 The Virgin Birth of Christ

and sustains them. The most obdurate reader will, I hope, feel that criticism is for me a means only and not an end, and that my sole endeavour and only ambition are to lay bare the real and living kernel of the Christological dogma, with a view to carefully gleaning and strenuously safeguarding the religious and imperishable essence of the Christian faith.¹

II

At the very beginning of our study we meet with an objection, the importance of which cannot fairly be denied: we may perhaps be accused of having wrongly stated the question. "For, after all, we might be informed that we are dealing here not with an experience of the Christian consciousness, but with a fact of the Gospel narrative. The point at issue is not a postulate of religious faith, but a datum of our Scripture records. The discussion centres round the authority of Biblical testimony, not round the value of an assertion of experience.

¹ See Note III., p. 115.

The Virgin Birth of Christ 39

You are removing the problem out of its proper place, if you raise it to the plane of dogma ; you must confine it within the limits of exegesis and historical criticism."

Let us accept the question formulated in the above terms and examine the objection on its own ground. The position thus defined is very favourable to the advocate of tradition who maintains plenary inspiration. It is evident that if the narratives of Matthew and Luke were written under the immediate dictation of the Holy Spirit, they participate in the infallibility of divine inspiration ; if human activity is altogether dispensed with in the composition of our sacred books, all possibility of error or inaccuracy is likewise precluded ; there is no room in our supernatural documents for the smallest element of myth or legend ; the data contained in our canonical Gospels must be taken in a literal and material sense ; they are just as historical as the ministry in Galilee or the last week in Jerusalem. In that case any further discussion

40 The Virgin Birth of Christ

is both useless and blasphemous; criticism resolves itself into the purely external task of harmonizing, and the skill of the historian consists in the ability which he exhibits in arranging and fitting together the various materials of the Gospel narrative.

It seems to me unnecessary to linger over a point of view which, in theory at least, is rejected by all thoughtful theologians. No one to-day persists in maintaining the verbal inspiration theory of Gausson and of the theology of the Revival. All contemporary exegetes and dogmatists are agreed upon "restoring its character to human activity."¹ It is, therefore, not only lawful, but necessary, to compare the accounts, to weigh the evidences and to criticize the sources.

What is the historical value of the documents which tell us the story of the conception of Jesus in the womb of a virgin and of His

¹ GODET, *Revue Chrétienne*, 1882, p. 714. The Revival was a pietist movement in French and Swiss Protestantism which arose in the early part of the nineteenth century.

The Virgin Birth of Christ 41

miraculous birth at Bethlehem? When reduced to such proportions, the question is a simple one and easily solved. We know that the Protevangel is found in only two of our Gospel narratives. Whatever we may think of the historical trustworthiness of the two first chapters of Matthew and Luke, we cannot doubt that, in the minds of the Apostles and of the two first generations of Christians, the life of Jesus began at the baptism of John and ended at the resurrection (Acts i. 22; x. 37; xiii. 24). Mark, who most faithfully represents primitive tradition, bears no sign whatever of the gospel of the birth and childhood of Jesus.¹ Such an *evangelium infantie* was no part of the first missionary and apostolic preaching.² Further, it has often been pointed out that, even in the Gospels of Matthew and Luke, these two chapters do not form part of the main body of the narrative, and that the

¹ A. SABATIER, *Quelques réflexions à propos du premier verset de l'Evangile de Saint-Marc*. Cf. THRAEN, *op. cit.*, p. 56 *et passim*.

² See Note IV., p. 118.

42 The Virgin Birth of Christ

solution of continuity is so marked that it may well be asked whether they were not a later addition.¹ Under these circumstances, it is not surprising that criticism, finding itself on insecure ground, should show distrust and formulate rigorous and definite demands.

A more minute examination yields no more reassuring result. The narratives of the supernatural birth belong to a body of traditions which must be cautiously handled. The most superficial of readers easily perceives that the narratives of Matthew and Luke differ very materially in character, that they are not dominated by the same preoccupations and religious interests. The two traditions clearly arose in different environments and independently of each other. On this point all are agreed. But our two Gospels are not only different, they are contradictory. It is not enough to assure us that both cycles of narratives existed for a certain time, the one,

¹ A. SABATIER, *Encyclopédie des sciences religieuses* (Art. Jésus-Christ), vii. 363.

The Virgin Birth of Christ 43

that of Matthew, as a public tradition coming from Joseph, the other, that of Luke, as a family remembrance treasured up by Mary¹; for where they differ is not only in general point of view, but in the very facts and in the bond that unites them. It is impossible to reconcile our two traditions without doing violence to the texts, without resorting to arbitrary hypotheses, and without resting content with possibilities which will never amount to historical certainty. Need I recall the fact that the two genealogies reckon a different number of generations, and that they agree in only two names?² that the scene of the annunciation in Luke is quite unlike that in Matthew? that the double indication as to the abode of the parents betrays an insoluble contradiction? that the visit of the Magi and the flight into Egypt, as related by Matthew, cannot be fitted into Luke's narrative, either

¹ GODET, *Commentary on the Gospel of St. Luke*, i. 202-203. W. SANDAY, *art. cit.*, pp. 65, 66, 68-69. GORE, *op. cit.*, p. 78.

² See Note V., p. 119.

44 The Virgin Birth of Christ

before or after the presentation of Jesus in the Temple? Nay more; not only do our two traditions mutually exclude each other, even when taken separately they raise insuperable difficulties. Traditional theology has been keenly alive to these difficulties, and the expedients to which it has resorted afford a sufficient proof of its perplexity; the rationalism of our modern orthodoxy transforms the miraculous star which went before the Magi into an astronomical conjunction or a phenomenon of the atmosphere; it does not shrink from "philological enormities and wild extravagance"¹ in order to make Luke mean something different from what he says about the enrolment under Quirinius; it attenuates or sets aside the miraculous intervention of the angels by reducing the sublime and naïve marvels in the accounts of Luke and Matthew to merely artificial processes of literary composition²; in

¹ REUSS, *Hist. évangélique* (Synopsis of the first three Gospels), 1876, p. 141.

² Such especially is the opinion of WEISS in his *Life of Christ* (Bk. I. ch. 1-5).

The Virgin Birth of Christ 45

a word, in spite of the reverence which it pays to the sacred text, it does not respect its original meaning, but ignores its true character.

Will it be argued that the supernatural birth, given by two traditions manifestly independent of each other, gains from such a double witness, if not a complete confirmation, at least a presumption almost amounting to a certainty? Such a proof would be more specious than solid. Will two documents, each of which is seriously compromised, ever acquire, by being added together, that convincing force which individually they lack, will they ever furnish that evidence which separately they fail to offer? Further, what will happen if, in these very sources to which we are bidden to turn, we find indications which tell against the tradition and reveal a different outlook from that of our Evangelists?

The most striking indication is that furnished by the two genealogies preserved by Matthew and Luke.¹ Their object is to prove that Jesus

¹ A. RÉVILLE, *Histoire du dogme de la divinité de Jesus*

46 The Virgin Birth of Christ

is truly the Messiah, by recording the succession of His ancestors in direct line from King David to Joseph, the husband of Mary. It is beyond dispute that in the mind of both genealogists Jesus is the son of Joseph. Had they possessed the slightest notion of a miraculous birth, they would have drawn up the genealogy of Mary, not of Joseph. Every artifice, M. Réville very ably says, every artifice resorted to by the old commentators to conciliate this contradiction in the Gospel records crumbled before the stubbornness of the texts. Our Evangelists evidently found these genealogies in older documents ; then, because of the dearth of traditions current about the childhood of Jesus, they dared not reject any of those which came to their knowledge, but pieced together the little they collected about this obscure subject, of which Jesus himself had never spoken. This is the explanation

Christ, Paris 1869, pp. 25-27. The difficulties and contradictions alluded to here have been repeatedly pointed out by authors who cannot be accused of theological radicalism (e.g., BEYSCHLAG, *Das Leben Jesu*, i. 164-165).

The Virgin Birth of Christ 47

of the astonishing fact that the same Gospels which have embodied these genealogies are precisely those which relate the story of the miraculous birth of Jesus. Matthew, who places the two contrary traditions side by side, seems to have attached to the historical and natural genealogy a theocratic value which furnished him with the solution of the difficulty; the sequel of Matthew's narrative, according to which Joseph acknowledged Mary's child to be his own, plainly shows us that Joseph legally transmitted his hereditary nobility, his real title of Son of David to one who did not naturally inherit it.¹—Luke, who also intends to note down the genealogy of Joseph the carpenter of Nazareth, born of the seed of David (*cf.* i. 27 ; iii. 23), felt the contradiction, but tried to diminish, if not to annul it, by prefacing the genealogical list with these words: "Jesus was supposed to be the son of

¹ REUSS, *op. cit.*, pp. 118–119. *Cf.* A. SABATIER, *Généalogies de Jesus-Christ* (Encyclopédie des sciences religieuses, v. 464–466).

48 The Virgin Birth of Christ

Joseph, the son of Heli. . . .” The historical books of the Old and New Testaments are full of examples of a similar welding together of various older documents, and apologists should be the last to denounce the primitive and absurd methods attributed to the sacred writers¹ by modern criticism; unless we are to apply to Biblical historiography a totally different standard of measurement from that warranted or required by the whole of antiquity, we cannot close our eyes to facts which an impartial reader meets with a thousand times over in our canonical writings.

This hypothesis is moreover confirmed by other details to be noted in the Gospels and even in the cycle of traditions concerning the infancy of Christ. The only feature of the childhood of Jesus reported by Luke forces us to conclude that the story of the first visit of Jesus to the Temple differs in origin from the Gospel of the miraculous birth. After having related the answer of Jesus to Mary:

¹ GODET, *op. cit.*, i. 203.

The Virgin Birth of Christ 49

“Wist ye not that I must be in my Father’s house?” the Evangelist adds: “They understood not the saying which he spake unto them” (Luke ii. 50). Is it not plain that Luke is here recording a tradition formed in a circle where nothing was known of the miraculous scenes, which, according to the same Evangelist, had accompanied the birth of Jesus, and the import of which Mary, at all events, could certainly not mistake?¹

Still more unintelligible is the attitude of the mother and of the family of Jesus, during the course of His public life and during His Messianic ministry. One scene, of which Mark alone tells us the time and place, and the particular circumstances of which the other synoptists either ignore or pass over in silence, is still harder to reconcile with the “protevangel” than the details culled from Luke. The near relatives of Jesus, troubled at the excitement which is growing around His person and at the unusual character of

¹ See Note VI., p. 120.

50 The Virgin Birth of Christ

His ministry, which appears to them more and more extravagant and eccentric, wish "to lay hold on him: for they said, he is beside himself."¹ When they arrive, He has just dismissed His adversaries, so that His mother and His brethren find Him in the midst of an audience eminently well disposed towards Him. "And they said unto him: Behold, thy mother and thy brethren without seek for thee. And he answered them saying: Who is my mother and my brethren? And looking round on them which sat round about him, he said, Behold my mother and my brethren. For whosoever shall do the will of God, the same is my brother, and sister, and mother."² We may attenuate or limit as much as we will the words of Jesus,³ we may refuse to believe that He broke with His family or that He meant to upbraid His parents for their incredulity, it will nevertheless remain true

¹ Mark iii. 20-21 (see HOLTZMANN, *Hand-Commentar zum Neuen Testament*, 1889, p. 136).

² Mark iii. 31-35; Matt. xii. 46-50; Luke viii. 19-21.

³ As does also REUSS, *op. cit.*, p. 290.

The Virgin Birth of Christ 51

that the solemn declaration of Jesus, subordinating family ties to higher and more enduring ones,¹ was called forth by the fears of Mary and of His brethren.

These fears would be absolutely inconceivable were it true that Mary was piously treasuring, as a family tradition,² the lively remembrance of the scenes of the annunciation and of the nativity.³

Nor shall we find when we pass from the Synoptic Gospels to the other writings of the New Testament any clearer evidence or even any faint indications of the miraculous birth of Christ.

The apostle Paul seems positively to ignore the dogma. He does not require it to establish the sinlessness or the divinity of Christ. Whether Paul is speaking of the Saviour's entrance into the world and of His mission from God, or whether he is insisting on the fact of His perfect sinlessness, he nowhere

¹ GODET, *op. cit.*, i. 378.

² GODET, *op. cit.*, i. 202-203.

³ See Note VII., p. 121.

52 The Virgin Birth of Christ

alludes to the tradition consecrated by Matthew and Luke.¹ Two passages even seem rather to exclude than to imply the idea of the miraculous birth. The expression used by the apostle, in the introductory words of the Epistle to the Romans, to denote the human origin of Christ would be singularly inappropriate if Jesus had not come into the world in the ordinary way: the Son of God was born of the seed of David² according to the flesh (Rom. i. 3); yet, besides the *σάρξ*, Christ had in Him the divine power of the *πνεῦμα*, of “the Spirit of holiness,” an essential feature in the personality of the Lord, whose divine sonship was declared and proved by the resurrection, not by the incarnation.³ The following passage is still more explicit, “When the fulness of the time came, God sent forth his

¹ Rom. viii. 3; 2 Cor. v. 21.

² Ἐκ σπέρματος Δαβὶδ κατὰ σάρκα. Cf. Gal. iii. 16: Τῷ σπέρματί σου, ὃς ἐστὶν Χριστός.—Rom. iv. 13: ἡ ἐπαγγελία τῷ Ἀβραὰμ ἢ τῷ σπέρματι αὐτοῦ.—Cf. Rom. ix. 5: ἐξ ὧν (πατέρων) ὁ Χριστὸς τὸ κατὰ σάρκα.

³ See Note VIII., p. 122.

The Virgin Birth of Christ 53

Son, born of a woman, born under the law” (Gal. iv. 4). The being born of the woman is here called by that name in order that He may be likened to all other men, not separated from them. He is a real man, who entered into life after the manner common to all the other children of men, because He must really belong to ordinary humanity in order to bear all its carnal and psychical burdens upon the Cross. For the same reason the apostle adds: “born under the law,” because humanity in its minority was under the dispensation of the law; and forasmuch as in Him humanity was for the first time to undergo the crisis of evolution towards a higher life, it behoved Christ to possess the essential features of the former period, flesh and the discipline of law.¹ To maintain that Paul’s system logically requires the conception of the supernatural

¹ A. SABATIER, *L’origine du péché dans le système théologique de Paul*, Paris 1887, p. 36.—Cf. REUSS, *Les Épîtres pauliniennes*, t. I. (1878), p. 114. The formula used does not express a word more than Job xiv. 1; Matt. xi. 11. Cf. also Rom. v. 15; ix. 5; 1 Cor. xv. 21; 1 Tim. ii. 5.

54 The Virgin Birth of Christ

birth, one must have begun by confusing the Pauline conception of sin and the flesh with the official doctrine of the fall and original sin.¹

A few other indications contained in several books of the New Testament agree in a most striking manner with the Pauline standpoint. In the speech attributed, in the Acts, to Peter on the day of Pentecost, the apostle, quoting a psalm of David, comments on his text in the following words: "David, being a prophet, knew that God had sworn with an oath to him, that of the fruit of his loins one should sit upon his throne" (Acts ii. 30). The Greek phrases used by the author are faithfully modelled on a Hebraism which expresses with much clearness and force the idea of natural generation.² A similar expression is to be found in Paul's speech at ^N Pisidian Antioch, which we read in the

¹ See for example GODET, *Commentaire sur l'épître aux Romains*, i. (1879), pp. 162-163.

² Ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ. Cf. Ps. cxxxii. 11 : καρπὸς τῆς ὀσφύος αὐτοῦ.

The Virgin Birth of Christ 55

thirteenth chapter of the book of the Acts¹: “of this man’s race (seed) hath God according to promise brought unto Israel a Saviour, Jesus.” Anyone who will compare these expressions with the terminology current among the Hebrews and preserved in the Old Testament² will soon become convinced that nothing else can here be meant except birth according to the ordinary process of nature.

The Johannine literature³ is probably later in date than the formation of the dogma of the supernatural birth, witnessed to by the narratives of Matthew and Luke. It might well therefore have embodied the tradition; and yet it has passed it over in silence. Of course

¹ Acts xiii. 23; Ἀπὸ τοῦ σπέρματος . . . Cf. 2 Tim. ii. 8: “Remember Jesus Christ, risen from the dead, of the seed of David. ἐκ σπέρματος Δαβὶδ.” THRAEN only overcomes the difficulties presented by these expressions, as also by Rom. i. 3, by adopting afresh the harmonizers’ old expedient of the Davidic descent of the Virgin Mary, *op. cit.*, 108, 87.

² Gen. xxi. 13; xii. 7; xiii. 15, 16; xv. 18; xvii. 8; xxiv. 7; xxvi. 3, 4; xxxv. 12; xv. 5; xix. 32; Deut. xxv. 5-9; 2 Sam. vii. 12; 2 Kings xi. 1.

³ See Note IX., p. 123.

56 The Virgin Birth of Christ

this silence on the part of the Evangelist in the course of his narrative would not constitute a decisive argument against the miraculous birth. It would not be at all surprising had the latter been unknown at Capernaum or in the neighbourhood¹; to divulge the secret of this origin “would have been to lay the holiest family mystery open to profane and useless discussion.”²

But it is more difficult to understand the attitude of the brethren of Jesus; the Evangelist simply mentions their incredulity,³ without adding the slightest comment. Finally, we may ask ourselves why the author, when he is giving us his own views and unfolding the content of his faith in Jesus Christ, never refers to the miraculous birth. The only acceptable answer is that the sacred writer “had found in the Logos theory a deeper explanation, and to his mind a better one, of

¹ John vi. 42; i. 46. Cf. vii. 41.

² GODET, *Commentaire sur l'évangile de saint Jean*, ii 2. (1877), p. 494.

³ John vii. 5.

The Virgin Birth of Christ 57

the divinity of Christ.”¹ The author of the fourth Gospel is here fully in accord with the apostle Paul, who, for his part, had found in the resurrection of the Son of God the key which, in the Johannine theory, was furnished by the doctrine of the Word Incarnate.

I have tried briefly to examine the official doctrine from the exegetical standpoint. Are the conclusions yielded by a study of the Biblical writings favourable to the traditional dogma?² Or has historical criticism shaken the scriptural basis on which the clause in the so-called Apostles' Creed rests? I confess that for me the answer to this question does not seem to admit of a doubt. The strainings of exegetes at their wits' end and of harmonizers in despair are not calculated to win confidence and to dispel doubt or uneasiness.

¹ See Note X., p. 123.

² On the singularly bold explanation of WEISS (*op. cit.*, i. 257 *sqq.*), who from the very silence of the N. T. writings tries to draw the most decisive proof in favour of the historicity of the supernatural birth, read the excellent remarks of BEYSCHLAG, *op. cit.*, i. 168. Cf. HAUPT, *Theologische Studien und Kritiken*, 1884, pp. 57-58.

58 The Virgin Birth of Christ

I need a stronger foundation on which to build my faith in Jesus Christ, and I should feel that were I to rest my belief on so unsafe and threatened a ground, I should never reach a firm and joyful certainty. In making such an avowal there is no danger of my casting a slur upon the dignity or the authority of the Master, who never, even within the circle of His most intimate disciples, made the slightest allusion to this mystery, so true is it that He was able to plant and to ripen, in the hearts of His apostles and in His Church, religious faith in His person, without ever appealing to the miracle of His unique origin !

III

BUT criticism is not only able to deprive the traditional doctrine of the exegetical support which orthodoxy would fain borrow from our Scriptures. That is only the preliminary and purely negative part of our task. It remains for us to explain positively the historical

The Virgin Birth of Christ 59

genesis of the idea of the supernatural birth, to exhibit the true factors which created that conception, to give an account of the elements composing the tradition, which, in the Gospels of Matthew and Luke, has assumed a form so naïvely and touchingly beautiful. This explanation will complete the overthrow of the basis on which the official dogma rests; in addition it will even at this point shew its comparative lawfulness, that is, its religious value.

It is superfluous to prove at any length that what called forth in the hearts of the first disciples their faith in Jesus Christ was the personal experience they gained as they listened to His words and lived in His presence. They felt that the life which the Master lived and which He imparted to them was a divine life; a personal tie of joyful trust and mutual reliance grew up between the Lord and His community; under the influence of the new spirit which proceeded from Him, those who believed in Him gradually modified the carnal and earthly ideal of their traditional Messiah,

60 The Virgin Birth of Christ

in order to harmonize it with the character of Him who had come to fulfil, not to destroy the law and the prophets. At first this experience was expressed in the forms consecrated by Israel's religious past and the ardent preoccupations of contemporary Judaism. By initiating His disciples into the spiritual depths of His own religious consciousness, Jesus elicited the avowal which went up spontaneously from their hearts to their lips and which was expressed with such strong assurance in the apostle Peter's Messianic confession. Primitive faith in Jesus Christ necessarily took the form suggested by Israel's religious tradition: "Jesus is the Messiah." We know that the expression *Son of God* was one of the titles of honour given to the Messiah; it is not surprising that, on many occasions, Jesus should have been called Son of God in the Messianic sense.¹ As soon as primitive faith

¹ Mark xiv. 61; iii. 11; v. 7; Matt. iv. 3-6; viii. 29; iii. 17; xvii. 5. The expression "the Son" used by Jesus is synonymous with the term "Son of God." Matt. xi. 27; Mark xiii. 32. Cf. Matt. xvii. 25-26; xxi. 37; Mark xii. 6.

The Virgin Birth of Christ 61

had recognised and hailed Jesus as the mouth-piece and elect one of God, this religious faith had to identify itself with belief in the Messiah. We may hardly yet speak of a dogmatic explanation, so direct and spontaneous is the feeling asserted in Peter's words: "Thou art the Christ of God." Still, considering that from the very beginning reflection seized upon the data of faith and translated into beliefs the original affirmations of sentiment, it is not inaccurate to say that the oldest notion of the divine sonship of Jesus was *theocratic*.

Is it necessary to prove that this primitive conception could very well subsist side by side with the idea of the natural birth of the Messiah? The error of the older theology, which invested the first disciples with a clear perception of all the later developments of Christian dogmas, is now all but unanimously condemned by modern orthodoxy.¹ The

¹ It is true that HENGSTENBERG, for example, still adheres to the old orthodox position. Orthodox theology now-

62 The Virgin Birth of Christ

primitive, theocratic and Messianic faith in Jesus in no way implied a settled opinion as to the manner of Christ's entrance into the world. The immediate followers of Jesus, not only the crowd that pressed around Him, but also the inner circle of His disciples, undoubtedly looked upon Jesus of Nazareth as the son of Joseph and Mary.¹

But religious faith in the Messiahship of Jesus soon developed the consequences latent within itself, and these consequences, owing to the pressure of various circumstances, were gradually evolved out of the primitive germ and expressed in theological formulas. Dogmatic thought, trying to interpret the fact given by historical revelation and inward experience, did not rest content with defining the impression produced by Christ, it also endeavoured to explain the nature and origin of the Lord's personality. Still concerned for the religious wel-

adays has a saner conception of historical conditions and development. (See GODET, *Comment. on St. Luke*, i. 158.)

¹ Matt. xiii. 55; Mark vi. 3; Luke iv. 22; John i. 46; vi. 42. See also Note XI., p. 124.

The Virgin Birth of Christ 63

fare of the Faith, Christian theology sought this explanation in the Messianic interpretation of the Old Testament, and in Rabbinical or Alexandrine speculation. The dominant speculation which inspired exegesis seems at first to have seized hold of the notion of the pre-existence of Christ. In fact, the oldest Christological documents contained in the New Testament teach the personal pre-existence of the Son of God. Paul's idea of this divine existence of Christ, prior to His manifestation on earth, may be a matter for discussion; but it cannot be doubted that in the mind of the apostle the Lord's personality has a heavenly and spiritual origin.

In formulating this speculative thesis, the apostle was only applying to Christ one of the most important philosophical and religious categories of his day: he was expressing, in the theological language current in the schools, the divine worth which his faith put upon the Lord's work and person. Later Pauline developments, combined with Alexandrian

64 The Virgin Birth of Christ

tendencies, carried on the tradition inaugurated by the apostles and followed by the Christian editor of the Apocalypse. Finally, the Johannine gnosis appropriated the conception of the Logos, worked it into the Gospel story, identified it with the person of Christ, and found in the theory of the Word Incarnate the key to the destinies of humanity and the secret of the creation itself.¹ The primitive conception, which is apparent in the few Christological indications of the book of Acts, and is at the root of the Synoptic narrative, was thus left behind by the dogmatic development of the Christian consciousness. The notion of the divine sonship of Jesus was drawn into the stream of this theological evolution, and was subjected to a change consonant with the particular point of view of the speculation. To the purely theocratic conception of the divine filiation of the Messiah was added, if not substituted for it, the *metaphysical* explanation.

¹ See Note XII., p. 124.

The Virgin Birth of Christ 65

The canonical writings which embody this theological interpretation of the person and work of Christ nowhere mention, as we have already seen, the fact of the miraculous birth of Jesus. It is the precise fact that the speculative and metaphysical solution was an attempt to give an account of the nature and origin of the Son of God. The writers who had found in this explanation their answer to the Christological problem did not feel the need of seeking any subsidiary solution. Did either of them know of the narratives of Matthew and Luke? In all probability, yet they made no use of them and they nowhere refer to them. They are not considering the person and work of Jesus from the point of view of Christ according to the flesh, but in the light of the glorified Lord or of the Logos who is one with the Father.

Between the primitive outlook of popular Messianic belief and the point reached by speculative thought in the prologue to the fourth Gospel, we may place the tradition

66 The Virgin Birth of Christ

which has been preserved in the double narrative of the Protevangel.¹ Matthew and Luke make known to us a third form, in which the divine sonship of Christ found expression during the second generation of Christians, a form indicative of further thought, and more theological than the Messianic declaration, more concrete and realistic than the metaphysical solution: the explanation disclosed in the Gospels of the nativity is the *physical* explanation of the divine sonship of Jesus.

Such is the original meaning, such the primitive bearing of the religious and theological idea which has taken shape in the story of the supernatural conception and of the miraculous birth of Jesus. Let us try to shew this.

The scene of the Annunciation, related by Luke, contains a conclusive indication on this point; we have, from the mouth of the angel himself, the authentic explanation of the term *Son of God*.² "The Holy Ghost shall come

¹ See Note XIII., p. 126.

² GODET, *op. cit.*, i. 93.

The Virgin Birth of Christ 67

upon thee, and the power of the Most High shall overshadow thee : therefore also the holy child shall be called the Son of God.”¹ The logical connection of the sentence would be broken if the divine sonship of Jesus did not rest, according to the angel’s declaration, upon the miraculous conception of the holy child in the virgin’s womb. The expression Son of God must here be taken in its most literal sense ; the Holy Ghost is the author of the corporeal and material life of Jesus, the maker of His whole personality : the divine sonship of Christ implies a communication of the substance of God, it is a *physical* filiation.²

A more minute study of this notion of the divine sonship will make us understand the scope of this affirmation, and will show us that it is the concrete and material representation of a highly religious idea.

It is well known that the religious genius of

¹ Luke i. 35. Best supported reading : διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται υἱὸς θεοῦ, Sanctum illud procreatum ; cf. Matt. i. 20 : τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθέν.

² See Note XIV., p. 126.

68 The Virgin Birth of Christ

Israel, as indeed the religious sense in general, is essentially characterized by its suppression of all secondary causes and its demonstration of the direct action of the will of God in all things. The historians of the theocracy, bent on pointing out divine intervention in the history of the chosen people, frequently try to discover at the outset of the life of the national and religious heroes extraordinary signs of providential intervention. But the editors of the historical books of the Old Testament were merely the interpreters of the popular faith. This faith, taking a poetic form in myths, often penetrated with deep or naïve religious inspiration, hailed the appearance of its liberators and prophets as a manifestation of deliverance on the part of Jahweh or as the realization of some divine purpose. The birth of these chosen instruments of the Eternal could be nothing short of the result of a sovereign and merciful act of the God of Israel. The poetic traditions which surround the cradles of Isaac, Samson and Samuel are

The Virgin Birth of Christ 69

the outcome of this religious instinct, which spoke by turns the language of pastoral poetry, of warlike epic, or of prophetic lyricism.¹

From the religion of Israel this religious conception passed into the consciousness of early Christianity and inspired the piety of the men of the new covenant. In the celebrated allegory of Hagar the apostle Paul contrasts the child born after the order of nature with the child born after the spirit. Ishmael, the son of the bondwoman, is the child *κατὰ σάρκα*, according to the flesh. The birth of Isaac is represented as miraculous, not because the mode of his birth was exceptional (Isaac is indeed the son of Abraham and Sarah), but because a divine factor, "a word of promise," had intervened in the natural course of events and had enabled Abraham to become, in spite of Sarah's already advanced age, the father of Isaac and of a numerous posterity: Isaac is the child of promise, the son promised by the sovereign power and gracious faithfulness of the Eternal

¹ Gen. xv., xvii., xviii., xxi. ; Judges xiii. ; 1 Sam. i.

70 The Virgin Birth of Christ

in answer to the faith and obedience of Abraham. The apostle does not deny the secondary causes and the human factors to which Isaac owed his birth, but he passes them over, that he may take into account nothing but the immediate will of God. What matters, is not his natural descent, but his spiritual sonship, as a prophetic type of the birth of believers.¹

The Gospel of Luke contains a story which presents a striking parallel with the history of the birth of Isaac. John the Baptist, the son of Zacharias and Elizabeth, is, like Isaac, the subject of persistent prayer answered, as in the case of Sarah, at a time when the answer seemed impossible of fulfilment. John, the child of promise, like the son of Abraham and Sarah, receives a measure of grace, of which the

¹ Gal. iv. 29; 'Ο κατὰ σάρκα γεννηθείς . . . τὸν κατὰ πνεῦμα . . . cf. v. 28; ὑμεῖς δὲ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.—Cf. Rom. ix. 8; οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς ταῦτα τέκνα τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας. THRAEN'S contention (112-113) rests upon a misconception gratuitously ascribed to the author.

The Virgin Birth of Christ 71

older tradition makes no mention, he is filled with the Holy Ghost even from his mother's womb¹ (Luke i. 7, 13, 15, 44).

Have we not here a notion very much akin to that which lies behind the narratives of the miraculous birth of Jesus? If the faith of Israel invested the ancestors and heroes of the nation with a privilege which at the outset set a divine seal upon them, is it surprising that the Christian consciousness, absolutely convinced of the divine nature of the work and inspiration of Christ, should have attempted to explain the birth and nature of the Messiah by a greater miracle than any which had presided over the origin of the most famous prophets? Being greater than those who *received* the Holy Spirit from their earliest infancy, He was *conceived* by the Holy Spirit²; His life proceeds directly from the life of God himself; His entire personality is an immediate creation of

¹ See Note XV., p. 127.

² A. RÉVILLE, *op. cit.*, p. 29. Cf. BEYSCHLAG, *Leben Jesu*, i. 162.

72 The Virgin Birth of Christ

the divine activity ; the primitive and essential relationship which unites Jesus to God is not only a bond of spiritual sonship, it embraces the life of the body no less than that of the soul : the divine sonship of Jesus is a physical filiation.

Thus understood, the fact of the miraculous birth of Christ is only the material expression of an experience of the Christian consciousness, brought into contact with the person and work of Jesus. From the divine character of this work and person, it concludes that they are both divine in origin ; like the speculative thesis of the pre-existence of Christ, the Gospel narrative of the supernatural birth of Jesus is an explanatory formula, an attempt to solve the Christological problem ; if the theory of the pre-existence is the theological corollary of a religious axiom, the story of the miraculous birth is not so much the result of dogmatic thought as the fruit of popular imagination.¹

¹ Cf. the remarks of KAFTAN, *Das Wesen der christlichen Religion*. Basel ; 1881, pp. 315-316.

The Virgin Birth of Christ 73

This work of poetical and religious creation, prompted by faith, was carried forward by the methods of interpretation current during early Christian times. The new faith, in quest of arguments and illustrations furnished by the Old Testament, hit upon a prophetic passage which provided religious feeling with its exact and definite formula. We mean, of course, the famous verse in Isaiah vii. 14 quoted by Matthew from the Septuagint. "Now all this is come to pass, says the Evangelist, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: Behold, the virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Immanuel; which is, being interpreted, God with us" (Matt. i. 22-23). The context of the prophetic utterance clearly shews its meaning and bearing. King Ahaz, threatened by the kings of Syria and Israel, is urged by the prophet to ask for a sign, by which he may see that Isaiah is not deceiving him, when he reassures him as to the issue of the war.

74 The Virgin Birth of Christ

The sign, which Ahaz refuses, is given by the prophet, who nevertheless, in order to punish the king for his distrust, adds after the promise of safety a dark and terrible prospect for the future. The proffered sign foretells safety. "The Lord himself shall give you a sign; behold a virgin shall conceive and bear a son, and shall call his name 'God with us.'"

The Hebrew term denotes a young woman, neither Isaiah's wife nor any other woman in particular, but any woman living in the prophet's time. When a woman is with child the date of her delivery may be calculated. And so Isaiah proclaims that a happy change will shortly take place, even within a few months, circumstances will have become so reassuring, that, under the influence of victory and success, the mother will call her new-born babe "God with us"! Such is the meaning of this passage, the Messianic interpretation of which belongs not to the original Hebrew, but to the Alexandrian Version. The translators rendered the word הַעֲלָמָה which cannot mean

The Virgin Birth of Christ 75

virgin (compare Cant. vi. 8 *sq.*, and especially Prov. xxx. 19 *sq.*) by ἡ παρθένος¹; thus they paved the way for the religious construction adopted by the Evangelist.²

It is therefore unnecessary to resort to the hypothesis of pagan influences or of Hellenic or Oriental factors in order to explain the origin of the belief in the supernatural birth of Christ. The tradition consecrated by our Gospels, the myth³ with which faith in the divine sonship of Jesus is poetically invested, has its roots deep down in Israel's religion, transformed by the new faith. The dogma of the supernatural birth is the result of the union of traditional interpretation with the Christian principle. Recent researches,⁴ completing and

¹ The word בְּתוּלָה, which means Virgin, is used more than fifty times in the Old Testament; it is the term which would have been used by the prophet to express the idea attributed to him by the LXX.

² See REUSS, *Les prophètes*, t. i. (1876), pp. 233-234. The author's judicious remark is unanswerable: "What consolation would Ahaz have had, if the prophet had said to him: Do not fear these two kings, in seven hundred and fifty years the Messiah will be born?"

³ See Note XVI., p. 127.

⁴ See Note XVII., p. 128.

76 The Virgin Birth of Christ

enriching observations made long ago, have collected numerous and often striking analogies between the Biblical myth and legends of Greek or Eastern origin. Yet in such analogies it would be rash to see direct imitations or positive influences. The aversion which primitive Christianity felt for polytheistic paganism was so deep-seated that before supposing the new religion to have been influenced by pagan mythologies, we must examine with the utmost possible care the points of resemblance which are sometimes found to exist between beliefs and institutions. No doubt the history of the Church abundantly proves that between the worship or doctrine of paganism on the one hand and advancing Christianity on the other, there was mutual action and, so to speak, slow and constant infiltration, but nothing warrants historical criticism in considering the tradition of the miraculous birth of Christ as merely the outcome of elements foreign to the religion of Biblical revelation.¹

¹ See Note XVIII., p. 130.

The Virgin Birth of Christ 77

Thus analysed into its primitive elements and explained in its inner genesis, the dogma or myth inspired by religious faith, created by popular imagination, sanctioned by the hermeneutics of the School, takes its place in the historical development of the dogma of the person of Christ.¹ It represents one of the stages in the doctrinal evolution which, starting with the theocratic conception of primitive Messianic expectation, rose to the speculative notion of the metaphysical pre-existence of the Messiah. It is impossible to fix the date of the full blossoming of "the pastoral epic of Christianity"²; the notion of the miraculous birth is one of its integral and prominent features. Even if the documents which teach the metaphysical pre-existence of Christ are older than those which explain the divine sonship of Jesus by a physical miracle, it is by

¹ Cf. KEIM, *History of Jesus of Nazara*, vol. ii., p. 59 sqq.; BIEDERMANN, *Christliche Dogmatik*, §§ 241, 242, 249, 263, 582; REUSS, *op. cit.*, pp. 139-140; STRAUSS, *Die christliche Glaubenslehre*, ii. 85-87.

² A. SABATIER, *Encyclopédie des sciences religieuses*, vii. 379.

78 The Virgin Birth of Christ

no means proved that the origin of the latter solution is subsequent to the elaboration of the theory of the pre-existence, for Matthew and Luke only received and set down in writing far older traditions.

Have I succeeded in explaining the origin of the dogma of the supernatural birth contained in the mythical narrative of our first and third Gospels? Were the reader to deem that the explanation offered does not remove the difficulties, and that our positive criticism of the dogma does not solve the problem, still the negative results yielded by exegesis would none the less remain entire. What then remains of the objection which faced us at the beginning of our inquiry? Is it true that, in order successfully to defend the official doctrine, it is enough to appeal to Biblical testimony? Are traditional Apologetics happily inspired or acting wisely, in confining the debate within the limits of exegesis and history? Theology has evidently looked upon this series of arguments as inadequate, seeing that it has not

The Virgin Birth of Christ 79

been content to appeal to Scripture texts in support of the dogma of the supernatural conception of Christ. Or rather, the arguments drawn from exegesis are themselves inspired by dogmatic prepossessions and religious interests easily discoverable. In a word, those theologians who had recalled us to the letter of our Gospels and whom we had followed into the region of exegesis and criticism, give us to understand or openly aver that at the back of this discussion of texts and of this analysis of documents there is a graver and deeper question. What must finally turn the scale, I mean determine belief and carry conviction, are reasons of a dogmatic and religious order, which find their high authority in our Gospels, and, in turn, give them their complete and final justification. The official doctrine must be studied from the point of view of dogma and religion.

IV

The opinion, most generally accredited in the ranks of popular orthodoxy, is that the

80 The Virgin Birth of Christ

miraculous birth is a necessary condition of the Saviour's sinlessness. This opinion has been promoted and defended by means of numerous and varied arguments; but the common idea at the root of all essays in Apologetics is the Augustinian theory of a fall of the human race, of an hereditary taint handed down by natural generation; that Christ might be free from the original taint imparted to the human race by Adam's transgression, it behoved Him to be conceived by the Holy Ghost and born of a Virgin. "The absolute purity of this birth results, on the one hand, from the perfect holiness of the divine principle which is its efficient cause; on the other, from the absence of every impure motion in her who becomes a mother under the power of such a principle."¹

This first attempt at explanation and dog-

¹ GODET, *op. cit.*, i. 93. Cf. THOMASIIUS, *Christi Person und Werk*, ii. (1857), p. 130 *et seq.* KRAUSS, *Die Lehre von der Offenbarung*, Ein Beitrag zur Philosophie des Christenthums. Gotha 1868, pp. 322-323. THRAEN, *op. cit.*, 121-135; SANDAY, *art. cit.*, p. 69.

The Virgin Birth of Christ 81

matic justification does not bear serious and impartial examination.

In the first place it finds no support in our texts; neither Matthew nor Luke warrant our accepting such an explanation. Read again attentively the narratives of our two Evangelists; weigh carefully the meaning of the context of Luke i. 35, and you will certainly have to admit that the orthodox explanation can only be maintained by the help of considerations and proofs primitively foreign to our Gospel records. The Holy Spirit spoken of in Matthew (i. 20) and Luke (i. 35) is the divine virtue, the life-giving breath, the creative force, which is the attribute of the omnipotence of God. The Old Testament gives us the key to this expression, familiar among the Israelites¹; the ethical and religious conception of purity and of the freedom from all taint is not implied

¹ Cf. KLEINERT, *Zur alttestamentlichen Lehre von Geiste Gottes* (Jahrbücher für deutsche Theologie, 1867, p. 1 *et seq.*) A. SABATIER, *Encyclopédie des sciences religieuses*, t. iv. p. 540 *et seq.*; *id.*, *Mémoire sur la notion hébraïque de l'Esprit*, 1879.

82 The Virgin Birth of Christ

in the term *πνεῦμα ἅγιον*, which, in our writings, does not bear the theological and dogmatic complexion given to it by the apostle Paul.¹ The manifest parallelism which exists between the words *πνεῦμα ἅγιον* and *δύναμις ὑψίστου* would alone be sufficient to dispel all uncertainty (Luke i. 35).

In the second place, we must recall that no passage in the New Testament establishes the slightest connection between the miraculous birth of Jesus and His perfect sinlessness. Our Gospels and Paul nowhere account for the moral and religious purity of "Him who knew no sin" (2 Cor. v. 21), by the fact of the immaculate conception of Christ in Mary's womb. Neither is the more timid explanation, put forth by an orthodoxy less staunch than was our fathers', better countenanced by the Scriptures; for where, pray, is it stated that the miraculous birth was the *negative* condition of the immaculate holiness of Jesus? How can it be exegetically maintained that "enter-

¹ See Note XIX., p. 131.

The Virgin Birth of Christ 83

ing into human life in this way, He was placed in the normal condition of man before his fall, and put in a position to fulfil the career originally set before man, in which he was to advance from innocence to holiness"?¹ Without doubt it is right that we should gratefully acknowledge the motive which prompts modern orthodoxy to mitigate the uncompromising rigour of old formulas; it is desired to safeguard the moral reality of the life of Jesus, to exhibit His holiness as a result of will, not of nature; but it is impossible for this mitigated and more rational conception to appeal to the witness of any Biblical text.

Besides, this view starts from faulty premises. It takes for granted that our Evangelists knew and approved of the Augustinian doctrine of the original and hereditary sin of the human race; now, this theory elaborated by Augustine under the influence of preoccupations very far

¹ GODET, *op. cit.*, i. 94. Cf. GODET, *Biblical Studies, New Test.*, pp. 90-91.

84 The Virgin Birth of Christ

removed from exegesis, is totally absent from our Synoptic Gospels. The apostle Paul himself did not hold it in the sense put upon it by the celebrated father of the Church.¹ If it is true that the traditional idea of the birth of Jesus, without the intervention of a human father, was strengthened by the official doctrine of the fall, it is nevertheless contrary both to the letter and the spirit of our Gospel sources to maintain that Luke and Matthew looked upon the story of the miraculous conception as a proof that Jesus was free from the taint of original sin.

Irreconcilable with the positive and unanimous witness of our Biblical documents, this attempt to found the sinlessness of Christ on the miracle of His birth is in itself altogether illusory and unfortunate. The difficulty which the traditional explanation raises and the insoluble contradiction which it contains have

¹ A. SABATIER, *L'origine du péché dans le système théologique de Paul*. Paris, 1887, p. 6 et seq. HOLTZMANN, *Lehrbuch der neutestamentlichen Theologie*, ii. 44.

The Virgin Birth of Christ 85

often been pointed out.¹ Does the exclusion of the human father answer to the postulate which it is intended to safeguard? Does not the transmission of sin take place through the mother as well as through the father?² Was not Mary's flesh, too, stained by original sin? Does not the traditional conception necessarily lead either to Docetism, according to which Christ was not born of (ἐκ) Mary, but through (δία) her who was His reputed mother,³ or to the Roman doctrine which extends the immaculate conception from Jesus to Mary and passes on the state of sinlessness from Him to her?⁴ But this is not all: must we not go

¹ Cf. SCHLEIERMACHER, *Der Christliche Glaube*, § 97. STRAUSS, *Das Leben Jesu, kritisch bearbeitet*, i. (1835), pp. 153-154. RÜCKERT, *Theologie*, ii. (1851), 137. CALVIN had already felt the inadequacy of this argumentation, *Inst.*, ii. 13, 4.

² See Note XX., p. 131.

³ Such was the opinion of certain Gnostics, VALENTINUS, for example. Cf. TERTULLIAN, *Adv. Valent.*, xxvii.

⁴ The excellent article by A. RÉVILLE in *L'Encyclopédie des sciences religieuses* (iii. 288-291) gives a summary account of the principal stages in the evolution of Catholic dogma.

86 The Virgin Birth of Christ

back along the line of ancestry until we arrive at Eve herself, and postulate an uninterrupted chain of miracles appointed to preserve from spot of sin that progeny which, extending over centuries, was finally to lead up to Mary and Jesus? To forestall the absurd consequences which logically flow from the premises of the official doctrine, contemporary orthodoxy has not shrunk from imitating the Scholastic theologians of the Middle Ages and from bringing physiology into dogma.¹ We are assured that in order to secure the negative condition of the perfect holiness of Jesus, the elimination of the paternal factor is amply sufficient. It is true that the most accredited representatives of this physiological dogmatism are not fully agreed²; but they are at one in asserting that the suppression of natural generation implies the absence of every impure motion and constitutes an absolutely effective preservative

¹ See, e.g., ANSELM, *Cur Deus homo*, ii. 8. HARNACK, *History of Dogma*, iii. 276.

² See Note XXI., p. 132.

against all moral contamination: as if the objective principle in original sin was not, in the light of the consecrated dogma sanely understood, essentially immanent in the flesh of Mary, outside the particular moment of conception! as if the natural laws which, in obedience to the will of the Creator, preside over the propagation of the human race were irremediably tainted with sin and sullied by impurity! as if the new spiritual creation which came in with Jesus Christ could only have been realized at the price of a slur cast upon the essential conditions of physical and natural creation!¹

But let us abandon a discussion which wanders in regions whither we are loath to follow dogmatists who know not when to ignore. Nevertheless we may perhaps be allowed to give expression in all sincerity to an opinion which we are unable to resist: we pity a theology which finds itself compelled to seek in the mysterious functions of the physical

¹ See below, § V.

88 The Virgin Birth of Christ

organism the final explanation of a religious dogma and one of the foundations of our Christian faith.¹

Yet the miraculous birth of Christ is not only looked upon as the positive or negative condition of the perfect sinlessness of the Saviour; official theology also considers this dogma as the necessary basis of the fact of the Incarnation. "The miraculous birth is inseparable from the fact of the Incarnation," *i.e.*, the idea of natural birth is incompatible with the Incarnation. The traditional doctrine combines the notion of the eternal and essential pre-existence of the Word with the idea of the miraculous birth. "From the pre-existence follows the necessity of an exceptional mode of birth."² If it is true that Jesus Christ is the Word made flesh, it is necessary that having been eternally begotten of the substance of the Father, He should have been, in

¹ See Note XXII., p. 132.

² GODET, *op. cit.*, i. 160. Cf. PHILIPPI, *Kirchliche Glaubenslehre*, iv. 1 (1861), 144. WENNAGEL, *op. cit.*, p. 58.

The Virgin Birth of Christ 89

order to become a member of humanity, conceived by the Holy Ghost and born of a virgin. Such is the declaration of official theology in all Christian confessions.

It is easy to see that this declaration combines two conceptions, essentially different and primitively quite independent. On the one hand, the first and third Gospels wholly ignore the notion of the pre-existence of the Word; nor do they contain the slightest trace of this metaphysical explanation of the divinity of Christ; on the other, the writers who mention or teach the pre-existence of the Logos nowhere make even the faintest reference to the tradition of the miraculous birth. The historical origin of both theories is radically different, and to combine them or to explain the one by the other is to do violence to our texts. It is also to distort the peculiar and distinctive character of each of these two doctrines. It is perfectly certain that Matthew and Luke, when describing the manner of the entrance of Jesus into the world, exhibit

90 The Virgin Birth of Christ

a conception totally different from that implied by Pauline or Johannine theology. They are speaking of the birth of a being who does not yet exist and who owes his birth to the supernatural action of the divine Spirit "coming upon Mary"; the conception of a self pre-existing throughout all eternity and taking in the womb of the virgin either human nature in addition to the divine¹ or another form of existence following on the divine existence,² such a conception has absolutely nothing in common with the more popular tradition of our first and third Gospels.³ What would therefore remain to be examined would be the value and basis of the speculative and metaphysical theory of the pre-existing Logos. Such a study naturally lies outside the range of the present essay.⁴

A last attempt to prove the religious and dogmatic necessity for the supernatural birth

¹ Orthodox theory of the official Church.

² Heterodox theory of the modern Kenosis.

³ See Note XXIII., p. 133.

⁴ See above, § III.

The Virgin Birth of Christ 91

of Christ deserves to engage our attention ; the attempt is specially interesting in view of the fact that some of the theologians who initiated it appear in some degree prepared to sacrifice the notion of the eternal and personal pre-existence of the Word. They wish to substitute for this dogmatic thesis, the historical explanation furnished by the fact of the miraculous birth of Christ. The Saviour, they tell us, was the second Adam, the head of a new humanity, the type of man answering to the eternal purpose of God ; we must, therefore, be able to find in Him every perfection to which human nature is capable of attaining ; He cannot have possessed a distinctive character or a particular individuality, because He gathered up in Himself all individualities and characters ; the Son of God is a “central personality,” a collective being who sums up and raises to their highest expression the special capacities of all individual units. He cannot, therefore, have been the son of any particular man : originator of a

92 The Virgin Birth of Christ

new humanity, He must needs be the son of humanity, the son of man, created in the bosom of natural humanity by a sovereign act of God's supernatural power. The narratives of the miraculous birth alone satisfy this religious and dogmatic postulate.¹

It seems to me enough to set forth and describe this theory in order to pronounce its absolute and irrevocable condemnation. It is easy to draw up the certificate of birth of this explanation which once successfully held the field. The famous Christological solution by means of the "central personality" dates back from a time and a school which substituted speculation for history and the uncertain dreams of the imagination for the positive realities of life. The human ideal which a few German thinkers imagined they dimly perceived from the lofty and cloud-capped summits of their so-called Christian metaphysics is a pure abstraction. Hear M. Sabatier: "In order to have every distinctive

¹ See Note XXIV., p. 134.

The Virgin Birth of Christ 93

mark, Jesus must possess none. It must not be asked whether He offered the type of the artist, of the scientist, of the statesman, or of the man engaged in any particular avocation. He was not great in every department. For Him, human life in its manifoldness was entirely under the rule of religion and ethics. It is there, in the realm of holiness, of the keeping of the law, of the attainment of imperative ideals, in this general and purely human realm, anterior to every specialization, but found in each, it is there that Jesus has set the example, that is where He remains the perfect model. For in Him man on the one hand attains to his full moral stature, and on the other is fully at one with God. After that, it is quite legitimate to speak of an individual character and even of a temperament in Jesus. His personality, far from being in any way vague or indeterminate, was most marked and strong. If it is difficult to depict, it is on account of the happy way in which the apparently contrary forces which constitute it are blended

together.”¹ Such is the real and living personality of the Jesus of our Gospels. What then becomes of the speculative justification for the dogma of the miraculous birth of Christ? It vanishes with the Christological phantom which it was designed to uphold and which fades away in the clear light of the Christian revelation.

Thus the principal dogmatic arguments which have been severally tried to bolster up the official doctrine formulated in the creed: *conceptus de spiritu sancto, natus ex Maria Virgine*, fall to the ground. The dogmatic basis, which current orthodoxy has attempted to give to the tradition of the miraculous conception and to the supernatural birth of Christ, is no sounder than the exegetical and historical foundation on which the official doctrine rests.²

¹ A. SABATIER, *Encyclopédie des sciences religieuses*, vii. 368. Cf. HAUPT's excellent remarks (*Theologische Studien und Kritiken*, 1884, i. 43-45; 1887, ii. 374-377). LIPSIVS, *Lehrbuch der evangelisch-protestantischen Dogmatik*, 1876, § 650.

² See Note XXV., p. 135.

The Virgin Birth of Christ 95

Do we thereby mean that the tradition or myth of the supernatural origin of Jesus of Nazareth is divested of all religious interest and that it does not answer to a postulate of the Christian consciousness? Because the narratives of the Nativity are not real in the literal sense of the word, do they lose their religious value and their truth? Does poetry, by taking the place of history, cease to be the inspired messenger of a divine thought? Surely not, if it be true that "the Spirit of God may be present in poetry as well, and sometimes better, than in history."¹ Let us try to unravel the Christian principle which lies hidden behind the transparent veil of the Gospel symbolism.

V

IN order to reduce the official doctrine to its purely religious import, we need only to resolve the Gospel tradition into its primitive

¹ A. SABATIER, *Encyclopédie des sciences religieuses*, vii. 378-379.

96 The Virgin Birth of Christ

elements and the factors which built it up.

Our research into the genesis of the myth of the "nativity" has proved to us that the conception of the miraculous birth of Christ is the fruit of religious feeling, the echo of Christian experience, the poetic and popular expression of an affirmation of faith. The important thing for us is to defend this affirmation, to safeguard this experience in all its force and purity.

What is the object of the religious affirmation of faith, the living centre and essence of the Christian experience?

By his faith in Jesus Christ, by his personal experience when he enters into communion with the Saviour, the Christian feels that the life imparted by his Lord is a divine life. In Christ, in His person and work, he is certain that he has found God, a God of love and mercifulness. The faith of the Christian fully assents to the saying of Christ: "He that hath seen me hath seen the Father."¹ Yes,

¹ John xiv. 9.

The Virgin Birth of Christ 97

henceforth we know that the love of God, whom we are allowed to call our Father, is not an empty wish, a vague promise or a fine theory ; this love is even now an actual gift, this love is a reality, a power and a life. The infinite mercy of God which wills not the death of a sinner, that eternal charity for which our heart yearns and in which alone it finds pardon and peace, the charity of God has appeared in humanity, has lived upon this earth, has been made flesh ; it has a name in history, we can gaze upon it, hear it, see it with our eyes and handle it with our hands.¹ Jesus Christ has shewn us the Father, He has revealed Him to us in His own person, for He loved us as God himself loved the world. Yea, more : through the radiancy of this love which has filled my life and illumined its darkest depths, I confidently believe that redeeming grace is no far-distant story belonging to a past which has for ever vanished away ; I confidently believe and proclaim that the infinite love, which created

¹ John i. 14-18 ; 1 John i. 1-3.

98 The Virgin Birth of Christ

the world, and presides over the destinies of history, has reached down even to me, has rescued me from the shipwreck in which I was about to sink for ever, has caught and now upholds me in its embrace, and, placing me under the mild and powerful rule of its holy law, inspires me with the desire and gives me the strength to fulfil it ! Such is the message which Jesus came to bring to sinning and unhappy souls, a message which was incarnate in His person, and which He pressed home to the centre of our history, to the very heart of our lives. The witness which we bear to our Lord can be none other than the response to what He has done for us and what He now is to us. We care not if, after that, men dispute our right to speak of the divinity of Christ : we will not quarrel over words ! But what we know, is that we fully retain, I say fully, the religious content, and therefore the only essential part of what current orthodoxy calls the divinity of Christ, reduced to its simplest expression—to its truly evangelical expression.

The Virgin Birth of Christ 99

The divinity of Jesus Christ! How often has this blessed affirmation of the Christian consciousness been misunderstood! How disfigured it has become, by being turned into I know not what abstract speculation, problem of transcendental metaphysics or unintelligible formula, sometimes so foreign to piety, that simple and naïve faith, in the presence of these difficult and insoluble questions, would cry out in despair: "They have taken away my Lord and I know not where they have laid him!" Confession of the divinity of Christ has no meaning or value except as the spontaneous avowal of a conscience quickened by the Saviour's pity and feeling itself transformed by His spirit.¹ "Lord, to whom shall we go? Thou hast the words of eternal life. And we have believed and know that thou art the Holy One of God."² To confess the divinity of Christ is to affirm and to feel personally that He has brought to those who give themselves to Him the peace of a con-

¹ 1 Cor. xii. 3.

² John vi. 68-69.

100 The Virgin Birth of Christ

science reconciled to God and the power of an endless life; that He has imparted to those who are His a principle of boundless love, of enduring truth, of perfect holiness; that He has substituted for all motives of action drawn from the world and prompted by base reasons, the inspiration of a life issuing from God and actuated by lofty considerations; that to enter into communion with Him is to be united to God himself; that the supreme felicity and inalienable bliss of His disciple is to be one with Him even as He is one with the Father.¹

If such is the expression of our faith, that is to say the affirmation of our experience, it is perfectly clear that the divine life, incarnate in Jesus Christ and imparted by Him to humanity, proceeds from a divine source, that it did not issue from the low depths of our sin-polluted earth, but that it is the emanation of a force, the ultimate cause and secret of

¹ Such is the religious substance of the farewell speeches of the Johannine Christ. See the theological analysis which I have tried to give of them in *La notion de la préexistence du Fils de Dieu*, 1883, pp. 68-70.

The Virgin Birth of Christ 101

which we do not discover in ourselves. The personality of Him who was, and who remains for us the revelation and channel of the divine love, the personality of the Son of God stands out to the eye of faith as a new creation, as the head of a humanity which "has its roots in heaven," as the second Adam born of God and living in God.¹ That is the urgent demand of the Christian faith, which needs to trace back to the sovereign and all-powerful grace of the heavenly Father the gift He has bestowed upon us in the person of His only Son. If it is true that in Jesus Christ the divine intention which presided at the creation was realized, if He is the elect one of God who was to give to natural and sinful humanity what in itself it did not possess, we must conclude that the appearance of the initiator and dispenser of this divine life necessarily implies and presupposes a special manifestation of God, a creative and sanctifying intervention

¹ Cf. ALBARIC, *De la personne de Jésus-Christ* (*Nouvelle Revue de Théologie*, t. ix., Strasbourg, 1862, p. 335 et seq.).

102 The Virgin Birth of Christ

of His Spirit. Such is the affirmation of the Christian consciousness, and our faith could not surrender it without renouncing itself and consummating its own ruin and suicide: such is also the element of truth which the traditional theory contains.¹

But now we come to the exact point where we must part company with the traditional theory: how did this imparting of divine life to humanity take place? What were the physiological and psychological conditions of the entrance of the Son of God into the world? This question is not identical with the religious postulate formulated by faith; the Christian consciousness is not qualified to settle a problem which is not within its province, but which belongs to the domain of the natural sciences and of historical criticism. The religious interest of the Christian faith does not centre round the mode of origin of Jesus, but in the divine character of His manifestation on earth. What matters is not a belief in the miraculous

¹ See Note XXVI., p. 136.

The Virgin Birth of Christ 103

birth without the co-operation of an earthly father, but faith in the working of divine grace, which, in the very heart of humanity itself, has created a new personality, thus breaking asunder the chain of sin and inaugurating the Kingdom of Heaven upon earth.¹

Is it rash to esteem that such a faith is compromised and dimmed rather than safeguarded and justified by the official doctrine? I think not: I even go so far as to believe that there is no little danger in raising the tradition of the miraculous birth of Christ to the rank of a dogma and an article of faith. The method or the claim of those theologians who make this tradition the basis or the starting-point of Christology presents grave drawbacks, and it is in the name of faith itself that we must rise up against this summary identification of the orthodox formula with the religious postulate of the Christian consciousness.²

¹ Cf. the remarks of HAUPT, *Theologische Studien und Kritiken*, 1884, pp. 58-59.

² See SCHULTZ, *op. cit.*, pp. 393-394.

It has been proved above that the "Gospel of the infancy of Jesus" formed no part of the early preaching of the Gospel. The personal witness of the Apostles did not bear upon the facts which happened prior to their call to be Apostles. The narratives collected by Matthew and Luke cannot be looked upon as elements forming a part of the Gospel revelation. The defenders of the official doctrine are themselves forced to admit that neither the Master nor His disciples ever appealed to the miraculous conception of Jesus to arouse faith in the Saviour.¹ The Christian faith of those who first saw Jesus was elicited by their close touch with the person and work of Christ; the Apostles believed with their whole hearts in the Saviour, under the inspiration of His spirit, on the ground of His witness, deeds and life; when hailing the Messianic glory of the Son of God, veiled beneath the lowly form of the Son of man, Peter was apparently

¹ Cf. for example GODET, *op. cit.*, i. 158. THRAEN, pp. 145-146.

The Virgin Birth of Christ 105

expressing no judgment as to the mode of this sonship, yet he nevertheless received from the Lord's lips the following conclusive declaration, utterance of joyful surprise and sovereign approval: "Blessed art thou, Simon, son of Jonah: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven" (Matt. xvi. 17). Such is, indeed, the living centre of the Gospel revelation, such is the essential object of the Christian faith. The character of revelation is distorted if it is carried outside the province of religion, and called in to explain phenomena of the physical or material order; the nature of faith is misunderstood if it is confused with a theoretical opinion and applied to the solving of problems which concern science alone.

This consideration, which rests on the direct testimony of Jesus, is so important that it seems to me to overshadow all the rest. If Protestant dogmatics are nothing short of the scientific expression of religious faith, if this faith itself has no other criterion but the

106 The Virgin Birth of Christ

Gospel revelation, it is neither lawful nor right to erect into a dogma the tradition of the miraculous birth of Christ, and to invest the narratives which embody it with the religious authority of an article of faith.

There are still other reasons which forbid our entering upon this dangerous path and confusing the postulate enunciated by the Christian consciousness with the explanation attempted by popular belief. Let me merely offer three remarks, which traditional orthodoxy may have contested, but the value of which it has not been able to invalidate.

Do we not strike a blow at the essential character of Jesus, by explaining His divine sonship by means of His miraculous generation? by making the holiness (positive or negative) of Christ depend upon a material miracle? by reducing the divinity of the Saviour to a mystery effected in the bodily organism? Are we not lowering the moral and religious fact of His communion with God to the level of a physical process, which,

The Virgin Birth of Christ 107

doubtless, by the co-operation of the will of Jesus, must rise into the ethical sphere, but which nevertheless does not succeed in constituting a truly moral growth? Transformed into a dogma, the tradition of the miraculous birth marks the first stage in the doctrinal evolution which ends in a purely material conception of the divinity of Christ and of the Incarnation. Theology came to look upon the divinity and the humanity of Christ as two metaphysical substances, endowed with fixed properties and united in the person of Jesus by a supernatural act, deprived of all religious and moral character. Between the all too famous theory of the two natures and the physical notion of the origin of Christ, it would be easy to point out an antecedent agreement and affinities, singularly compromising for the theological solution which changed into a Scholastic dogma the naïve and poetic epic of early Christianity.

But the official doctrine not only lowers the notion of the Saviour's divinity in the material

108 The Virgin Birth of Christ

and physical sphere; it does away with His full and real humanity. If Jesus Christ is truly man, must He not be born in the same way as every other man?¹ When seriously considered, does not the traditional theory make Him a stranger to our race? The oft-invoked² analogy between the creation of the human race and the miraculous birth of Jesus is more apparent than real. It breaks down before the formidable difficulties raised by the historical character of the narrative in Genesis; it transfers the problem into a region surrounded by such impenetrable mysteries that all discussion is necessarily banished; it leaves the decision of the religious problem to be determined by the natural sciences, and makes Christian dogmatics the humble servant of physiology or of ethnography.

Finally, the orthodox conception labours under a dualism which proceeds from an ele-

¹ KEIM, *op. cit.*, ii. 53. BIEDERMANN, *Christliche Dogmatik*, § 582, 2. H. SCHULTZ, *op. cit.*, p. 394.

² See Note XXVII., p. 137.

The Virgin Birth of Christ 109

mentary and superficial point of view ; in its endeavour to safeguard the divine character and holy personality of the Saviour, it draws a hard and fast line between what we conventionally call nature and the supernatural.¹ It views the fact of the birth of Christ as outside the ordinary working of the divine activity in the laws of creation ; it tends to exclude the intervention of Providence from the normal and regular play of the forces of the physical and material world ; it establishes an artificial hierarchy between regions which are undistinguishable in the divine plan of creation ; it forgets that, for the Christian filled with the Holy Spirit and who has thus learnt to see God everywhere, this antinomy is overcome and mastered² ; it does not believe that the new creation of the heavenly Father's grace could have been effected under the simple and divinely-ordained conditions of

¹ Read the judicious remarks of SCHLEIERMACHER in his *Second Letter to Lücke*, *Werke zur Theologie*, Bd. II. pp. 618-619.

² See Note XXVIII., p. 138.

110 The Virgin Birth of Christ

an ordinary birth; it can only value the unspeakable gift, bestowed by heaven to earth, at the price of a material and physical miracle. Such are the claims of traditional theology; I am aware that they are ultimately inspired by faith, but it must be confessed that such a faith comes perilously near to unbelief.

VI

To conclude. The official doctrine rests upon the two narratives of Matthew and Luke interpreted literally and raised into articles of faith. The exegetical foundation of the dogma does not bear the test of historical criticism. The negative results obtained by the analysis of the documents are completed and confirmed by the positive conclusions yielded by Biblical theology. In the light of this twofold investigation the tradition of the miraculous birth of Jesus vanishes away or rather resolves itself into a myth created by popular devotion and destined to explain the divine sonship of Christ

The Virgin Birth of Christ III

by His supernatural generation.¹ Thus viewed, the conception of our two Evangelists is an important landmark in the development of Scriptural Christology; if it ceases to remain a real fact in the history of Jesus, it stands out as the characteristic creation of the faith of the Church. But this faith is not bound up with the form it assumed at the hands of the first generations of Christians. If we identify the idea underlying this religious affirmation with the merely symbolical expression of popular poetry, we are courting unanswerable objections and insoluble difficulties. Every attempt made to reconstruct on a dogmatic basis a notion now for ever overthrown by exegesis and criticism, has but betrayed the inextricable contradictions of popular orthodoxy. We are therefore doing a valuable service to faith by confining the traditional doctrine to its religious import. By divesting the Christmas Gospel message of the dogmatic vesture

¹ LIPSIVS, *Die Bedeutung des Historischen im Christentum*, in the work entitled *Glauben und Wissen*, 1897, p. 138.

112 The Virgin Birth of Christ

in which it has been enclosed by ancient or modern Scholasticism, by laying bare the imperishable truth contained in the Christian symbol, we are remaining faithful to the mind of Jesus who bases His own unique communion with God not upon the physical miracle of His supernatural birth, but upon the sovereign election and perfect revelation of the heavenly Father (Matt. xi. 27). If we set aside the dogma which the school has deduced from the stories of Matthew and Luke, it is that we may subscribe with absolute sincerity and joyful assurance to the Johannine saying, echo of our experience and confirmation of our faith : “Jesus said unto them : I am from above ; I am not of this world.”

Notes

Note I. to p. 34. "Such is the situation to-day, says M. Sabatier, that a man who professed to believe with his whole heart in Jesus Christ, as Son of God and Saviour, but confessed he could not decide whether the mode of His sonship was natural or supernatural, would be looked upon as an unfaithful member of the Church." A. SABATIER, *La Religion laïque*, Revue Chrétienne, t. xxix. [1882], p. 660. If I am not mistaken, this situation does not date from to-day; it is as old as ecclesiastical orthodoxy.

Note II. to p. 34. *Symb. Apostol.* Credo in Jesum Christum qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria virgine

114 The Virgin Birth of Christ

. . . . *Symb. nicaen.*, § 4 : Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cœlis, et incarnatus est de Spiritu sancto, ex Maria Virgine, et homo factus est *Conf. Aug.*, Art. III., §§ 1-2 : Docent, quod Verbum, hoc est Filius Dei, assumpserit humanam naturam in utero beatæ Mariæ Virginis. . . . Unus Christus, vere Deus et vere homo, natus ex virgine Maria. . . . *Conf. helvetica posterior*, Art. xi. : Ex virgine Maria carnem assumpsit. . . . Eundem quoque æterni Dei æternum filium credimus et docemus hominis factum esse filium, ex semine Abrahamæ atque Davidis, non ex viri coitu, quod Hebion dixit, sed conceptum purissime ex spiritu sancto, et natum ex Maria semper Virgine, sicut diligenter nobis historia explicat evangelica.— This dogma is the common inheritance of the Christian Churches ; it is formulated in the œcumenical creeds and in the Protestant confessions, in the Roman Catechism and in the Socinian Catechism of Racow. As to the extent to which the Lutheran creeds have

shared in the Catholic premisses of the official dogma, see below, § IV.

Note III. to p. 38. Let me refer the reader to the most important works on the subject before us. I do not pretend to have exhausted all the materials in giving the following references, but I think they will suffice to furnish every theologian with the means of becoming acquainted with all the elements of the discussion. The conservative and apologetical School is most authoritatively represented by GODET's *Commentary on Saint Luke*, and by the *Life of Jesus* by WEISS. We may also add STEINMEYER, *Die Geschichte der Geburt des Herrn und seiner ersten Schritte im Leben, mit Bezug auf die neueste Kritik*, 1873; NEBE, *Die Kindheitsgeschichte des Herrn nach Matthäus und Lukas*, 1893; A. BERTHOUD, *La naissance miraculeuse de Jesus-Christ* (Chrétien évangélique, 20 Mai 1893); A. THRAEN, *La naissance miraculeuse*. (Paper read before the pastoral conference of Marseille, 1895, reprinted in the author's posthumous *Confér-*

116 The Virgin Birth of Christ

ences apologétiques et dogmatiques, Paris, 1900, pp. 51-161); GORE, *Dissertations on subjects connected with the Incarnation*, 1896², pp. 1-68, The Virgin Birth of our Lord; GORE, *The Incarnation of the Son of God*, Bampton Lectures, 1891, London, 1898¹⁰; SANDAY, *The Virgin Birth of our Lord Jesus Christ*. (Christian World Pulpit, 4 February 1903).—J. A. ROBINSON, *Some Thoughts on the Incarnation*, 1903.—The historical and critical School is represented and voiced by the *Lives of Jesus* by STRAUSS and KEIM, and, on the special subject before us, by BEYSCHLAG, the *Commentaries on the Gospels*, by DE WETTE, REUSS, HOLTZMANN; SYDOW, *Die wunderbare Geburt Jesu*, Berlin, 1873; *Aktenstücke betreffend das über mich verhängte Disciplinarverfahren wegen meines Vortrags über die wunderbare Geburt Jesu*, Berlin, 1873; F. FISCHER, *Das Berliner Consistorium und Sydow*, Berlin, 1873; HILLMANN, *Die Kindheitsgeschichte Jesu nach Lukas* (Jahrbücher für protestantische Theologie, 1891, 192-

261) ; USENER, *Religionsgeschichtliche Untersuchungen*, Band I., Bonn, 1889 ; ROHRBACH, *Geboren von der Jungfrau*. Das Zeugniß des Neuen Testaments gegen die Lehre von der übernatürlichen Geburt Jesu Christi, Berlin, 1898⁴ ; HERING, *Die dogmatische Bedeutung und der religiöse Wert der übernatürlichen Geburt Christi* (Zeitschrift für Theologie und Kirche, herausgegeben von Gottschick, Jahrgang V., 1895, pp. 58-91) ; SOLTAU, *Die Geburtsgeschichte Jesu Christi*, Leipzig, 1902. The heated controversy in Germany, about ten years ago, over the so-called Apostles' Creed, often bore upon the dogma of the miraculous birth, and gave rise to a certain number of works immediately inspired by the controversy. The following books issued from the apologetic and dogmatic camp : WOHLLENBERG, *Empfangen von heiligen Geist, geboren von der Jungfrau Maria*, Leipzig, 1893 ; WAGNER, *Mitteilungen und Nachrichten für die evangelische Kirche in Russland*, Januarheft, 1894. Cf. HAUSSLEITER,

118 The Virgin Birth of Christ

Zur Vorgeschichte des apostolischen Glaubensbekenntnisses, München, 1893; and especially TH. ZAHN, *Das apostolische Symbolum*, Erlangen and Leipzig, 1893. CREMER, *Zum Kampf um das Apostolikum*, 1892. The theses defended by these writers have met with serious opponents: HARNACK, *The Apostles' Creed*, 1892; HERRMANN, *Worum handelt es sich im dem Streit um das Apostolikum?* Leipzig, 1893; BORNEMANN, *Der Streit um das Apostolikum*, Magdeburg, 1893; KATTENBUSCH, *Das apostolische Symbol*, 2 vols., Leipzig, 1894, 1897, 1900.—Cf. HARNACK, *History of Dogma*, vol. I.—HOLTZMANN, in his *Handbook of Biblical Theology*, has given, with admirable clearness and conciseness, a summary of the exegetical and historical discussions to which the problem gave rise; bibliographical information, as ample as exact, will also be found in the chapter, *Lehrbuch der neutestamentlichen Theologie*, 1897, vol. i. pp. 409–415.

Note IV. to p. 41. Cf. GODET's admission, *Commentary on the Gospel of St. Luke*, i.

(1875), p. 158. I shall often have occasion to refer to the author's general conclusions on chapters i. and ii. of that Gospel. The third edition (1888), vol. i. pp. 212-224, does not differ from the second in its main ideas; but as the latter (i. 151-204) is richer in details than the last edition, I shall adhere to the work of 1875.

Note V. to p. 43. Observe in the *Lives of Jesus* and in the *Commentaries* "l'échafaudage de combinaisons" (GODET, i. 252) the elaborate contrivances imagined by harmonizers to elude these difficulties. Why should we find GODET and WEISS among the champions of the view which, in spite of the most elementary laws of grammar and philology, maintains that the genealogy preserved by Luke comes from Mary, and not Joseph? Compare, as against the interpretation of WEISS, the judicious remarks of HAUPT (*Theologische Studien und Kritiken*, 1884, pp. 56-57). It is well to note that the evidence of the historical facts has strongly impressed some of the

120 The Virgin Birth of Christ

theologians of the traditional school, who, like the representatives of the historical school, admit that both our Gospels give the genealogy of Joseph (HOFMANN, DELITZSCH, FRANK); THOMASIVS confesses himself uncertain and perplexed (*Christi Person und Werk*, ii., 1857, p. 129). As a harmonizer, THRAEN displays a skill which is perhaps superior to that of the older apologists; nevertheless we may justly affirm that he is not more successful than his predecessors. See *op. cit.*, pp. 57–119.

Note VI. to p. 49. RÉVILLE, *op. cit.*, p. 27; REUSS, *op. cit.*, p. 157. Is criticism, so abused by GODET, wrong in detecting in Luke ii. 33 (“his father and his mother”), ii. 27 and 43 (“his parents”), the remains of a conception identical to the one set forth in the genealogies? This hypothesis is supported by the fact that the copyists have here indulged in characteristic alterations; whereas the best authorities favour the reading οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, a few manuscripts

bear οὐκ ἔγνω Ἰωσήφ καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ.

ROHRBACH (*op. cit.*) attaches the utmost importance to the recent discovery of a fragment of a Syriac translation of the New Testament, probably dating from the second century ; it concludes the genealogical list in Matthew thus : *Jacob begat Joseph, Joseph (to whom the Virgin Mary was betrothed) begat Jesus who is called Christ.* However, the antiquity of this manuscript is disputed, and it is impossible to estimate its historical character and value. See G. PASCAL, *Revue de Théologie de Montauban*, 1st July 1895. (*Un nouveau manuscrit syriaque*) ; THRAEN, *op. cit.*, p. 83 *et seq.* ; HOLZBERG, *Der neuentdeckte Codex Syrus Sinaiticus*, 1896.

Note VII. to p. 51. Cf. HASE, *Geschichte Jesu*, Leipzig, 1876, p. 184.—John vii. 5 : “For even his brethren did not believe on him.” Nothing warrants our attributing to the brethren of Jesus alone the intentions spoken of by Mark, and maintaining that the mother of Jesus was yielding to a feeling of

122 The Virgin Birth of Christ

anxiety and a desire to prevent the conflict which she foresaw (GODET, i. 157). Cf. THRAEN, *op. cit.*, pp. 92–98.

Note VIII. to p. 52. Whatever explanation may be given of the participle ὀρισθέντος, the whole context, no less than the term σπέρμα, is unfavourable to the idea of supernatural generation. REUSS, *Histoire de la théologie chrétienne au siècle apostolique*, ii. (3rd edit.), 1864, pp. 70–71.—With reference to the whole of this part, consult HOLTZMANN'S study, *Die paulinische Christologie im Verhältniss zu dem Gegensatz von σὰρξ und πνεῦμα* (Zeitschrift für wissenschaftliche Theologie, 1888, especially pp. 280–283). HOLTZMANN, *Zur paulinischen Praeexistenzlehre* (same Review, 1884, p. 132). A. SABATIER, *The Apostle Paul*, pp. 314–315. “The position that this fact (supernatural birth) occupies in ecclesiastical theology is filled in the Apostle's system by that of the resurrection. The new epoch of history begins with the Saviour's resurrection, which was the first manifestation of the *spiritual*

life on earth." The apologetical remarks of HAUSSLEITER (*op. cit.*, 36) and of THRAEN (105-109) in no way weaken the arguments adduced above.

Note IX. to p. 55. That is to say, the fourth Gospel and the so-called epistles of John. As regards the Apocalypse, on two occasions we find it using a term implying natural descent and ordinary filiation. V. 5: ἡ ρίζα Δαβὶδ; xxii. 16: ἐγὼ εἰμι ἡ ρίζα καὶ τὸ γένος Δαβὶδ.—BIEDERMANN argues that the passage Apoc. xii. 13 may have contributed to the growth of the myth in the Gospel (*Christliche Dogmatik*, § 582, 9); but that is a conjecture the likelihood of which is partly bound up with the view one holds as to the origin and literary composition of the Apocalypse.

Note X. to p. 57. A. SABATIER, *Encyclopédie des sciences religieuses*, vii. 363.—H. SCHULTZ sees in John i. 13 an indirect refutation of any opinion which founds the divine filiation upon a physical miracle. In the eyes

124 The Virgin Birth of Christ

of religious faith, which postulates the divine origin of the personality of Christ, the son of God is ἀμήτωρ as well as ἀπάτωρ, Heb. vii. 3. (*Die Lehre von der Gottheit Christi*, Gotha, 1881, p. 459; cf. p. 391.) With SCHULTZ, STRAUSS holds that the Johannine theory of the Logos precludes the notion of the supernatural birth. (*Das Leben Jesu kritisch bearbeitet*, 1835, i. 155.)

Note XI. to p. 62. "Had the birth of Jesus been illegitimate, as later on the opponents of Christianity actually hinted, his personal enemies in Galilee, especially at Nazareth where he was less admired and loved than elsewhere, would not have failed to have reproached him with it, and we should find some slight traces of the fact even in the pages of his own historians." A. RÉVILLE, *op. cit.*, p. 27. Cf. STRAUSS, *Das Leben Jesu kritisch bearbeitet*, 1835, Bd. I., § 28; *id.*, *Die christliche Glaubenslehre*, ii. 94-95.

Note XII. to p. 64. A more exhaustive study of the scriptural theses as to the pre-

existence of Christ is not part of my present subject; may I refer the reader to my essay on the *Notion de la préexistence du Fils de Dieu*, Paris, 1883, and to the second of my *Études sur la méthode de la dogmatique protestante* (Revue de Théologie et de Philosophie, 1885, pp. 473-498; 571-601). Recent research has valuably confirmed the solution I there tried to put forth and defend. BALDENSPERGER, *Die messianisch - apocalyptischen Hoffnungen des Judentums*, 1903, pp. 144-151. FRANKE, *Die neutestamentlichen Grundlagen der Lehre von der Praeexistenz Christi*, (Theol. Stud. u. Krit., 1887, § 323-352). HARNACK, *Notions of pre-existence and their application to the Messiah*. History of Dogma, i. 102 and 318. MOHNHAUPT, *Historische Entwicklung und dogmatische Darstellung der Lehre von der Praeexistenz Christi* (Jahrbücher für protestantische Theologie, 1888, 161-209). HOLTZMANN, *op. cit.*, i. 338-9; 405-409; ii. 81-87 *sq.*, 296-311, 401-404. On the opposite side, see CORDEY, *La foi à la pré-*

126 The Virgin Birth of Christ

existence de Jesus-Christ et son importance pour la piété chrétienne, 1893.

Note XIII. to p. 66. In assigning this place to the attempted solution on the part of the "Gospels of the infancy," I do not intend to commit myself on the chronological question of the origin of the myth itself; all I mean to say is that from the point of view of dogmatic thought, the theory consecrated by Matthew and Luke is inferior to the speculative thesis of the pre-existence. Cf. SCHULTZ, *Die Lehre von der Gottheit Christi*, Gotha, 1881, pp. 391-392.

Note XIV. to p. 67. A. RÉVILLE, *Histoire du dogme de la divinité de Jésus-Christ*, Paris, 1869, p. 29: "The meaning which we place upon this particular aspect of the first Christian legend is so consonant with the mind and the methods of the times that, in the fraction of Christendom in which Jesus was still looked upon as the son of Joseph, the Holy Spirit, a feminine word in Hebrew, was made, not the generator, but the *Mother* of

Jesus: ἡ μήτηρ μου τὸ ἅγιον πνεῦμα, my mother the Holy Spirit, says Jesus in the Gospel of the Hebrews." (Quoted by ORIGEN, *Homil. in Jerem.*, xv., ed. LOMMATZSCH, t. xv. p. 284.)

Note XV. to p. 71. "From his mother's womb." The religious writers among the Jews loved to use this expression when they meant to signify that a good or bad quality originated as far back as possible in a person's life, was born, so to speak, with that person. Thus Job (xxxi. 18) calls himself a protector of the widow and orphan from his mother's womb, and the Psalmist (li. 5) declares himself a sinner from the moment of his birth. A. RÉVILLE, *Histoire du dogme de la divinité de Jésus-Christ*, Paris, 1869, p. 29.

Note XVI. to p. 75. I confidently trust that after the preceding exposition the term *myth* will no longer give rise to the misapprehensions which an orthodoxy divested of intelligence and a rationalism bereft of the religious sense have equally contributed to propagate and

128 The Virgin Birth of Christ

popularize. Myth, no less than history, can serve as a means and channel of revelation from above, and some of the profoundest conceptions of the Old and New Testaments have found their way to hearts and consciences in the garb of symbols containing immortal and divine truths. Cf. H. SCHULTZ, *Alttestamentliche Theologie*, Introduction, chap. iii. § 3.

Note XVII. to p. 75. Cf. STRAUSS, *op. cit.*, i. 174-175; HASE, *Geschichte Jesu*, 1876, 197-200. ORIGEN had already laid great stress on the mythological analogies to be found in the religions of classical paganism as an argument in favour of the miraculous birth. See *Contra Celsum*, i. 37; *Princ.*, ii. 6. Cf. CLEMENT OF ALEXANDRIA, *Paedag.*, i. 6. Before these, even JUSTIN, *Apol.*, i. 21. In a work of the highest interest, but wherein the method applied to the documents of the Bible is supremely defective (*Religionsgeschichtliche Untersuchungen*, Erster Theil: *Das Weihnachtsfest*, Bonn, 1889), USENER has accumulated a series of data (see especially pp. 70-76)

containing remarkable likenesses to our Gospel tradition. Yet the conclusions which he draws from them go singularly beyond his premisses: the Jewish and Christian factors suffice to explain the genesis of the myth of the nativity. This has been admirably shewn by HARNACK in his reply to USENER (*Theol. Literaturzeitung*, 1889, No. 8; see principally col. 204-5). SOLTAU, *op. cit.*, brings forward analogies borrowed from classical antiquity. ROHRBACH, *op. cit.*, goes back to the legend of the Bouddha. HARNACK's remarks apply equally to these two authors. At most it might be argued that the physical notion of the divine filiation of Jesus perhaps gained rapid currency in pagan-Christian communities, because minds were there prepared for such an explanation by the analogies which the Fathers of the Church themselves pointed out (*cf.* HOLTZMANN, *Hand - Commentar zum Neuen Testament*, I. Band, Freiburg i. B., 1889, p. 32). Moreover, USENER has just retracted a considerable number of his previous assertions, in

130 The Virgin Birth of Christ

a study which takes into fuller account the works of theologians on the question he is treating: *Geburt und Kindheit Jesu* (Zeitschrift für neutestamentliche Wissenschaft, 1903, p. 1-21).

Note XVIII. to p. 76. A considerable number of theologians think that the Gospel myth partly owes its origin to the very widespread bias in favour of the religious and moral superiority of virginity; they remind us that the asceticism which extols celibacy at the expense of marriage is found in the Apocryphal books of the Old Testament, among the Essenes, in Philo, in the Epistles of the apostle Paul (1 Cor. vii.), and in the Apocalypse (xiv. 4), and that it very early passed into the Christian Church, under the pressure of Oriental and Hellenic influences (*cf.* KEIM, *op. cit.*, ii. 60; BALDENSPERGER cites the Talmudic legends about the virginity of the mother of Moses, *Das Selbstbewusstsein Jesu im Lichte der messianischen Hoffnungen seiner Zeit*, 1888, p. 117). It is not impossible that

the tradition of the supernatural birth was formed in an environment in which such ideas were current : this opinion is held, for example, by CHAPUIS, *Annales de bibliographie théologique*, 1896, p. 119. Yet the ascetic glorification of celibacy, unknown to the Old Testament, seems equally absent from our Gospel documents, and there is no trace of it in the passages which mention the parents and family of Jesus : Matt. i. 25 ; Luke ii. 7 ; Matt. xii. 46 ; Luke viii. 19. (Cf. WEISS, *op. cit.*, i. 220.)

Note XIX. to p. 82. This has been noticed by theologians holding the official doctrine, for example, WEISS, *Life of Christ*, i. 257. — SCHLEIERMACHER had already drawn attention to this point (*Der christliche Glaube*, § 97, 2).—It is not without reason that the parallelism between the message of the angel (Luke i. 35) and the beginning of the story of the creation (Gen. i. 2) has been pointed out. THOMASIIUS, *op. cit.*, ii. 129–130.

Note XX. to p. 85. H. SCHULTZ (*Die Lehre von der Gottheit Christi*, Gotha, 1881,

132 The Virgin Birth of Christ

p. 393) rightly reminds us that, according to the Biblical conception, woman is represented as weaker and more open than man to the temptations which come from the instincts of natural selfishness (Gen. iii.; Eccl. vii.; 1 Tim. ii. 14).

Note XXI. to p. 86. Cf. GODET, *op. cit.*, i. 93–94; WENNAGEL, *La logique des disciples de Ritschl et la logique de la Kénose*, 1883, p. 58. THRAEN, *op. cit.*, pp. 132–135. See the retort of BIEDERMANN (*Christliche Dogmatik*, § 582, Anm. 1) to SCHENKEL, *Die christliche Dogmatik vom Standpunkte des Gewissens aus dargestellt*, Band II. (Wiesbaden, 1859), p. 732 sq. Cf. GESS, *Das Dogma von Christi Person und Werk entwickelt aus Christi Selbstzeugniss und dem Zeugniss der Apostel*, Basel, 1887, pp. 364–366.

Note XXII. to p. 88. STRAUSS, *Die christliche Glaubenslehre*, ii. 90 sq., has traced with merciless rigour the history of the problems which theology has raised in connection with the dogma of the miraculous conception

of Christ; he has shewn how the leaven of the Catholicism of the Fathers has penetrated even into Protestant doctrine, seeing that two creeds of the Lutheran Church teach, like the Roman creed, the perpetual and perfect virginity of Mary. *Art. Smalc.*, i. 4: Filius ita factus est homo, ut a spiritu sancto sine virili opera conciperetur, et ex Maria pura, sancta, semper virgine nasceretur. *Form. Conc. (Solid. declar.*, viii. 24): De virgine, inviolata ipsius virginitate, natus est, unde et vere θεοτόκος, Dei genitrix est, et tamen virgo mansit. *Cf. LUTHER*, edit. Erl., xxii. 18. *ZWINGLI, Fidei Ratio*: ex immaculata perpetuaque virgine Maria; *Fidei Expositio*: ejusdem perpetuo servata virginitate. *Confessio helvetica posterior*, Art. xi.: conceptum purissime ex spiritu sancto, et natum ex Maria semper Virgine. *Cf. Basileensis prior*, Disp. 8-9.

Note XXIII. to p. 90. *RÉVILLE, op. cit.*, p. 30: "A pre-existing being who becomes man lowers himself, if you will, to the level of

134 The Virgin Birth of Christ

a human embryo; but he is not *conceived* by virtue of an act external to himself, in the womb of a woman. The conception is the moment when an individual is formed who had no previous existence, at least as an individual. Where, on the contrary, pre-existence or incarnation is postulated, in Paul and John for example, no mention is made of a miraculous conception." HARNACK, *History of Dogma*, vol. i. HOLTZMANN, *op. cit.*, ii. 417.

Note XXIV. to p. 92. IRENÆUS may be looked upon as the first exponent of this theory. His idea of a *recapitulation* or new beginning presents striking analogies with the doctrine of our modern speculators, iii. 20–21; iii. 22, 4; v. 19, 1; v. 21, 1. ROTHE and DORNER are the most distinguished exponents of this theory. Cf. ROTHE, *Theologische Ethik*, § 533 (t. iii., 1870), p. 135 *sq.* *Dogmatik*, herausgegeben von SCHENKEL, ii. 180 *sq.*; *Stille Stunden*, p. 279 *sq.*—DORNER, *System der christlichen Glaubenslehre*, Berlin, 1881, ii. 446–451. LANGE, *Christl. Dogmatik*,

vi. 644.—Cf. CH. SECRÉTAN, *La Raison et le Christianisme*, 1863, pp. 259, et 277 (quoted by GODET, *op. cit.*, i. 160). If I have rightly understood the obscure and artificial deductions of FRANK, *System der christlichen Wahrheit*, Erlangen II. (1880), p. 106, he too must be ranked among the partisans of the doctrine described and discussed here.

Note XXV. to p. 94. Cf. COLANI, *De la personne de Jésus-Christ. Essai d'une christologie positive*, *Revue de Théologie*, t. xi., Strasbourg, 1855, p. 108. The uselessness of the dogma of the miraculous birth of Christ seems so evident to COLANI that he does not stop to prove its uselessness. But COLANI has omitted to bring out the positive interest and religious motive of the traditional doctrine. His criticism is incomplete because it is purely negative. The first article on Christology by COLANI, *Étude critique des systèmes orthodoxes* (t. x. pp. 349–370) nowhere treats of the dogma of the miraculous birth of Christ.

136 The Virgin Birth of Christ

Note XXVI. to p. 102. I make bold to think that on the ground of this religious affirmation an understanding is possible with the representatives of contemporary orthodoxy. See the valuable remark of GODET, *op. cit.*, i. 161, on KEIM's solution, *History of Jesus of Nazara*, ii. 63 *sq.*: "While holding the paternal concurrence in the birth of this extraordinary man, he admits a divine interposition which profoundly influenced and completely sanctified the appearance of this Being. This attempt at explanation is a homage rendered to the incomparable moral greatness of Jesus, and we think it leaves untouched the great object of faith—Jesus Christ's dignity as the Saviour." Cf. SCHLEIERMACHER, *Der christliche Glaube*, § 97; H. SCHULTZ, *op. cit.*, 392–393; BEYSCHLAG, *op. cit.*, i. 169; HAUPT, *Theolog. Stud. und Krit.*, 1884, pp. 58–59. THRAEN, 160–161.—We entirely accept the reproach directed by STRAUSS (*Die christliche Glaubenslehre*, ii. 97–98) against SCHLEIERMACHER, a reproach which finally amounts to the accusa-

tion of having attributed to Christ a sovereign and incomparable dignity, and of having exalted Him above the common level of humanity. It seems to us that the general considerations by means of which LUTHARDT attempts to establish the fact of the supernatural birth of Christ (*Apologetische Vorträge*, Bd. II³., 1871, pp. 73-75, 256) are not incompatible with the opinion which I am trying to defend.

Note XXVII. to p. 108. See, for example, GODET, *op. cit.*, i. 161.—In his *Biblical Studies* (N.T., 1876, p. 89) GODET seems to have felt the weakness of this objection, for he adds this significant note: "This would still remain true, even if we granted the Darwinian hypothesis, which, taken in its utmost strictness, still only applies to the body of man, not to his soul, unless indeed we are willing to give up, in the case of man, the distinctive feature of his being — his moral freedom." What could be more superficial than this external and abstract dualism established by the older

138 The Virgin Birth of Christ

psychology between the mind and the physical organism !

Note XXVIII. to p. 109. A. SABATIER, *La Religion laïque* (*Revue chrétienne*, t. xxix. [1882], pp. 660-661. "For the Christian, God is in what the ordinary man calls nature, and also in the region which he proclaims above nature. Religious unity, restored in his own consciousness, reveals itself likewise in the universal course of creation. He does not deny the extraordinary facts of which history assures him, but he learns to look upon them in another light as proceeding from the very depths of the eternal creation of God, and not as later additions from without. For him nature and the supernatural are reconciled and united in the very plan of divine creation."

Crown Theological Library

The fact that a number of works are published each year on the Continent which well deserve translation into English, but are too small for inclusion in the Theological Translation Library, has led Messrs WILLIAMS & NORGATE to inaugurate a new series of smaller volumes to be known as the **CROWN THEOLOGICAL LIBRARY**.

Great care will be exercised in the selection of volumes, and every effort will be made to make the Library a well-printed and attractive series of volumes.

Each Volume will be uniform in size (crown 8vo) and binding, but the price will vary according to the size and importance of the work.

WORKS ALREADY PUBLISHED.

BABEL AND BIBLE

Lectures by DR FRIEDRICH DELITZSCH,

Professor of Assyriology in the University of Berlin.

Edited, with an Introduction, by C. H. W. JOHNS, of Cambridge.

With 77 illustrations. Cloth, 5s.

"This interestingly illustrated and well-made version of the Lectures should satisfy both scholars and general readers, though no doubt scholars will know best how to appreciate the high value of its arguments."—*Scotsman*.

"It is long since any book on Biblical Archæology could claim to be more deeply interesting to inquiring minds than this volume must be admitted to be by any thoughtful reader. . . . We believe that most readers will be delighted with the book as a description, romantic in its realism, of actual discoveries, and their bearing on the accuracy of the Old Testament statements."—*Christian Commonwealth*.

Now ready. Cloth, 3s.

THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST

An Historical and Critical Essay.

By PAUL LOBSTEIN,

Professor of Dogmatics in the University of Strassbourg.

Translated by VICTOR LEULIETTE, B.-ès-L. (Paris), A.K.C. Edited, with an Introduction, by the Rev. W. D. MORRISON, LL.D.

WILLIAMS AND NORGATE, LONDON AND OXFORD.

Crown Theological Library—*continued.*

The following Works are in active preparation.

IN THE PRESS.

MY STRUGGLE FOR LIGHT

Confessions of a Preacher.

By R. WIMMER.

The Pastor of Weisweil-am-Rhein in Baden is well known to a large circle of his countrymen through his published works, of which that now presented in an English dress is the most popular

Originally educated in a conservative school of Theology, the author gradually progressed to more liberal ideas. In this book he describes the struggle through which he passed when endeavouring to reconcile faith with reason, and sets forth the conclusions at which he arrived.

PROTESTANT FAITH AND MORALITY

By W. HERRMANN,

Professor of Systematic Theology at the University of Marburg;
Author of "The Communion of the Christian with God."

Two of the author's shorter writings, with brief notes by the translators. One is on Ritschl, and discusses the Protestant notion of Christian Belief; the other on Romanist *versus* Protestant Ethics, showing the fundamentally opposite conceptions of the moral law underlying recent Jesuit and Protestant views of truth-speaking or of conscience. An Appendix written for the last German edition deals with three replies.

LIBERAL PROTESTANTISM

Its Origin, Nature, and Mission.

By JEAN REVILLE,

Professeur adjoint à la Faculté de Théologie Protestante de
L'Université de Paris.

These are a series of Lectures delivered in the autumn of 1902 in Geneva, and their object is to set forth the nature of Liberal Protestantism in a clear, impartial way that can be understood by others besides professional theologians.

The author has been careful to abstain from controversy, his aim has been to collect into a co-ordinate whole the essential principles and conceptions of liberal Christianity on the points which are of the greatest importance for the religious and moral life of present-day society.

WILLIAMS AND NORGATE, LONDON AND OXFORD.

Theological Translation Library

A Series of Translations by which the best results of recent Theological investigations on the Continent, conducted without reference to doctrinal considerations, and with the sole purpose of arriving at truth, will be placed within reach of English readers. Subscriptions, in advance, for Three Vols., 21s. ; Single Vols., 10s. 6d.

NEW WORKS TO BE ADDED TO THE LIBRARY.

THE BEGINNINGS OF CHRISTIANITY.

By PROFESSOR PAUL WERNLE, Professor Extraordinary of Modern Church History at the University of Basel.

Translated by REV. G. A. BIENEMANN, M.A.

Edited, with an Introduction, by Rev. W. D. MORRISON, LL.D.

Now Ready. Vol. I. The Rise of Religion.

Vol. II. at press ; will be ready early in the autumn.

WORKS IN ACTIVE PREPARATION.

DIE URCHRISTLICHEN GEMEINDEN

(The Early Christian Communities).

By DR ERNST VON DOBSCHÜTZ, Professor Extraordinary of New Testament History in the University of Jena.

DR ADOLF HARNACK'S LATEST WORK.

DIE MISSION UND AUSBREITUNG DES CHRISTENTUMS IN DEN ERSTEN DREI JAHRHUNDERTEN.

For list of earlier volumes already published in the Library see overleaf.

WILLIAMS AND NORGATE, LONDON AND OXFORD.

Theological Translation Library

NEW SERIES

Demy 8vo. Cloth, 10s. 6d. ; half-leather, 12s. 6d.

INTRODUCTION TO THE GREEK NEW TESTAMENT.

By PROF. E. NESTLE,

of Maulbronn.

Translated by Rev. WM. EDIE, B.D., and Edited by Prof. ALLAN MENZIES, D.D. With final Corrections by the Author. With Eleven Reproductions of Texts.

"We have no living scholar more capable of accomplishing the fascinating task of preparing a complete introduction on the new and acknowledged principles than Prof. Nestle. This book will stand the most rigorous scrutiny: it will surpass the highest expectation."—*Expository Times*.

"Nothing could be better than Dr Nestle's account of the materials which New Testament textual criticism has to deal with."—*Spectator*.

"No better book on the subject exists in the English language."—*Christian World*.

"Quite the best book on textual criticism now available for theological students."—*Guardian*.

Demy 8vo. Cloth, 10s. 6d. ; half-leather, 12s. 6d.

WHAT IS CHRISTIANITY?

By ADOLF HARNACK,

Rector and Professor of Church History in the University, Berlin.

Translated by T. BAILEY SAUNDERS. With a Special Preface to the English Edition by the Author.

"Seldom has a treatise of the sort been at once so suggestive and so stimulating. Seldom have the results of so much learning been brought to bear on the religious problems which address themselves to the modern mind."—*The Pilot*.

"Thoroughly religious in tone, full of real and living interest in mankind, and marked by signs of deep conviction as to the truth of Christianity in the sense in which Dr Harnack understands it."—*Guardian*.

"The book is a great book, and cannot fail to exercise a deep and wide influence. It exhibits an originality and insight, a mastery of history of ideas, a power of lucid, and often glowing, expression—the whole suffused with the deepest piety—a combination of qualities as splendid as it is rare."—*Expository Times*.

WILLIAMS AND NORGATE, LONDON AND OXFORD.

Theological Translation Library—continued.

7 Vols. Demy 8vo, Cloth, £3, 13s. 6d.; Half Leather, £4, 7s. 6d.;
or each Vol. separately, 10s. 6d.

A HISTORY OF DOGMA.

By ADOLF HARNACK.

Translated from the Third German Edition.

Edited by the late Rev. Prof. A. B. BRUCE, D.D.

"No work on Church History in recent times has had the influence of Prof. Harnack's 'History of Dogma.'"—*Times*.

"The publishers of the *Theological Translation Library*, in which many of the best products of recent German criticism have already appeared, are to be congratulated on including in the series a complete version of so famous a work as Prof. Harnack's 'History of Dogma.'"—*The Athenæum*.

"... A book which is admitted to be one of the most important theological works of the time."—*Daily News*.

"Few books deserve better to be translated than Harnack's History. . . . The translation is good. . . . All students of theology will be grateful for the book and for the copious and most helpful index to the seven volumes which is given in this closing volume."—*The Critical Review*.

"The books are few in any science that must be mastered before one knows the science. Assuredly, in the science of theology, Professor Harnack's 'History of Dogma' is one of the indispensable. To many a one, even to many an Englishman now, it has been epoch-making. It has been a revelation of what the science of theology may become to us, and even of what science, modern science, truly is. . . . It completes a great undertaking which had to be attempted, and which scarcely could have been better done. . . . It is one of the books that most demanded translation from the German, both for the difficulty of its language and the surpassing moment of its contents. We may differ from Harnack as we will; we may differ on every page; but we do not deny his surpassing greatness—we know that we cannot neglect him."—*Expository Times*.

Demy 8vo, Cloth. 2 Vols. 10s. 6d. each.

THE APOSTOLIC AGE.

By PROF. CARL VON WEIZSÄCKER.

Translated by JAMES MILLAR, D.D.

"Weizsäcker is an authority of the very first rank. The present work marks an epoch in New Testament Criticism. The English reader is fortunate in having a masterpiece of this kind rendered accessible to him."—*Expository Times*.

"... No student of theology or of the early history of Christianity can afford to leave Weizsäcker's great book unread."—*Manchester Guardian*.

"In every direction in this work we find the mark of the independent thinker and investigator . . . this remarkable volume . . . this able and learned work . . ."
—*Christian World*.

"The book itself . . . is of great interest, and the work of the translation has been done in a most satisfactory way."—*Critical Review*.

"One thing that must strike every reader is that the volume is very readable and very interesting."—*Scotsman*.

"We part from the book with warm admiration for the qualities displayed by the author, tempered with regret that his undue scepticism as to the Acts has imparted a defective quality to a work which, apart from this, would have been as nearly perfect as we could have expected. We must add a tribute to the general excellence of the translation, which reads like an English book as a rule."—*Primitive Methodist Quarterly*.

WILLIAMS AND NORGATE, LONDON AND OXFORD.

Theological Translation Library—*continued.*

Demy 8vo, Cloth. 2 Vols. 10s. 6d. each.

A HISTORY OF THE HEBREWS.

By R. KITTEL,

Ordinary Professor of Theology in the University of Breslau.

Translated by JOHN TAYLOR, D.Lit., M.A., HOPE W. HOGG, B.D.,
and E. B. SPIERS, D.D.

"It is a sober and earnest reconstruction, for which every earnest student of the Old Testament should be grateful."—*Christian World.*

"It will be a happy day for pulpit and pew when a well-thumbed copy of the *History of the Hebrews* is to be found in every manse and parsonage."—*Literary World.*

"It is a work which cannot fail to attract the attention of thoughtful people in this country."—*Pall Mall Gazette.*

"Dr Taylor's translation is very readable."—*Manchester Guardian.*

"There are few works on this subject so luminous and so instructive."—*Glasgow Herald.*

Demy 8vo. One Vol. 10s. 6d.

THE COMMUNION OF THE CHRISTIAN WITH GOD.

A Discussion in Agreement with the View
of Luther.

By W. HERRMANN,

Dr Theol., Professor of Dogmatic Theology in the University of Marburg.

Translated from the Second thoroughly Revised Edition, with Special
Annotations by the Author, by J. SANDYS STANYON, M.A.

"It will be seen from what has been said that this book is a very important one. . . . The translation is also exceedingly well done."—*Critical Review.*

"Though the reader may not always find himself in agreement with Dr Herrmann's views, he cannot fail to receive moral and spiritual benefit from the atmosphere by which the teaching is surrounded."—*Scotsman.*

"We trust the book will be widely read, and should advise those who read it to do so twice."—*Primitive Methodist Quarterly.*

"Instinct with genuine religious feeling . . . exceedingly interesting and suggestive."—*Glasgow Herald.*

WILLIAMS AND NORSGATE, LONDON AND OXFORD.

A Catalogue

of

Williams & Norgate's Publications

Divisions of the Catalogue

	PAGE
I. THEOLOGY	2
II. PHILOSOPHY, PSYCHOLOGY	28
III. ORIENTAL LANGUAGES, LITERATURE, AND HISTORY .	33
IV. PHILOLOGY, MODERN LANGUAGES	38
V. SCIENCE, MEDICINE, CHEMISTRY, ETC.	44
VI. BIOGRAPHY, ARCHÆOLOGY, LITERATURE, MISCEL- LANEOUS	55
GENERAL INDEX OF TITLES AND AUTHORS	61

*For Full List and Particulars of Educational Works,
see separate Catalogue.*

London

Williams & Norgate

14 Henrietta Street, Covent Garden, W.C.

I. Theology and Religion.

THEOLOGICAL TRANSLATION LIBRARY.

New Series.

A Series of Translations by which the best results of recent Theological Investigations on the Continent, conducted without reference to doctrinal considerations, and with the sole purpose of arriving at the truth, are placed within reach of English readers.

Vols. I.-XII. were edited by the Rev. T. K. Cheyne, M.A., D.D., Oriel Professor of Interpretation in the University of Oxford, Canon of Rochester; and the late Rev. A. B. Bruce, D.D., Professor of Apologetics, Free Church College, Glasgow.

Vol. XIII. was edited by Rev. Allan Menzies, D.D., Professor of Divinity and Biblical Criticism in the University, St Andrews.

Vols. XV., XVII., XVIII., and XXI.-XXVI. are edited by Rev. W. D. Morrison, M.A., LL.D.

Vols. XIX. and XX. are edited by Rev. James Moffatt, B.D., D.D., St Andrews.

The Price of Vols. I.-XXI. is 10s. 6d. ;

Vol. XXII. and after, 10s. 6d. net.

Subscribers to the Series obtain three volumes for 22s. 6d. carriage free, payable before publication, which only applies to the current year's volumes, viz., XXV.-XXVII., which are as follows.

Vol. XXV. Almost Ready. 10s. 6d. net.

ETHICS OF THE CHRISTIAN LIFE. By Theodor Haering, Professor of New Testament Dogmatics and Ethics at Tübingen.

Vol. XXVI.

PRIMITIVE CHRISTIANITY: Its Writings and Teachings in their Historical Connections. By Otto Pfleiderer, of Berlin. Vol. II. The Historical Books.

The third volume completing this subscription has not yet been decided upon.

The following Volumes are published at 10s. 6d. net.

Vol. XXII. Ready. 10s. 6d. net.

PRIMITIVE CHRISTIANITY, Vol. I.: Its Writings and Teachings in their Historical Connections. By Otto Pfleiderer, Professor of Practical Theology in the University of Berlin.

Vol. XXIII. Ready. 10s. 6d. net.

THE INTRODUCTION TO THE CANONICAL BOOKS OF THE OLD TESTAMENT. By Carl Cornill, Professor of Old Testament Theology at the University of Breslau.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THEOLOGICAL TRANSLATION LIBRARY—Continued.

Vol. XXIV. Ready. 10s. 6d. net.

HISTORY OF THE CHURCH. By Hans von Schubert, Professor of Church History at Kiel. Translated from the Second German Edition. By arrangement with the author, an Additional Chapter has been added on "Religious Movements in England in the Nineteenth Century," by Miss Alice Gardner, Lecturer and Associate of Newnham College, Cambridge.

The following Volumes are published at 10s. 6d. per Volume, excepting Vols. XIX. and XX.

Vol. XXI.

ST. PAUL: The Man and his Work. By Prof. H. Weinell of the University of Jena. Translated by Rev. G. A. Bienemann, M.A. Edited by Rev. W. D. Morrison, M.A., LL.D.

"Prof. Weinell may be described as the Dean Farrar of Germany; the work is quite equal to Dean Farrar's work on the same subject. In some respects it is better."—*Daily News*.

Vols. XIX. and XX.

THE MISSION AND EXPANSION OF CHRISTIANITY IN THE FIRST THREE CENTURIES. By Adolf Harnack, Ordinary Professor of Church History in the University, and Fellow of the Royal Academy of the Sciences, Berlin. Second, revised and much enlarged edition, 25s. net.

Vol. XVIII.

CHRISTIAN LIFE IN THE PRIMITIVE CHURCH. By Ernst von Dobschütz, D.D., Professor of New Testament Theology in the University of Strassburg. Translated by Rev. G. Bremner, and edited by the Rev. W. D. Morrison, LL.D.

"It is only in the very best English work that we meet with the scientific thoroughness and all-round competency of which this volume is a good specimen; while such splendid historical veracity and outspokenness would hardly be possible in the present or would-be holder of an English theological chair."—Dr RASHDALL in *The Speaker*.

Vol. XVI.

THE RELIGIONS OF AUTHORITY AND THE RELIGION OF THE SPIRIT. By the late Auguste Sabatier, Professor of the University of Paris, Dean of the Protestant Theological Faculty. With a Memoir of the Author by Jean Réville, Professor in the Protestant Theological Faculty of the University of Paris, and a Note by Madame Sabatier.

"Without any exaggeration, this is to be described as a great book, the finest legacy of the author to the Protestant Church of France and to the theological thought of the age. Written in the logical and lucid style which is characteristic of the best French theology, and excellently translated, it is a work which any thoughtful person, whether a professional student or not, might read without difficulty."—*Glasgow Herald*.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THEOLOGICAL TRANSLATION LIBRARY—Continued.

Vols. XV. and XVII.

THE BEGINNINGS OF CHRISTIANITY. By Paul Wernle, Professor Extraordinary of Modern Church History at the University of Basel. Revised by the Author, and translated by the Rev. G. A. Bienemann, M.A., and edited, with an Introduction, by the Rev. W. D. Morrison, LL.D.

Vol. I. *The Rise of the Religion.*Vol. II. *The Development of the Church.*

Dr. Marcus Dods in the *British Weekly*—"We cannot recall any work by a foreign theologian which is likely to have a more powerful influence on the thought of this country than Wernle's *Beginnings of Christianity*. It is well written and well translated; it is earnest, clear, and persuasive, and above all it is well adapted to catch the large class of thinking men who are at present seeking some non-miraculous explanation of Christianity."

The Earlier Works included in the Library are:—

HISTORY OF DOGMA. By Adolf Harnack, Berlin. Translated from the Third German Edition. Edited by the Rev. Prof. A. B. Bruce, D.D. 7 vols. (New Series, Vols. II., VII., VIII., IX., X., XI., XII.) 8vo, cloth, each 10s. 6d.; half-leather, suitable for presentation, 12s. 6d.

ABBREVIATED LIST OF CONTENTS:—Vol. I.: INTRODUCTORY DIVISION:—I. Prolegomena to the Study of the History of Dogma. II. The Presuppositions of the History of Dogma. DIVISION I.—The Genesis of Ecclesiastical Dogma, or the Genesis of the Catholic Apostolic Dogmatic Theology, and the first Scientific Ecclesiastical System of Doctrine. BOOK I.:—*The Preparation*. Vol. II.: DIVISION I. BOOK II.:—*The Laying of the Foundation*.—I. Historical Survey.—I. *Fixing and gradual Secularising of Christianity as a Church*.—II. *Fixing and gradual Hellenising of Christianity as a System of Doctrine*. Vol. III.: DIVISION I. BOOK II.:—*The Laying of the Foundation*—continued. DIVISION II.—The Development of Ecclesiastical Dogma. BOOK I.:—*The History of the Development of Dogma as the Doctrine of the God-man on the basis of Natural Theology*. A. *Presuppositions of Doctrine of Redemption or Natural Theology*. B. *The Doctrine of Redemption in the Person of the God-man in its historical development*. Vol. IV.: DIVISION II. BOOK I.:—*The History of the Development of Dogma as the Doctrine of the God-man on the basis of Natural Theology*—continued. Vol. V.: DIVISION II. BOOK II.:—*Expansion and Remodelling of Dogma into a Doctrine of Sin, Grace, and Means of Grace on the basis of the Church*. Vol. VI.: DIVISION II. BOOK II.:—*Expansion and Remodelling of Dogma into a Doctrine of Sin, Grace, and*

THEOLOGICAL TRANSLATION LIBRARY—Continued.

Means of Grace on the basis of the Church—continued. Vol. VII.: DIVISION II. BOOK III. :—*The Threefold Issue of the History of Dogma*.—Full Index.

"No work on Church history in recent times has had the influence of Prof. Harnack's *History of Dogma*."—*Times*.

"A book which is admitted to be one of the most important theological works of the time."—*Daily News*.

WHAT IS CHRISTIANITY? Sixteen Lectures delivered in the University of Berlin during the Winter Term, 1899–1900. By Adolf Harnack. Translated by Thomas Bailey Saunders. (New Series, Vol. XIV.) Demy 8vo, cloth, 10s. 6d.; can only be supplied when complete set of the New Series is ordered.

Prof. W. Sanday of Oxford, in the examination of the work, says :—"I may assume that Harnack's book, which has attracted a good deal of attention in this country as in Germany, is by this time well known, and that its merits are recognised—its fresh and vivid descriptions, its breadth of view and skilful selection of points, its frankness, its genuine enthusiasm, its persistent effort to get at the living realities of religion."

"Seldom has a treatise of the sort been at once so suggestive and so stimulating. Seldom have the results of so much learning been brought to bear on the religious problems which address themselves to the modern mind."—*Pilot*.

"In many respects this is the most notable work of Prof. Harnack. . . . These lectures are most remarkable, both for the historical insight they display and for their elevation of tone and purpose."—*Literature*.

THE COMMUNION OF THE CHRISTIAN WITH GOD :
A Discussion in Agreement with the View of Luther. By W. Herrmann, Dr. Theol., Professor of Dogmatic Theology in the University of Marburg. Translated from the Second thoroughly revised Edition, with Special Annotations by the Author, by J. Sandys Stanyon, M.A. (New Series, Vol. IV.) 8vo, cloth. 10s. 6d.

"It will be seen from what has been said that this book is a very important one. . . . The translation is also exceedingly well done."—*Critical Review*.

"We trust the book will be widely read, and should advise those who read it to do so twice."—*Primitive Methodist Quarterly*.

"Instinct with genuine religious feeling; . . . exceedingly interesting and suggestive."—*Glasgow Herald*.

A HISTORY OF THE HEBREWS. By R. Kittel, Ordinary Professor of Theology in the University of Breslau. In 2 vols. (New Series, Vols. III. and VI.) 8vo, cloth. Each volume, 10s. 6d.

Vol. I. **Sources of Information and History of the Period up to the Death of Joshua.** Translated by John Taylor, D.Lit., M.A.

THEOLOGICAL TRANSLATION LIBRARY—Continued

Vol. II. **Sources of Information and History of the Period down to the Babylonian Exile.** Translated by Hope W. Hogg, B.D., and E. B. Speirs, D.D.

"It is a sober and earnest reconstruction, for which every earnest student of the Old Testament should be grateful."—*Christian World*.

"It will be a happy day for pulpit and pew when a well-thumbed copy of the *History of the Hebrews* is to be found in every manse and parsonage."—*Literary World*.

"It is a work which cannot fail to attract the attention of thoughtful people in this country."—*Pall Mall Gazette*.

AN INTRODUCTION TO THE TEXTUAL CRITICISM OF THE GREEK NEW TESTAMENT. By Professor Eberhard Nestle, of Maulbronn. Translated from the Second Edition, with Corrections and Additions by the Author, by William Edie, B.D., and edited, with a Preface, by Allan Menzies, D.D., Professor of Divinity and Biblical Criticism in the University of St. Andrews. (New Series, Vol. XIII.) With eleven reproductions of Texts. Demy 8vo, 10s. 6d.; half-leather, 12s. 6d.

"We have no living scholar more capable of accomplishing the fascinating task of preparing a complete introduction on the new and acknowledged principles than Prof. Nestle. This book will stand the most rigorous scrutiny; it will surpass the highest expectation."—*Expository Times*.

"Nothing could be better than Dr. Nestle's account of the materials which New Testament textual criticism has to deal with."—*Spectator*.

"We know of no book of its size which can be recommended more cordially to the student, alike for general interest and for the clearness of its arrangement. . . . In smoothness of rendering, the translation is one of the best we have come across for a considerable time."—*Manchester Guardian*.

THE APOSTOLIC AGE. By Prof. Carl von Weizsäcker. Translated by James Millar, B.D. 2 vols. (New Series, Vols. I. and V.) Demy 8vo, cloth. Each 10s. 6d.

"Weizsäcker is an authority of the very first rank. The present work marks an epoch in New Testament criticism. The English reader is fortunate in having a masterpiece of this kind rendered accessible to him."—*Expository Times*.

" . . . No student of theology or of the early history of Christianity can afford to leave Weizsäcker's great book unread."—*Manchester Guardian*.

"In every direction in this work we find the mark of the independent thinker and investigator . . . this remarkable volume . . . this able and learned work. . . ."—*Christian World*.

"The book itself . . . is of great interest, and the work of the translation has been done in a most satisfactory way."—*Critical Review*.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THEOLOGICAL TRANSLATION FUND LIBRARY.

Old Series.

Uniform Price per Volume, 6s.

BAUR (F. C.). CHURCH HISTORY OF THE FIRST THREE CENTURIES. Translated from the Third German Edition. Edited by Rev. Allan Menzies. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

— **PAUL, THE APOSTLE OF JESUS CHRIST, HIS LIFE AND WORK, HIS EPISTLES AND DOCTRINE.** A Contribution to a Critical History of Primitive Christianity. Edited by Rev. Allan Menzies. 2nd Edition. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

BLEEK (F.). LECTURES ON THE APOCALYPSE. Translated. Edited by the Rev. Dr. S. Davidson. 8vo, cloth. 6s.

EWALD'S (Dr. H.) COMMENTARY ON THE PROPHETS OF THE OLD TESTAMENT. Translated by the Rev. J. F. Smith. [Vol. I. General Introduction, Yoel, Amos, Hosea, and Zakharya 9–11. Vol. II. Yesaya, Obadya, and Mikah. Vol. III. Nahûm, Ssephanya, Habaqqûq, Zakhârya, Yéremya. Vol. IV. Hezekiel, Yesaya xl.–lxvi. Vol. V. Haggai, Zakharya, Malaki, Jona, Baruc, Daniel, Appendix and Index.] 5 vols. 8vo, cloth. 30s.

— **COMMENTARY ON THE PSALMS.** Translated by the Rev. E. Johnson, M.A. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

— **COMMENTARY ON THE BOOK OF JOB, with Translation.** Translated from the German by the Rev. J. Frederick Smith. 8vo, cloth. 6s.

HAUSRATH (Prof. A.). HISTORY OF THE NEW TESTAMENT TIMES. The Time of Jesus. Translated by the Revs. C. T. Poynting and P. Quenzer. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

The second portion of this work, "The Times of the Apostles," was issued apart from the Library, but in uniform volumes; see p. 18.

KEIM'S HISTORY OF JESUS OF NAZARA: Considered in its connection with the National Life of Israel, and related in detail. Translated from the German by Arthur Ransom and the Rev. E. M. Geldart. [Vol. I. Second Edition. Introduction, Survey of Sources, Sacred and Political Groundwork. Religious Groundwork. Vol. II. The Sacred Youth, Self-recognition, Decision. Vol. III. The First Preaching, the Works of

THEOLOGICAL TRANSLATION FUND LIBRARY—Continued.

Jesus, the Disciples, and Apostolic Mission. Vol. IV. Conflicts and Disillusions, Strengthened Self-confidence, Last Efforts in Galilee, Signs of the Approaching Fall, Recognition of the Messiah. Vol. V. The Messianic Progress to Jerusalem, the Entry into Jerusalem, the Decisive Struggle, the Farewell, the Last Supper. Vol. VI. The Messianic Death at Jerusalem. Arrest and Pseudo-Trial, the Death on the Cross, Burial and Resurrection, the Messiah's Place in History, Indices.] Complete in 6 vols. 8vo. 36s.

(Vol. I. only to be had when a complete set of the work is ordered.)

KUENEN (Dr. A.). THE RELIGION OF ISRAEL TO THE FALL OF THE JEWISH STATE. By Dr. A. Kuenen, Professor of Theology at the University, Leiden. Translated from the Dutch by A. H. May. 3 vols. 8vo, cloth. 18s.

PFLEIDERER (O.). PAULINISM: A Contribution to the History of Primitive Christian Theology. Translated by E. Peters. 2nd Edition. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

— **PHILOSOPHY OF RELIGION ON THE BASIS OF ITS HISTORY.** (Vols. I. II. History of the Philosophy of Religion from Spinoza to the Present Day; Vols. III. IV. Genetic-Speculative Philosophy of Religion.) Translated by Prof. Allan Menzies and the Rev. Alex. Stewart. 4 vols. 8vo, cloth. 24s.

RÉVILLE (Dr. A.). PROLEGOMENA OF THE HISTORY OF RELIGIONS. With an Introduction by Prof. F. Max Müller. 8vo, cloth. 6s.

PROTESTANT COMMENTARY ON THE NEW TESTAMENT. With General and Special Introductions. Edited by Profs. P. W. Schmidt and F. von Holzendorff. Translated from the Third German Edition by the Rev. F. H. Jones, B.A. 3 vols. 8vo, cloth. 18s.

SCHRADER (Prof. E.). THE CUNEIFORM INSCRIPTIONS AND THE OLD TESTAMENT. Translated from the Second Enlarged Edition, with Additions by the Author, and an Introduction by the Rev. Owen C. Whitehouse, M.A. 2 vols. (Vol. I. not sold separately.) With a Map. 8vo, cloth. 12s.

ZELLER (Dr. E.). THE CONTENTS AND ORIGIN OF THE ACTS OF THE APOSTLES CRITICALLY INVESTIGATED. Preceded by Dr. Fr. Overbeck's Introduction to the Acts of the Apostles from De Wette's Handbook. Translated by Joseph Dare. 2 vols. 8vo, cloth. 12s.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THE CROWN THEOLOGICAL LIBRARY.

The volumes are uniform in size (crown octavo) and binding, but the price varies according to the size and importance of the work.

A Few Opinions of the Series.

Professor Marcus Dods: "By introducing to the English-speaking public specimens of the work of such outstanding critics and theologians, your 'Crown Theological Library' has done a valuable service to theological learning in this country."

Dr. John Watson: "The Library is rendering valuable service to lay theologians in this country, as well as to ministers."

Rev. Principal P. T. Forsyth: "As a whole it is an admirable series, and opens to the English reader at a low price some books which are of prime importance for religious thought."

Rev. Principal D. L. Ritchie: "I have read many of the volumes in the 'Crown Library,' and I think it an admirable and useful series."

Sir Edward Russell: "I have formed the highest opinion of this series. Each of the books is animated by a fine intelligent and at the same time devout spirit."

Rev. Professor A. E. Garvie: "I am very grateful for the publication of these volumes, as they bring within the reach of the English student, in a correct translation and at cheap price, important theological works, which otherwise would be accessible only to those familiar with French or German."

Rev. R. J. Campbell: "Your 'Crown Theological Library' is invaluable, and is doing excellent service for liberal Christianity."

Professor G. Currie Martin: "I think you are rendering a most valuable service to all serious students of theology by your publication of the 'Crown Theological Library.'"

Vol. I. BABEL AND BIBLE. By Dr. Friedrich Delitzsch, Professor of Assyriology in the University of Berlin. Authorised Translation. Edited, with an Introduction, by Rev. C. H. W. Johns. Crown 8vo, with 77 illustrations, cloth. 5s.

Vol. II. THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST: An Historical and Critical Essay. By Paul Lobstein, Professor of Dogmatics in the University of Strassburg. Translated by Victor Leuliette, A.K.C., B.-ès-L., Paris. Edited, with an Introduction, by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo. 3s.

Vol. III. MY STRUGGLE FOR LIGHT: Confessions of a Preacher. By R. Wimmer, Pastor of Weisweil-am-Rhein in Baden. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THE CROWN THEOLOGICAL LIBRARY—Continued.

- Vol. IV. **LIBERAL CHRISTIANITY: Its Origin, Nature, and Mission.** By Jean Réville, Professeur adjoint à la Faculté de Théologie Protestante de l'Université de Paris. Translated and edited by Victor Leuliette, A.K.C., B.-ès-L. Crown 8vo, cloth. 4s.
- Vol. V. **WHAT IS CHRISTIANITY?** By Adolf Harnack, Professor of Church History in the University, Berlin. Translated by Thomas Bailey Saunders. Crown 8vo. 5s.
- Vol. VI. **FAITH AND MORALS.** By W. Herrmann, Professor of Systematic Theology at the University of Marburg; Author of "The Communion of the Christian with God." Crown 8vo, cloth. 5s.
- Vol. VII. **EARLY HEBREW STORY.** A Study of the Origin, the Value, and the Historical Background of the Legends of Israel. By John P. Peters, D.D., Rector of St. Michael's Church, New York; author of "Nippur, or Explorations and Adventures on the Euphrates." Crown 8vo, cloth. 5s.
- Vol. VIII. **BIBLE PROBLEMS AND THE NEW MATERIAL FOR THEIR SOLUTION.** A Plea for Thoroughness of Investigation, addressed to Churchmen and Scholars. By the Rev. T. K. Cheyne, D.Litt., D.D., Fellow of the British Academy; Oriel Professor of Interpretation in the University of Oxford, and Canon of Rochester. Crown 8vo. 5s.
- Vol. IX. **THE DOCTRINE OF THE ATONEMENT AND ITS HISTORICAL EVOLUTION; and RELIGION AND MODERN CULTURE.** By the late Auguste Sabatier, Professor in the University of Paris. Translated by Victor Leuliette, A.K.C., B.-ès-L. Crown 8vo. 4s. 6d.
- Vol. X. **THE EARLY CHRISTIAN CONCEPTION OF CHRIST: Its Value and Significance in the History of Religion.** By Otto Pfeleiderer, D.D., Professor of Practical Theology in the University, Berlin. Crown 8vo. 3s. 6d.
- Vol. XI. **THE CHILD AND RELIGION. Eleven Essays.** By Prof. Henry Jones, M.A., LL.D., University of Glasgow; C. F. G. Masterman, M.A.; Prof. George T. Ladd, D.D., LL.D., University of Yale; Rev. F. R. Tennant, M.A., B.Sc., Hulsean Lecturer; Rev. J. Cynddylan Jones, D.D.; Rev. Canon Hensley Henson, M.A.; Rev. Robert F. Horton, M.A., D.D.; Rev. G. Hill, M.A., D.D.; Rev. J. J. Thornton; Rev. Rabbi A. A. Green; Prof. Joseph Agar Beet, D.D. Edited by Thomas Stephens, B.A. Crown 8vo. 6s.

"No fresher and more instructive book on this question has been issued for years, and the study of its pages will often prove a godsend to many perplexed minds in the church and in the Christian home."—*British Weekly*.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THE CROWN THEOLOGICAL LIBRARY—Continued.

- Vol. XII. **THE EVOLUTION OF RELIGION: An Anthropological Study.** By L. R. Farnell, D.Litt., Fellow and Tutor of Exeter College, Oxford; University Lecturer in Classical Archæology, etc., etc. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Vol. XIII. **THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT.** By H. von Soden, D.D., Professor of Theology in the University of Berlin. Translated by the Rev. J. R. Wilkinson, and edited by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Vol. XIV. **JESUS.** By Wilhelm Bousset, Professor of Theology in Göttingen. Translated by Janet Penrose Trevelyan, and edited by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo. 4s.
- "It is true the writers, von Soden and Bousset, have in the course of their papers said things that I regard as as nothing less than admirable. I very much doubt whether we have anything so admirable in English."—Rev. Dr. Sanday in the *Guardian*.
- Vol. XV. **THE COMMUNION OF THE CHRISTIAN WITH GOD.** By Prof. Wilhelm Herrmann. Translated from the new German Edition by Rev. J. S. Stanyon, M.A., and Rev. R. W. Stewart, B.D., B.Sc. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Vol. XVI. **HEBREW RELIGION TO THE ESTABLISHMENT OF JUDAISM UNDER EZRA.** By W. E. Addis M.A. Crown 8vo, cloth. 5s.
- Vol. XVII. **NATURALISM AND RELIGION.** By Rudolf Otto, Professor of Theology in the University of Göttingen. Translated by J. Arthur Thomson, Professor of Natural History in the University of Aberdeen, and Margaret R. Thomson. Edited with an Introduction by Rev. W. D. Morrison, LL.D. Crown 8vo. 6s.
- "... A valuable survey, and a critical estimate of scientific theory and kindred ideas as they concern the religious view of the world. . . . It is well written, clear, and even eloquent."—*Expository Times*.
- Vol. XVIII. **ESSAYS ON THE SOCIAL GOSPEL.** By Professor Adolf Harnack, of Berlin, and Professor W. Herrmann, of Marburg. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d.
- Vol. XIX. **THE RELIGION OF THE OLD TESTAMENT: Its Place among the Religions of the Nearer East.** By Karl Marti, Professor of Old Testament Exegesis, Bern. Crown 8vo, cloth. 4s. 6d.
- In a leading review *The Spectator* says:—"It is a valuable contribution to a great theme by one who has devoted his life to its study. Not only the general reader, for whom it is specially intended, but the theologian will learn not a little from its pages."

THE CROWN THEOLOGICAL LIBRARY—Continued.

- Vol. XX. **LUKE, THE PHYSICIAN.** By Adolf Harnack, D.D.
Translated by the Rev. J. R. Wilkinson, M.A. Crown 8vo,
cloth. 6s.

"What is new and interesting and valuable is the ratiocination, the theorising, and the personal point of view in the book under review. We study it to understand Professor Harnack, not to understand Luke; and the study is well worth the time and work. Personally, I feel specially interested in the question of Luke's nationality. On this the author has some admirable and suggestive pages."—Prof. Sir W. M. Ramsay in *The Expositor*.

- Vol. XXI. **THE HISTORICAL EVIDENCE FOR THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST.** By Kirsopp Lake, Professor of New Testament Exegesis in the University of Leiden, Holland. Crown 8vo, cloth. 5s.

- Vol. XXII. **THE APOLOGETIC OF THE NEW TESTAMENT.** By E. F. Scott, M.A., author of "The Fourth Gospel: Its Purpose and Theology." Crown 8vo, cloth. 5s.

- Vol. XXIII. **THE SAYINGS OF JESUS.** By Adolf Harnack, D.D. Being Vol. II. of Dr Harnack's New Testament Studies. Crown 8vo, cloth. 6s.

- Vol. XXIV. **ANGLICAN LIBERALISM.** By Twelve Churchmen. Rev. Hubert Handley, Prof. F. C. Burkitt, M.A., D.D., Rev. J. R. Wilkinson, M.A., Rev. C. R. Shaw Stewart, M.A., Rev. Hastings Rashdall, D.Litt., D.C.L., Prof. Percy Gardner, Litt.D., LL.D., Sir C. T. Dyke Acland, Rev. A. J. Carlyle, M.A., Rev. H. G. Woods, D.D., Rev. A. Caldecott, D.Litt., D.D., Rev. W. D. Morrison, LL.D., Rev. A. L. Lilley, M.A. Crown 8vo, cloth. 5s.

"This is a stimulating volume, and we are glad to see an able body of writers uniting to claim the free atmosphere as the condition of spiritual progress."—*Westminster Gazette*.

- Vol. XXV. **THE FUNDAMENTAL TRUTHS OF THE CHRISTIAN RELIGION.** By R. Seeberg, Professor of Systematic Theology in Berlin. Sixteen Lectures delivered before the Students of all Faculties in the University of Berlin. Crown 8vo, 350 pp. 5s.

- THE ACTS OF THE APOSTLES.** By Adolf Harnack, D.D. Being Vol. III. of Dr Harnack's New Testament Studies. Crown 8vo, cloth. 6s.

In the Press. Almost Ready.

- THE LIFE OF THE SPIRIT.** By Rudolf Eucken, Professor of Philosophy in Jena.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

THE HIBBERT LECTURES.

Library Edition, demy 8vo, 10s. 6d. per volume. Cheap Popular Edition, 3s. 6d. per volume.

ALVIELLA (Count GOBLET D'). **EVOLUTION OF THE IDEA OF GOD, ACCORDING TO ANTHROPOLOGY AND HISTORY.** Translated by the Rev. P. H. Wicksteed. (Hibbert Lectures, 1891.) Cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

BEARD (Rev. Dr. C.). **LECTURES ON THE REFORMATION OF THE SIXTEENTH CENTURY IN ITS RELATION TO MODERN THOUGHT AND KNOWLEDGE.** (Hibbert Lectures, 1883.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3rd Edition, 3s. 6d.

DAVIDS (T. W. RHYS). **LECTURES ON SOME POINTS IN THE HISTORY OF INDIAN BUDDHISM.** (Hib. Lec., 1881.) 2nd Ed. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Ed., 3s. 6d.

DRUMMOND (Dr.) **VIA, VERITAS, VITA.** Lectures on Christianity in its most Simple and Intelligible Form. (The Hibbert Lectures, 1894.) 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

HATCH (Rev. Dr.). **LECTURES ON THE INFLUENCE OF GREEK IDEAS AND USAGES UPON THE CHRISTIAN CHURCH.** Edited by Dr. Fairbairn. (Hibbert Lectures, 1888.) 3rd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

KUENEN (Dr. A.). **LECTURES ON NATIONAL RELIGIONS AND UNIVERSAL RELIGION.** (The Hibbert Lectures, 1882.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

MONTEFIORE (C. G.). **ORIGIN AND GROWTH OF RELIGION AS ILLUSTRATED BY THE RELIGION OF THE ANCIENT HEBREWS.** (The Hibbert Lectures, 1892.) 2nd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

PFLEIDERER (Dr. O.). **LECTURES ON THE INFLUENCE OF THE APOSTLE PAUL ON THE DEVELOPMENT OF CHRISTIANITY.** Translated by the Rev. J. Frederick Smith. (Hibbert Lectures, 1885.) 2nd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

RENAN (E.). **ON THE INFLUENCE OF THE INSTITUTIONS, THOUGHT, AND CULTURE OF ROME ON CHRISTIANITY AND THE DEVELOPMENT OF THE CATHOLIC CHURCH.** Translated by the Rev. Charles Beard. (Hibbert Lectures, 1880.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3rd Edition, 3s. 6d.

THE HIBBERT LECTURES—Continued.

- RENOUF (P. LE PAGE).** ON THE RELIGION OF ANCIENT EGYPT. (Hibbert Lectures, 1879.) 3rd Edition. 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- RHYS (Prof. J.).** ON THE ORIGIN AND GROWTH OF RELIGION AS ILLUSTRATED BY CELTIC HEATHENDOM. (Hibbert Lectures, 1886.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- RÉVILLE (Dr. A.).** ON THE NATIVE RELIGIONS OF MEXICO AND PERU. Translated by the Rev. P. H. Wicksteed. (Hibbert Lectures, 1884.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.
- SAYCE (Prof. A. H.).** ON THE RELIGION OF ANCIENT ASSYRIA AND BABYLONIA. 4th Edition. (Hibbert Lectures, 1887.) 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Ed., 3s. 6d.
- UPTON (Rev. C. B.).** ON THE BASES OF RELIGIOUS BELIEF. (Hibbert Lectures, 1893.) Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. Cheap Edition, 3s. 6d.

ALPHABETICAL LIST.

- ADDIS (W. E.).** HEBREW RELIGION. 5s. See Crown Theological Library, p. 11.
- ALLIN (Rev. THOS.).** UNIVERSALISM ASSERTED AS THE HOPE OF THE GOSPEL ON THE AUTHORITY OF REASON, THE FATHERS, AND HOLY SCRIPTURE. With a Preface by Edna Lyall, and a Letter from Canon Wilberforce. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- ALVIELLA (Count GOBLET D').** THE CONTEMPORARY EVOLUTION OF RELIGIOUS THOUGHT IN ENGLAND, AMERICA, AND INDIA. Translated from the French by the Rev. J. Moden. 8vo, cloth. 10s. 6d.
- **EVOLUTION OF THE IDEA OF GOD.** See The Hibbert Lectures, p. 13.
- ANGLICAN LIBERALISM.** By Twelve Churchmen. 5s. See Crown Theological Library, p. 12.
- ANNOTATED CATECHISM.** A Manual of Natural Religion and Morality, with many practical details. 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. 1s.
- BAUR (F. C.).** CHURCH HISTORY OF THE FIRST THREE CENTURIES. 2 vols., 12s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.
- **PAUL, THE APOSTLE OF JESUS CHRIST.** 2 vols., 12s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

BEARD (Rev. Dr. C.). THE UNIVERSAL CHRIST, AND OTHER SERMONS. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d.

— **LECTURES ON THE REFORMATION OF THE SIXTEENTH CENTURY IN ITS RELATION TO MODERN THOUGHT AND KNOWLEDGE.** See *The Hibbert Lectures*, p. 13.

BEEBY (Rev. C. E., B.D., Author of "Creed and Life"). DOCTRINE AND PRINCIPLES. Popular Lectures on Primary Questions. Demy 8vo, cloth. 4s. 6d.

BIBLE. Translated by Samuel Sharpe, being a Revision of the Authorised English Version. 6th Edition of the Old, 10th Edition of the New Testament. 8vo, roan. 5s. See also *Testament*.

BLEEK (F.). LECTURES ON THE APOCALYPSE. See *Theological Translation Library, Old Series*, p. 7.

BREMOND (HENRI). THE MYSTERY OF NEWMAN. With an Introduction by Rev. George Tyrrell, M.A. Medium 8vo, cloth. 10s. 6d. net.

"From France comes a remarkable volume, excellently translated, which endeavours to probe the mystery; to realise, as it were, the soul of Newman, to describe to us justly and truthfully the personality of the man."—*Daily Chronicle*.

"No subsequent work can deprive M. Bremond's book of its great psychological interest; it is a work that, unlike many books on Newman and the Tractarians, no student of modern Christianity can afford to miss."—*Pall Mall Gazette*.

BROADBENT (The late Rev. T. P., B.A.). THIRTEEN SERMONS, AN ESSAY, AND A FRAGMENT. With a Prefatory Note by Rev. Prof. J. Estlin Carpenter, M.A. Crown 8vo, cloth. 4s. net.

CAMPBELL (Rev. Canon COLIN). FIRST THREE GOSPELS IN GREEK. 3s. 6d. net. See *Testament, New*, p. 26.

CHANNING'S COMPLETE WORKS. Including "The Perfect Life," with a Memoir. Centennial Edition. 4to Edition. Cloth. 7s. 6d.

CHEYNE (Prof. T. K.). BIBLE PROBLEMS AND THE NEW MATERIAL FOR THEIR SOLUTION. 5s. See *Crown Theological Library*, p. 10.

CHILD AND RELIGION. Edited by Thomas Stephens, B.A. 6s. See *Crown Theological Library*, p. 10.

CHRISTIAN CREED (OUR). 2nd and greatly Revised Edition. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

COIT (STANTON, Ph.D.). NATIONAL IDEALISM AND A STATE CHURCH.

"No one reading this book could miss its interest and ability. . . . Criticises existing Christianity along lines almost literally opposite to those of Herbert Spencer and the majority of the critics. . . . Great clearness and eloquence."—**G. K. CHESTERTON** in *The Nation*.

— **NATIONAL IDEALISM AND THE BOOK OF COMMON PRAYER.** An Essay in Re-Interpretation and Revision. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net.

COMMON PRAYER FOR CHRISTIAN WORSHIP: in Ten Services for Morning and Evening. 32mo, cloth. 1s. 6d. Also in 8vo, cloth. 3s.

CONWAY (MONCURE D.). CENTENARY HISTORY OF THE SOUTH PLACE ETHICAL SOCIETY. With numerous Portraits, a facsimile of the original MS. of the hymn, "Nearer, my God, to Thee," and Appendices. Crown 8vo, half vellum, paper sides. 5s.

CORNILL (Prof. CARL). INTRODUCTION TO THE CANONICAL BOOKS OF THE OLD TESTAMENT. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net. See Theological Translation Library, New Series, p. 2.

DAVIDS (T. W. RHYS). LECTURES ON SOME POINTS IN THE HISTORY OF INDIAN BUDDHISM. See The Hibbert Lectures, p. 13.

DELITZSCH (F.). BABEL AND BIBLE. Two Lectures delivered before the Deutsche Orient-Gesellschaft in the presence of the German Emperor. 5s. See Crown Theological Library, p. 9. See also Harnack, A., "Letter to *Preuss. Jahrbücher*," p. 18.

DOBSCHÜTZ (E. VON). CHRISTIAN LIFE IN THE PRIMITIVE CHURCH. Demy 8vo. 10s. 6d. See Theological Translation Library, New Series, p. 3.

DRIVER (S. R.). See Mosheh ben Shesheth, p. 22.

DRUMMOND (JAMES, M.A., LL.D., Hon. Litt.D., late Principal of Manchester College, Oxford). AN INQUIRY INTO THE CHARACTER AND AUTHORSHIP OF THE FOURTH GOSPEL. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d.

"The book is not only learned, but also reverent and spiritual in tone, and ought to find its way into the libraries of students of all shades of belief, as a very notable attempt to solve one of the most important of New Testament problems."—*Christian World*.

— **VIA, VERITAS, VITA.** See The Hibbert Lectures, p. 13.

— **PHILO JUDÆUS.** See p. 28.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

ECHOES OF HOLY THOUGHTS: Arranged as Private Meditations before a First Communion. 2nd Edition, with a Preface by Rev. J. Hamilton Thom. Printed with red lines. Fcap. 8vo, cloth. 1s.

EUCKEN (Prof. RUDOLF). THE LIFE OF THE SPIRIT. See page 12.

EWALD (H.). COMMENTARY ON THE PROPHETS OF THE OLD TESTAMENT. See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.

— **COMMENTARY ON THE PSALMS.** See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.

EWALD (H.). COMMENTARY ON THE BOOK OF JOB. See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.

FARNELL (L. R.). THE EVOLUTION OF RELIGION. An Anthropological Study. By L. R. Farnell, D.Litt., Fellow and Tutor of Exeter College, Oxford. 5s. See Crown Theological Library, p. 11.

FIGG (E. G.). ANALYSIS OF THEOLOGY, NATURAL AND REVEALED. Crown 8vo, cloth. 6s.

FORMBY (Rev. C. W.). RE-CREATION: A New Aspect of Evolution. Large Crown 8vo, cloth. 5s.

FOUR GOSPELS (THE) AS HISTORICAL RECORDS. 8vo, cloth. 15s.

GILL (C.). THE EVOLUTION OF CHRISTIANITY. By Charles Gill. 2nd Edition. With Dissertations in answer to Criticism. 8vo, cloth. 12s.

— **THE BOOK OF ENOCH THE PROPHET.** Translated from an Ethiopic MS. in the Bodleian Library, by the late Richard Laurence, LL.D., Archbishop of Cashel. The Text corrected from his latest Notes by Charles Gill. Re-issue, 8vo, cloth. 5s.

HARNACK (ADOLF). ACTS OF THE APOSTLES. 6s. See Crown Theological Library, p. 12.

— **MONASTICISM: Its Ideals and History; and THE CONFESSIONS OF ST. AUGUSTINE.** Two Lectures by Adolf Harnack. Translated into English by E. E. Kellett, M.A., and F. H. Marseille, Ph.D., M.A. Crown 8vo, cloth. 4s.

"The lectures impart to these old subjects a new and vivid interest which cannot but win this faithful version many admiring readers."—*Scotsman*.

"One might read all the ponderous volumes of Montalembert without obtaining so clear a view or so rare a judgment of this immense subject as are offered in these luminous pages. . . . The translation is excellent, and gives us Harnack in pure and vigorous English."—*Christian World*.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

- HARNACK (ADOLF).** LETTER to the "Preussische Jahrbücher" on the German Emperor's Criticism of Prof. Delitzsch's Lectures on "Babel and Bible." Translated into English by Thomas Bailey Saunders. 6d. net.
- **LUKE, THE PHYSICIAN.** 6s. See Crown Theological Library, p. 12.
- **HISTORY OF DOGMA.** 7 vols., 10s. 6d. each. See Theological Translation Library, New Series, p. 4.
- **THE SAYINGS OF JESUS.** 6s. See Crown Theological Library, p. 12.
- **WHAT IS CHRISTIANITY?** 5s. See Theological Translation Library, New Series, p. 5. Also Crown Theological Library, p. 11. See Saunders (T. B.), "Professor Harnack and his Oxford Critics," p. 24.
- **MISSION AND EXPANSION OF CHRISTIANITY IN THE FIRST THREE CENTURIES.** By Adolf Harnack, D.D., Berlin. Entirely new edition, re-written, with numerous additions and maps. 2 vols. demy 8vo, cloth. 25s. net.
- and **HERRMANN (Dr. WILHELM).** **ESSAYS ON THE SOCIAL GOSPEL.** 4s. 6d. Translation edited by Maurice A. Canney, M.A. See Crown Theological Library, p. 11.
- HATCH (Rev. Dr.).** **LECTURES ON THE INFLUENCE OF GREEK IDEAS AND USAGES UPON THE CHRISTIAN CHURCH.** See The Hibbert Lectures, p. 13.
- HAUSRATH (Prof. A.).** **HISTORY OF THE NEW TESTAMENT TIMES.** The Time of the Apostles. Translated by Leonard Huxley. With a Preface by Mrs Humphry Ward. 4 vols. 8vo, cloth. 42s. (Uniform with the Theological Translation Library, Old Series.)
- **NEW TESTAMENT TIMES.** The Times of Jesus. 2 vols. 12s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.
- HEBREW TEXTS, in large type for Classes :**
- Genesis.** 2nd Edition. 16mo, cloth. 1s. 6d.
Psalms. 16mo, cloth. 1s.
Isaiah. 16mo, cloth. 1s.
Job. 16mo, cloth. 1s.
- HENSLOW (Rev. G.).** **THE ARGUMENT OF ADAPTATION ; or, Natural Theology reconsidered.** 8vo, cloth. 1s.
- **SPIRITUAL TEACHINGS OF BIBLE PLANTS ; or, The Garden of God.** 8vo, cloth. 1s.
- **THE AT-ONE-MENT ; or, The Gospel of Reconciliation.** 8vo, cloth. 1s.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

HENSLOW (Rev. G.). THE SPIRITUAL TEACHING OF CHRIST'S LIFE. 8vo, cloth. 5s. net.

— **CHRIST NO PRODUCT OF EVOLUTION.** 8vo, cloth. 1s.

— **VULGATE, THE: The Source of False Doctrines.** A work specially applicable to the Clergy, Bible Teachers, and other exponents of the Gospel of Christ. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.

HERFORD (R. TRAVERS, B.A.). CHRISTIANITY IN TALMUD AND MIDRASH. Demy 8vo, cloth. 18s. net.

CONTENTS:—Introduction. Division I. Passages from the Rabbinical Literature: A. Passages relating to Jesus. B. Passages relating to Minim, Minuth. Division II. General Results. Appendix containing the Original Texts of the Passages translated. Indices.

"It is no exaggeration to say that it will prove indispensable not only to scholars interested in Talmudic literature, but to all who study the subject of the evangelical tradition. It will introduce the reader into a new world—that of Jewish thought in the centuries after Christ."—*Cambridge Review*.

HERRMANN (W.). THE COMMUNION OF THE CHRISTIAN WITH GOD. 5s. See Theological Translation Library, New Series, p. 5.

— **FAITH AND MORALS.** 5s. See Crown Theological Library, p. 10.

— and **HARNACK (ADOLF.). ESSAYS ON THE SOCIAL GOSPEL.** 4s. 6d. See Crown Theological Library, p. 11.

HIBBERT JOURNAL: A Quarterly Review of Religion, Theology, and Philosophy. Edited by L. P. Jacks and G. Dawes Hicks. Vol. I. Royal 8vo, 856 pp. Vol. II., 864 pp. Vol. III., 869 pp. Vols. IV., V., and VI., 960 pp. Cloth. Each 12s. 6d. net. Annual Subscription, 10s. post free.

HOERNING (Dr. R.). THE KARAITES MSS., BRITISH MUSEUM. The Karaite Exodus (i. to viii. 5) in Forty-two Autotype Facsimiles, with a Transcription in ordinary Arabic type. Together with Descriptions and Collation of that and five other MSS. of portions of the Hebrew Bible in Arabic characters in the same Collection. Royal 4to, cloth, gilt top. 20s.

HUNTER (Rev. J., D.D.). DE PROFUNDIS CLAMAVI, and Other Sermons. Large Crown 8vo, cloth. 5s. net.

— **THE COMING CHURCH.** A Plea for a Church simply Christian. Cloth. 1s. 6d. net.

JOHNSON (EDWIN, M.A.). THE RISE OF CHRISTEN-DOM. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

JOHNSON (EDWIN, M.A.). ANTIQUA MATER: A Study of Christian Origins. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.

— **THE RISE OF ENGLISH CULTURE.** Demy 8vo, cloth. 15s. net.

JONES (Rev. R. CROMPTON). HYMNS OF DUTY AND FAITH. Selected and Arranged. 247 pp. Fcap. 8vo, cloth. 2nd Edition. 3s. 6d.

— **CHANTS, PSALMS, AND CANTICLES.** Selected and Pointed for Chanting. 18mo, cloth. 1s. 6d.

— **ANTHEMS.** With Indexes and References to the Music. 18mo, cloth. 1s. 3d.

— **THE CHANTS AND ANTHEMS.** Together in 1 vol., cloth. 2s.

— **A BOOK OF PRAYER.** In Thirty Orders of Worship, with Additional Prayers and Thanksgivings. 18mo, cloth. 2s. 6d. With Chants, in 1 vol. 18mo, cloth. 3s.

KAUTZSCH (E.). AN OUTLINE OF THE HISTORY OF THE LITERATURE OF THE OLD TESTAMENT. With Chronological Tables for the History of the Israelites, and other Aids to the Explanation of the Old Testament. Reprinted from the "Supplement to the Translation of the Old Testament." By E. Kautzsch, Professor of Theology at the University of Halle. Edited by the Author. Translated by John Taylor, D.Lit., M.A., etc. Demy 8vo, cloth. 6s. 6d.

"This English translation . . . is likely to prove very acceptable to all those students who desire to see for themselves the view taken by the 'higher critics' of the growth of the Old Testament."—*The Guardian*.

"Dr. Taylor has rendered a great service to the English readers by his excellent translation of this important work."—*British Weekly*.

KEIM'S HISTORY OF JESUS OF NAZARA. 6 vols. 6s. each. See Theological Translation Library, Old Series, p. 7.

KENNEDY (Rev. JAS.). BIBLICAL HEBREW. 12s. See p. 34.

KITTEL (R.). HISTORY OF THE HEBREWS. 2 vols. 10s. 6d. each. See Theological Translation Library, New Series, p. 5.

KUENEN (Dr. A.). LECTURES ON NATIONAL AND UNIVERSAL RELIGIONS. See The Hibbert Lectures, p. 13.

— **THE RELIGION OF ISRAEL TO THE FALL OF THE JEWISH STATE.** 3 vols. 18s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 8.

LAKE (Professor KIRSOPP). THE HISTORICAL EVIDENCE FOR THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST. 5s. See Crown Theological Library, p. 12.

ALPHABETICAL LIST—Continued

- LEA (HENRY CHARLES, LL.D.). HISTORY OF SACERDOTAL CELIBACY IN THE CHRISTIAN CHURCH.** Third Edition. Thoroughly Revised and Reset. 2 vols. Medium 8vo, cloth. 21s. net.
- LOBSTEIN (P.). THE DOGMA OF THE VIRGIN BIRTH OF CHRIST.** 3s. *See* Crown Theological Library, p. 9.
- LODGE (Sir O.). LIFE AND MATTER. A Criticism of Professor Haeckel's "Riddle of the Universe."** Fourth Impression. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- MACAN (R. W.). THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST.** An Essay in Three Chapters. 8vo, cloth. 5s.
- MACKAY (R. W.). SKETCH OF THE RISE AND PROGRESS OF CHRISTIANITY.** 8vo, cloth. 6s.
- MARCHANT (JAMES). THEORIES OF THE RESURRECTION OF JESUS CHRIST.** Crown 8vo, stiff covers, 2s. net ; superior cloth binding, 3s.
- MARTI (KARL). RELIGION OF THE OLD TESTAMENT.** 4s. 6d. *See* Crown Theological Library, p. 11.
- MARTINEAU (Rev. Dr. JAMES). THE RELATION BETWEEN ETHICS AND RELIGION.** An Address. 8vo, sewed. 1s.
- **MODERN MATERIALISM: ITS ATTITUDE TOWARDS THEOLOGY.** A Critique and Defence. 8vo, sewed. 2s. 6d.
- MÉNÉGOZ (E.). RELIGION AND THEOLOGY.** By E. Ménégos, Professor of the Faculty of Protestant Theology, Paris. Stiff boards. 1s. net.
- MERCER (Right Rev. J. EDWARD, D.D.). THE SOUL OF PROGRESS.** Being the Moorhouse Lectures for 1907. Crown 8vo, cloth. 6s.
- "To be congratulated on an effective and freshly thought out exposure of the familiar failure of materialism to account for evolution, humanity or progress in any intelligible sense."—*The Christian World*.
- MITCHELL (Rev. A. F.). HOW TO TEACH THE BIBLE.** 2nd Edition, thoroughly revised and reset. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.
- "The lectures are marked by much insight and moderation. The book is notable also for its gracious and cultured note, and for the quiet persuasiveness with which a revolutionary reform is advocated."—*Sunday School Chronicle*.
- MONTEFIORE (C. G.). ORIGIN AND GROWTH OF RELIGION AS ILLUSTRATED BY THE RELIGION OF THE ANCIENT HEBREWS.** *See* The Hibbert Lectures, p. 13.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

- MOSHEH BEN SHESHETH'S COMMENTARY ON JEREMIAH AND EZEKIEL.** Edited from a Bodleian MS., with a Translation and Notes, by S. R. Driver. 8vo, sewed. 3s.
- MÜNSTERBERG (Prof. HUGO). THE AMERICANS.** 12s. 6d. net. *See* p. 29.
- NESTLE (E.). INTRODUCTION TO THE TEXTUAL CRITICISM OF THE GREEK NEW TESTAMENT.** *See* Theological Translation Library, New Series, p. 6.
- OTTO (R.). NATURALISM AND RELIGION.** 6s. *See* Crown Theological Library, p. 11.
- PERCIVAL (G. H.). THE INCARNATE PURPOSE.** Essays on the Spiritual Unity of Life. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.
- PERRIN (R. S.). THE EVOLUTION OF KNOWLEDGE.** A Review of Philosophy. Crown 8vo, cloth. 6s.
- PERSONAL AND FAMILY PRAYERS.** 8vo, buckram. 1s. net.
- PETERS (JOHN P.). EARLY HEBREW STORY.** A Study of the Origin, the Value, and the Historical Background of the Legends of Israel. 5s. *See* Crown Theological Library, p. 10.
- PFLEIDERER (Dr. O.). LECTURES ON THE INFLUENCE OF THE APOSTLE PAUL ON THE DEVELOPMENT OF CHRISTIANITY.** *See* The Hibbert Lectures, p. 13.
- **PAULINISM : A Contribution to the History of Primitive Christianity.** 2 vols. 12s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 8.
- **PHILOSOPHY OF RELIGION ON THE BASIS OF ITS HISTORY.** 4 vols. 24s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 8.
- **THE EARLY CHRISTIAN CONCEPTION OF CHRIST : Its Significance and Value in the History of Religion.** 3s. 6d. *See* Crown Theological Library, p. 10.
- **PRIMITIVE CHRISTIANITY.** Vols. I. and II. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d. net each. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 2.
- POOLE (REG. LANE). ILLUSTRATIONS OF THE HISTORY OF MEDIÆVAL THOUGHT IN THE DEPARTMENTS OF THEOLOGY AND ECCLESIASTICAL POLITICS.** 8vo, cloth. 10s. 6d.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

PROTESTANT COMMENTARY ON THE NEW TESTAMENT. 3 vols. 18s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 8.

RENAN (E.). ON THE INFLUENCE OF THE INSTITUTIONS, THOUGHT, AND CULTURE OF ROME ON CHRISTIANITY AND THE DEVELOPMENT OF THE CATHOLIC CHURCH. *See* Hibbert Lectures, p. 13.

RENOUF (P. LE PAGE). ON THE RELIGION OF ANCIENT EGYPT. *See* Hibbert Lectures, p. 14.

RÉVILLE (A.). THE SONG OF SONGS, Commonly called the Song of Solomon, or the Canticle. Translated from the French. Crown 8vo, cloth. 1s. 6d.

— **ON NATIVE RELIGIONS OF MEXICO AND PERU.** *See* Hibbert Lectures, p. 14.

— **PROLEGOMENA OF THE HISTORY OF RELIGIONS.** 6s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 8.

RÉVILLE (JEAN). LIBERAL CHRISTIANITY. 4s. *See* Crown Theological Library, p. 10.

— *See* also Sabatier's "Religions of Authority and Religion of the Spirit," p. 3.

RIX (HERBERT). TENT AND TESTAMENT. A Camping Tour in Palestine, with some Notes on Scripture Sites. With 61 Illustrations, Frontispiece, and Maps. Demy 8vo, cloth. 8s. 6d. net.

"His narrative of travel is that of an intelligent and well-informed traveller who went without prepossessions and was both able and willing to weigh evidence. . . . Mr. Rix's contribution is one that must be taken into account."
—*Spectator*.

"The result is a thoughtful, well-written, even learned work, far from the vain outpourings of the tourist. The narrative, though heavily charged with information, is wonderfully unembarrassed, and the word-pictures which abound are true to life."—*Athenæum*.

— **A DAWNING FAITH.** Crown 8vo, cloth. 5s.

ROBINSON (ALEX., M.A., B.D.). A STUDY OF THE SAVIOUR IN THE NEWER LIGHT. 2nd Edition. Revised and partly re-written. Demy 8vo, cloth. 5s. net.

— **OLD AND NEW CERTAINTY OF THE GOSPEL:** A Sketch. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.

SABATIER (AUGUSTE). THE RELIGIONS OF AUTHORITY AND THE RELIGION OF THE SPIRIT. With a Memoir by Professor J. Réville. 10s. 6d. *See* Theological Translation Library, New Series, p. 3.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

- SABATIER (AUGUSTE).** THE DOCTRINE OF THE ATONEMENT AND ITS HISTORICAL EVOLUTION; and RELIGION AND MODERN CULTURE. 4s. 6d. See Crown Theological Library, p. 10.
- SADLER (Rev. Dr.).** PRAYERS FOR CHRISTIAN WORSHIP. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.
- CLOSET PRAYERS, Original and Compiled. 18mo, cloth. 1s. 6d.
- SAUNDERS (T. BAILEY).** PROFESSOR HARNACK AND HIS OXFORD CRITICS. Crown 8vo, cloth. 1s. 6d. net.
- "It gives thoughtful and acutely reasoned support to the great historical student of Christianity who represents Berlin in theology against the pig-tailed opposition which Oxford has offered to his learning. A spirited piece of controversial writing, it cannot but prove stimulating to readers interested in modern divinity, no matter to which side of the debate their private prepossessions incline them."—*Scotsman*.
- "Mr. Saunders writes with sobriety and with a knowledge of the points at issue. Readers of 'Harnack and his Critics' will do well to read his comments."—*Sheffield Daily Telegraph*.
- SAVAGE (M. J.).** BELIEFS ABOUT THE BIBLE. 8vo, cloth. 7s. 6d.
- SAYCE (A. H.).** ON THE RELIGION OF ANCIENT ASSYRIA AND BABYLONIA. See Hibbert Lectures, p. 14.
- SCHRADER (E.).** CUNEIFORM INSCRIPTIONS AND THE OLD TESTAMENT. 2 vols. 12s. See Theological Translation Library, Old Series, p. 8.
- SCHUBERT (HANS VON).** OUTLINES OF CHURCH HISTORY. See Theological Translation Library, New Series, p. 3.
- SCOTT (Rev. E. F., M.A.).** THE APOLOGETIC OF THE NEW TESTAMENT. 5s. See Crown Theological Library, p. 12.
- SCULLARD (Rev. Prof. H. H., M.A., D.D.).** EARLY CHRISTIAN ETHICS IN THE WEST, FROM CLEMENT TO AMBROSE. Large crown 8vo, cloth. 6s.
- SEEBERG (R.).** THE FUNDAMENTAL TRUTHS OF THE CHRISTIAN RELIGION. By R. Seeberg, Professor of Systematic Theology in Berlin. 5s. See Crown Theological Library, p. 12.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

SEVERUS (Patriarch of Antioch). **THE SIXTH BOOK OF THE SELECT LETTERS OF SEVERUS, PATRIARCH OF ANTIOCH**, in the Syriac Version of Athanasius of Nisibis. Edited and translated by E. W. Brooks. Vol. I. (Text), Part 1, and Vol. II. (Translation), Part 1. 2 vols. 8vo, cloth. 42s. net. Vol. I. (Text), Part 2, and Vol. II. (Translation), Part 2. 2 vols. 8vo, cloth. 42s. net. *See* Text and Translation Society, p. 37.

SHARPE (SAMUEL). **CRITICAL NOTES ON THE AUTHORISED ENGLISH VERSION OF THE NEW TESTAMENT**. 2nd Edition. 12mo, cloth. 1s. 6d.

SMITH (MARTIN R.). **WHAT I HAVE TAUGHT MY CHILDREN**. 2nd Edition, Revised. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.

SODEN (H. von, D.D.). **THE BOOKS OF THE NEW TESTAMENT**. 5s. *See* Crown Theological Library, p. 11.

STEPHEN (Rev. Canon REGINALD, M.A.). **DEMOCRACY AND CHARACTER**. Being the Moorhouse Lectures for 1908. Crown 8vo, cloth. 5s.

THE STATUTES OF THE APOSTLES. The hitherto unedited Ethiopic and Arabic Texts. Edited, with an Introduction and Translations of the Ethiopic, Arabic, and Coptic Texts, by Rev. G. Horner, M.A. With an Appendix—a recently discovered variant of the Coptic Text. 18s. net.

TAYLER (Rev. JOHN JAMES). **AN ATTEMPT TO ASCERTAIN THE CHARACTER OF THE FOURTH GOSPEL**, especially in its Relation to the First Three. 2nd Edition. 8vo, cloth. 5s.

TAYLOR (Rev. C.). **THE DIRGE OF COHELETH IN ECCLES. XII. DISCUSSED AND LITERALLY INTERPRETED**. 8vo, cloth. 3s.

TAYLOR (Rev. Dr. J.). **THE MASSORETIC TEXT AND THE ANCIENT VERSIONS OF THE BOOK OF MICAH**. Crown 8vo, cloth. 5s.

— *See also* Kautzsch, "Outline," p. 20.

TEN SERVICES OF PUBLIC PRAYER, with Special Collects. 8vo, cloth, 3s.; or 32mo, cloth, 1s. 6d.

— **PSALMS AND CANTICLES**. 8vo, cloth. 1s. 6d.

— **PSALMS AND CANTICLES**, with Anthems. 8vo, cloth. 2s.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

TEN SERVICES OF PUBLIC PRAYER, taken in Substance from the Common Prayer for Christian Worship, with a few additional Prayers for particular Days. 8vo, cloth, 2s. 6d. ; or 32mo, cloth, 1s.

TESTAMENT, THE NEW. TISCHENDORF (C.). NOVUM TESTAMENTUM GRÆCE. 3 vols. 8vo. 70s. net.

— **CAMPBELL (Rev. Canon COLIN, M.A., D.D.). THE FIRST THREE GOSPELS IN GREEK.** Arranged in parallel columns. 2nd Edition, Revised. Crown 8vo, cloth. 3s. 6d. net.

THOMAS (Rev. J. M. LLOYD). A FREE CATHOLIC CHURCH. Crown 8vo, cloth. 1s. 6d. net.

UPTON (C. B.). ON THE BASES OF RELIGIOUS BELIEF. See Hibbert Lectures, p. 14.

VICKERS (J.). THE REAL JESUS: a Review of his Life, Character, and Death, from a Jewish Standpoint. Crown 8vo. 6s.

— **THE CRUCIFIXION MYSTERY.** Crown 8vo, cloth. 3s. 6d.

WEIR (T. H., B.D.). A SHORT HISTORY OF THE HEBREW TEXT OF THE OLD TESTAMENT. By Thomas H. Weir, Assistant to the Professor of Oriental Languages in the University of Glasgow. 2nd Edition, with Additions. Crown 8vo, cloth. 6s.

WEIZSÄCKER (C. von). THE APOSTOLIC AGE. 2 vols. Demy 8vo. 21s. See Theological Translation Library, New Series, p. 6.

WERNLE (Paul). THE BEGINNINGS OF CHRISTIANITY. 2 vols. 8vo. 21s. See Theological Translation Library, New Series, p. 4.

WICKSTEED (Rev. P. H.). THE ECCLESIASTICAL INSTITUTIONS OF HOLLAND, treated with Special Reference to the Position and Prospects of the Modern School of Theology. A Report presented to the Hibbert Trustees, and published by their direction. 8vo, sewed. 1s.

ALPHABETICAL LIST—Continued.

WIMMER (R.). MY STRUGGLE FOR LIGHT: Confessions of a Preacher. 3s. 6d. *See* Crown Theological Library, p. 9.

WRIGHT (Rev. C. H. H.). BOOK OF GENESIS IN HEBREW TEXT. With a critically revised Text, various Readings, and Grammatical and Critical Notes. Demy 8vo. 3s. 6d.

— **BOOK OF RUTH IN HEBREW TEXT.** With a critically revised Text, various Readings, including a new Collation of Twenty-eight Hebrew MSS., and a Grammatical and Critical Commentary; to which is appended the Chaldee Targum. Demy 8vo. 7s. 6d.

— **DANIEL AND HIS PROPHECIES.** Demy 8vo, cloth. 7s. 6d.

— **DANIEL AND ITS CRITICS.** A Critical and Grammatical Commentary with Appendix. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d.

— **LIGHT FROM EGYPTIAN PAPYRI ON JEWISH HISTORY BEFORE CHRIST.** Crown 8vo, cloth. 3s. net.

WRIGHT (G. H. BATESON). THE BOOK OF JOB. A new critically revised Translation, with Essays on Scansion, Date, etc. 8vo, cloth. 6s.

— **WAS ISRAEL EVER IN EGYPT? or, A Lost Tradition.** By G. H. Bateson Wright, D.D., Queen's College, Oxford; Headmaster Queen's College, Hong-Kong; Author of "A Critical Revised Translation of the Book of Job." 8vo, art linen. 7s. 6d.

WRIGHT (W. ALDIS), Edited by, and Dr S. A. HIRSCH. A COMMENTARY ON THE BOOK OF JOB. From a Hebrew MS. in the University Library, Cambridge. Med. 8vo, cloth. 21s. net.

ZELLER (E.). CONTENTS AND ORIGIN OF THE ACTS OF THE APOSTLES. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 8.

II. Philosophy, Psychology.

BACON (ROGER), THE "OPUS MAJUS" OF. Edited, with Introduction and Analytical Table, by John Henry Bridges, Fellow of Royal College of Physicians, sometime Fellow of Oriel College. Complete in 3 vols., 31s. 6d. ; Vol. III. sold separately, 7s. 6d.

BREWSTER (H. B.). THE THEORIES OF ANARCHY AND OF LAW. A Midnight Debate. Crown 8vo, parchment. 5s.

— **THE PRISON.** A Dialogue. Crown 8vo, parchment. 5s.

— **THE STATUETTE AND THE BACKGROUND.** Crown 8vo, parchment. 4s.

COLLINS (F. H.). AN EPITOME OF THE SYNTHETIC PHILOSOPHY. By F. Howard Collins. With a Preface by Herbert Spencer. 5th Edition. The Synthetic Philosophy Completed. 8vo, cloth. 21s.

DRUMMOND (Dr.). PHILO JUDÆUS; or, The Jewish Alexandrian Philosophy in its Development and Completion. By James Drummond, LL.D., Principal of Manchester New College, Oxford. 2 vols. 8vo, cloth. 21s.

HODGSON (S. H.). PHILOSOPHY AND EXPERIENCE. An Address delivered before the Aristotelian Society. 8vo, sewed. 2s.

— **THE REORGANISATION OF PHILOSOPHY.** Address. 8vo, sewed. 1s.

LAURIE (Professor SIMON). ETHICA: or, The Ethics of Reason. By Scotus Novanticus. 2nd Edition. 8vo, cloth. 6s.

— **METAPHYSICA NOVA ET VETUSTA: A Return to Dualism.** 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. 6s.

LODGE (Sir O.). LIFE AND MATTER. 2s. 6d. net. See Religion, p. 21.

MACKENZIE (MALCOLM). SOCIAL AND POLITICAL DYNAMICS. An Exposition of the Function of Money as the measure of Contract, Trade, and Government, viewed from the Principles of Natural Philosophy and Jurisprudence, in refutation of Economic Dogmas. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d.

MÜNSTERBERG (HUGO, Professor of Psychology at Harvard University). **THE AMERICANS.** Translated by Edwin B. Holt, Ph.D., Instructor at Harvard University. Royal 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

PERRIN (R. S.). **EVOLUTION OF KNOWLEDGE, THE.** A Review of Philosophy. 6s. See Religion, p. 22.

PIKLER (JUL.). **THE PSYCHOLOGY OF THE BELIEF IN OBJECTIVE EXISTENCE.** Part I. 8vo, cloth. 4s. 6d.

PROCEEDINGS OF THE ARISTOTELIAN SOCIETY FOR THE SYSTEMATIC STUDY OF PHILOSOPHY. Proceedings. Vol. I., 4 Nos., 1890-91. 8vo, 12s. Discontinued after Vol. III. Part 2. Or each Part separately. Vol. I. No. 1, 2s. 6d.; No. 2, 2s. 6d.; No. 3, Part 1, 1s. 6d.; Part 2, 2s.; No. 4, Part 1, 1s. 6d.; Part 2, 2s. Vol. II. No. 1, Part 1, 1s. 6d.; Part 2, 2s.; No. 2, Part 1, 1s. 6d.; Part 2, 2s.; No. 3, Part 1, 2s.; Part 2, 2s. Vol. III. Part 1, 2s. 6d.; Part 2, 2s. **NEW SERIES, Vols. I.-VIII.** Demy 8vo, buckram, each 10s. 6d. net.

SALEEBY (C. W., M.D., F.R.S.). **INDIVIDUALISM AND COLLECTIVISM.** Crown 8vo, cloth. 2s.

SCHURMAN (J. GOULD). **KANTIAN ETHICS AND THE ETHICS OF EVOLUTION.** 8vo, cloth. 5s.

— **THE ETHICAL IMPORT OF DARWINISM.** Crown 8vo, cloth. 5s.

SCRIPTURE (EDWARD W., Ph.D.). **STUDIES FROM THE YALE PSYCHOLOGICAL LABORATORY.** Vols. I.-VI., each 4s. 2d. net.

SCULLARD (Rev. Prof. H.H., M.A., D.D.). **EARLY CHRISTIAN ETHICS IN THE WEST, FROM CLEMENT TO AMBROSE.** Large crown 8vo, cloth. 6s.

SHEARMAN (A. T., M.A.). **THE DEVELOPMENT OF SYMBOLIC LOGIC.** A Critical Historical Study of the Logical Calculus. Crown 8vo, cloth. 5s. net.

From the Contents.

Symbols as representing Terms and as representing Propositions—Symbols of Operation—The Process of Solution—Concerning a Calculus Based on Intension—The Doctrines of Jevons and of Mr. MacColl—Later Logical Doctrines—The Utility of Symbolic Logic.

"Its style is smooth, pleasant, and lucid."—*Athenæum*.

SPENCER (HERBERT). AN AUTOBIOGRAPHY.

2 vols. demy 8vo. With Portraits. Popular Edition, 12s. 6d. net.
Library Edition, 28s. net.

"It is not too much to say that we close this book, the most interesting, and certainly one of the most important we have ever opened, feeling better, wiser, and humbler for having thus hastily read it."—*Academy*.

"It is a book for all men and for all time. In its pages the thinker may trace, step by step, the synthesis of synthetic philosophy. Here the poet will find not only a worthy inspiration, but a possibly surprising vein of sympathy. The statesman, the inventor, the litterateur, the man of theory, and the man of practice will find alike, within the covers of these two massive volumes, an almost inexhaustible treasury of interest and constructive thought. There is suggestion and instruction for all the world, and an almost indefinable fascination—whether it be due to the mere intrinsic beauty of the picture itself, or to the dignity of its execution, or to the sense of its almost laborious faithfulness, or to the combined attraction of all three."—*St. James's Gazette*.

— A SYSTEM OF SYNTHETIC PHILOSOPHY—

Vol. I. First Principles. With an Appendix and a Portrait. Finally revised. New Edition, large crown 8vo, cloth. 7s. 6d.

Vols. II. and III. The Principles of Biology. 6th Thousand. 8vo, cloth. Revised and greatly enlarged. Vols. I. and II. 18s. each.

Vols. IV. and V. The Principles of Psychology. 5th Thousand. 2 vols. 8vo, cloth. 36s.

Vol. VI. The Principles of Sociology. Vol. I. Part 1, The Data of Sociology; Part 2, The Inductions of Sociology; Part 3, Domestic Institutions. 4th Thousand, revised and enlarged. 8vo, cloth. 21s.

Vol. VII. The Principles of Sociology. Vol. II. Part 4, Ceremonial Institutions; Part 5, Political Institutions. 3rd Thousand. 8vo, cloth. 18s.

Vol. VIII. The Principles of Sociology. Vol. III. Part 6, Ecclesiastical Institutions; Part 7, Professional Institutions; Part 8, Industrial Institutions. 2nd Thousand. 8vo, cloth. 16s.

Vol. IX. The Principles of Ethics. Vol. I. Part 1, The Data of Ethics; Part 2, The Inductions of Ethics; Part 3, The Ethics of Individual Life. 2nd Thousand. 8vo, cloth. 15s.

Vol. X. The Principles of Ethics. Vol. II. Part 4, Justice; Part 5, Negative Beneficence; Part 6, Positive Beneficence; Appendices. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d.

Also to be had separately :

SPENCER (HERBERT). DATA OF ETHICS. Reset uniform with popular edition of "First Principles." Sewed, 2s. 6d. net; cloth, 3s. net.

— **JUSTICE.** Being Part 4 of the Principles of Ethics. 2nd Thousand. 8vo, cloth. 6s.

Other Works.

— **THE STUDY OF SOCIOLOGY.** Library Edition (21st Thousand), with a Postscript. 8vo, cloth. 10s. 6d.

— **EDUCATION : Intellectual, Moral, and Physical.** Cheap Edition. Entirely reset. 46th Thousand. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d.

— **ESSAYS : Scientific, Political, and Speculative.** A new Edition, rearranged, with additional Essays. 3 vols. 8vo, cloth. (Each 10s.) 30s

— **SOCIAL STATICS.** Abridged and revised, together with "The Man v. The State." 8vo, cloth. 10s.

— **VARIOUS FRAGMENTS.** Uniform in Library binding. Demy 8vo, cloth. Enlarged Edition. 6s.

— **FACTS AND COMMENTS.** Demy 8vo, cloth. 6s.

— **THE MAN *versus* THE STATE.** 14th Thousand. Sewed. 1s.

— **A REJOINDER TO PROFESSOR WEISMANN.** Sewed. 6d.

— **REASONS FOR DISSENTING FROM THE PHILOSOPHY OF M. COMTE.** Sewed. 6d.

— **DESCRIPTIVE SOCIOLOGY; or, Groups of Sociological Facts.** Compiled and abstracted by Professor D. Duncan of Madras, Dr. Richard Scheppig, and James Collier. Folio, boards.

No. 1. English. 18s.

No. 2. Ancient American Races. 16s.

No. 3. Lowest Races, Negritto Races, Polynesians. 18s.

No. 4. African Races. 16s.

No. 5. Asiatic Races. 18s.

No. 6. American Races. 18s.

No. 7. Hebrews and Phœnicians. 21s.

No. 8. The French Civilisation. 30s.

New volumes in preparation.

SPENCER (HERBERT). COLLINS (F. H.). AN EPITOME OF THE SYNTHETIC PHILOSOPHY.

By F. Howard Collins. Being a Digest of Mr. Herbert Spencer's Works. 5th Edition, the Synthetic Philosophy Completed. With a Preface by Herbert Spencer. 8vo, cloth. 21s.

— **DREY (S.). HERBERT SPENCER'S THEORY OF RELIGION AND MORALITY.** By Sylvan Drey. 8vo, sewed. 1s.

— **A THEORY OF LIFE DEDUCED FROM THE EVOLUTION PHILOSOPHY.** Demy 8vo, sewed. 1s.

SPINOZA: Four Essays. By Professors Land, Van Vloten, and Kuno Fischer, and by E. Renan. Edited by Professor Knight, of St. Andrews. Crown 8vo, cloth. 5s.

STUDIES FROM THE YALE PSYCHOLOGICAL LABORATORY. Edited by Professor E. W. Scripture. With many Illustrations. 8vo, sewed. 4s. 2d. each net. Vol. I. 1892-93, 100 pages. Vol. II. 1894, 124 pages. Vol. III. 1895, 110 pages. Vol. IV. 1896, 141 pages. Vol. V. 1897, 105 pages. Vol. VI. 1898, 105 pages.

WUNDT (WILHELM). OUTLINES OF PSYCHOLOGY. Translated, with the co-operation of the Author, by Charles Hubbard Judd, Ph.D., Instructor in the Wesleyan University. 3rd Enlarged Edition Demy 8vo, cloth. 8s. net.

III. Oriental Languages, Literature, and History.

ABHIDHANARATNAMALA (THE) OF HALÂYUDHA.
A Sanskrit Vocabulary (120 pp.). Edited, with a Sanskrit-English Glossary (180 pp.), by Dr. T. Aufrecht. 8vo, cloth. (Published at 18s.) 10s.

AVESTI, PAHLAVI, and ANCIENT PERSIAN STUDIES
in Honour of the late SHAMS-UL-ULAMA DASTUR
PESHOTANJI BEHRAMJI SANJANA, M.A., Ph.D.
Paper cover, 12s. 6d. net; cloth, 13s. 6d. net.

**BERNSTEIN and KIRSCH. SYRIAC CHRESTOMATHY
AND LEXICON** (Chrestomathia Syriaca cum Lexico).
2 vols. in 1. 8vo, cloth boards. 7s. 6d. I. Chrestomathia,
separately. Sewed. 3s.

**DAVIDS (T. W. RHYS). LECTURES ON SOME POINTS
IN THE HISTORY OF INDIAN BUDDHISM.** See
The Hibbert Lectures, p. 13.

DELITZSCH (Prof. F.). ASSYRIAN GRAMMAR. With
Paradigms, Exercises, Glossary, and Bibliography. Translated by
the Rev. Prof. A. R. S. Kennedy. Crown 8vo, cloth. 15s.

— **THE HEBREW LANGUAGE VIEWED IN THE
LIGHT OF ASSYRIAN RESEARCH.** Demy 8vo,
cloth. 4s.

— **BABEL AND BIBLE.** 5s. See Crown Theological Library,
p. 9.

DILLMANN (A.). ETHIOPIC GRAMMAR. Translated
from C. Bezold's Second German Edition. By Rev. J. A.
Crichton, D.D., with Index of Passages, Philological Tables, etc.
1 vol., Royal 8vo. 25s. net.

**DÎPAVAMSA (THE): A Buddhist Historical Record in the
Pali Language.** Edited, with an English Translation, by Dr.
H. Oldenberg. 8vo, cloth. 21s.

The "Dipavamsa" is the most ancient historical work of the Ceylonese; it contains an account of the ecclesiastical history of the Buddhist Church, of the conversion of the Ceylonese to the Buddhist faith, and of the ancient history of Ceylon.

ERMAN'S EGYPTIAN GRAMMAR. Translated, under
Professor Erman's supervision, by J. H. Breasted, Professor of
Egyptology in the University of Chicago. Crown 8vo, cloth. 18s.

- EVANS (GEORGE).** AN ESSAY ON ASSYRIOLOGY.
With 4to Tables of Assyrian Inscriptions. 8vo, cloth. 5s.
- FAIZULLAH-BHAI (Shaikh, B.D.).** A MOSLEM PRESENT. Part I., containing the famous poem of Al-Busaree. With an English Version and Notes. 8vo, cloth. 4s.
- AN ESSAY ON THE PRE-ISLAMITIC ARABIC POETRY, with special reference to the Seven Suspended Poems. 8vo, sewed. 4d.
- FLINDERS PETRIE PAPYRI.** See Cunningham Memoirs, vols. 8, 9, and 11, p. 45.
- FRANKFURTER (Dr. O.).** HANDBOOK OF PALI: Being an Elementary Grammar, a Chrestomathy, and a Glossary. 8vo, cloth. 16s.
- FUERST (Dr. JUL.).** HEBREW AND CHALDEE LEXICON TO THE OLD TESTAMENT. 5th Edition, improved and enlarged. Translated by Rev. Dr. Samuel Davidson. Royal 8vo, cloth. 21s.
- HARDY (R. SPENCE).** MANUAL OF BUDDHISM IN ITS MODERN DEVELOPMENT. Translated from Singhalese MSS. 2nd Edition, with a complete Index and Glossary. 8vo, cloth. 21s.
- HEBREW TEXTS.** Large type. 16mo, cloth.
- Genesis. (2nd Edition. Baer and Delitzsch's Text.) 1s. 6d.
- Psalms. 1s.
- Job. 1s.
- Isaiah. 1s.
- KENNEDY (Rev. JAS.).** INTRODUCTION TO BIBLICAL HEBREW, presenting Graduated Instruction in the Language of the Old Testament. By James Kennedy, B.D., Acting Librarian in the New College, and one of the additional Examiners in Divinity at the University, Edinburgh. 8vo, cloth. 12s.
- STUDIES IN HEBREW SYNONYMS. Demy 8vo, cloth. 5s.
- LYALL (C. J., M.A., K.C.I.E.).** ANCIENT ARABIAN POETRY, CHIEFLY PRÆ-ISLAMIC. Translations, with an Introduction and Notes. Fcap. 4to, cloth. 10s. 6d.

MACHBEROTH ITHIEL. By Yehuda ben Shelomoh Alcharizi. Edited from the MS. in the Bodleian Library, by Thomas Chenery, M.A. 8vo, cloth. 3s.

MILANDA PANHO, THE : Being Dialogues between King Milanda and the Buddhist Sage Nāgasena. The Pali Text, edited by V. Trenckner. 440 pp. 8vo, sewed. 21s. *See also* "Pali Miscellany."

MOSHEH BEN SHESHETH'S COMMENTARY ON JEREMIAH AND EZEKIEL. *See* p. 22.

MUSS-ARNOLT (W.). A CONCISE DICTIONARY OF THE ASSYRIAN LANGUAGE (Assyrian—English—German). By W. Muss-Arnolt. Completed in 19 parts. Each 5s. net.; or bound in 2 vols., £5 net.

NEW HEBREW SCHOOL of POETS of the SPANISH-ARABIAN EPOCH. Selected Texts with Introduction, Notes, and Dictionary. Edited by H. Brody, Ph.D., Rabbi in Nachod (Bohemia), and K. Albrecht, Ph.D., Professor in Oldenburg (Grand Duchy). English translation of the Introduction, etc., by Mrs Karl Albrecht. Cloth. 7s. 6d. net.

NÖLDEKE (THEODOR, Professor of Oriental Languages in the University of Strassburg). COMPENDIOUS SYRIAC GRAMMAR. With a Table of Characters by Julius Euting. Translated (with the sanction of the author) from the second and improved German Edition by Rev. James A. Crichton, D.D. Royal 8vo. 18s. net.

— **DELECTUS VETERUM CARMINUM ARABICORUM GLOSSARIUM CONFECIT A. MULLER.** Crown 8vo, cloth. 7s. 6d.

NORRIS (E.). ASSYRIAN DICTIONARY. Intended to further the Study of the Cuneiform Inscriptions of Assyria and Babylonia. Vols. I. to III. 4to, cloth. Each 28s.

OLDENBERG (Prof. H.). BUDDHA : His Life, his Doctrine, his Order. By Dr. Hermann Oldenberg, Professor at the University of Berlin. Translated by W. Hoey, M.A. 8vo, cloth gilt. 18s.

PALI MISCELLANY. By V. Trenckner. Part I. The Introductory Part of the Milanda Panho, with an English Translation and Notes. 8vo, sewed. 4s.

PLATTS (J. T.). A GRAMMAR OF THE PERSIAN LANGUAGE. By John T. Platts, Hon. M.A. (Oxon.), Teacher of Persian in the University of Oxford ; late Inspector of Schools in the Central Provinces of India. Part I. Accidence. Broad crown 8vo. 10s. 6d.

RENOUF (P. LE PAGE). LECTURES ON THE RELIGION OF ANCIENT EGYPT. *See* Hibbert Lectures, p. 14.

SADI. THE GULISTAN (ROSE GARDEN) OF SHAIK SADI OF SHIRAZ. A new Edition of the Persian Text, with a Vocabulary, by F. Johnson. Square royal 8vo, cloth. 15s.

SAYCE (Prof. A. H.). LECTURES ON THE RELIGIONS OF ANCIENT BABYLONIA AND SYRIA. *See* the Hibbert Lectures, p. 14.

SCHRADER (E.). THE CUNEIFORM INSCRIPTIONS AND THE OLD TESTAMENT. 2 vols. 12s. *See* Theological Translation Library, Old Series, p. 8.

SHIHĀB AL DIN. FUTŪH AL-HABASHAH ; or, The Conquest of Abyssinia. By Shināb al Din Ahmad B. 'Abd al Kādir B. Sālim B. 'Uthman. Edited, from an Arabic MS., by S. Arthur Strong. Part I. 8vo, sewed. 3s. net.

SOCIN (Dr. A.). ARABIC GRAMMAR. Paradigms. Literature, Exercises, and Glossary. 2nd Edition. Translated from the 3rd German Edition by the Rev. Prof. A. R. S. Kennedy, D.D. Crown 8vo, cloth. New Edition in preparation.

— **KEY FOR TRANSLATING THE GERMAN EXERCISES IN ABOVE GRAMMAR.** Sewed. 1s. 6d.

SÖRENSEN (S., Ph.D.), Compiled by. AN INDEX TO THE NAMES IN THE MAHABHARATA. With short explanations. Royal 4to, in twelve parts, which are not sold separately, at 7s. 6d. per part net. Parts I. and IV. now ready.

STATUTES, THE, OF THE APOSTLES. The hitherto unedited Ethiopic and Arabic Texts, with translations of Ethiopic, Arabic, and Coptic Texts, by G. Horner, M.A. *See* p. 25.

TEXT AND TRANSLATION SOCIETY. *Established for the purpose of editing and translating Oriental Texts chiefly preserved in the British Museum.*

Volumes already issued—

THE SIXTH BOOK OF THE SELECT LETTERS OF SEVERUS, PATRIARCH OF ANTIOCH, in the Syriac Version of Athanasius of Nisibis. Edited and translated by E. W. Brooks, M.A. Vol. I. Text, Parts I. and II. Vol. II. Translation, Parts I. and II. 84s. net.

THE CANONS OF ATHANASIUS OF ALEXANDRIA, in Arabic, Ethiopic, and Coptic. Edited and Translated by Prof. W. Riedel (Griefswald) and W. E. Crum. 21s. net.

A RABBINIC COMMENTARY ON THE BOOK OF JOB, contained in a unique MS. at Cambridge. Edited, with Translation and Commentary, by W. Aldis Wright, LL.D. 21s. net.

TURPIE (Dr. D. McC.). MANUAL OF THE CHALDEE LANGUAGE. Containing Grammar of the Biblical Chaldee and of the Targums, and a Chrestomathy, with a Vocabulary. Square 8vo, cloth. 7s.

VINAYA PITAKAM: One of the Principal Buddhist Holy Scriptures. Edited in Pali by Dr. H. Oldenberg. 5 vols. 8vo, cloth. Each 21s.

WALLIS (H. W.). THE COSMOLOGY OF THE RIG-VEDA: An Essay. 8vo, cloth. 5s.

IV. Modern Languages & Literature.

A complete list of Messrs. Williams & Norgate's Educational Publications on Modern Languages may be had on application.

ARMY SERIES OF FRENCH AND GERMAN NOVELS.

Edited, with short Notes, by J. T. W. Perowne, M.A.

This series is equally well adapted for general reading, and for those preparing for the Army, Oxford and Cambridge Certificates, and other Examinations—in fact, for all who wish to keep up or improve their French and German. The notes are as concise as possible, with an occasional etymology or illustration to assist the memory. The books selected being by recent or living authors, are adapted for the study of most modern French and German.

LE COUP DE PISTOLET, etc. Prosper Mérimée. 2s. 6d.

"A book more admirably suited to its purpose could not be desired. The Editors deserve to be congratulated."—*National Observer*.

VAILLANTE. Jacques Vincent. 2s. 6d.

"The books are well got up, and in *Vaillante* an excellent choice has been made."—*Guardian*.

AUF VERLORNEM POSTEN AND NAZZARENA DANTI. Johannes v. Dewart. 3s.

"Well printed, well bound, and annotated just sufficiently to make the reading of them sure as well as easy."—*Educational Times*.

CONTES MILITAIRES. A. Daudet. 2s. 6d.

"These stories are mainly culled from a series called *Contes du Lundi*, originally contributed by their author to the *Figaro*. Written at fever heat immediately after the great 1870 war, they show Daudet's power in many ways at its highest. . . . We therefore do more than recommend—we urge all readers of French to get the stories in some form, and the present one is both good and cheap."—*The Schoolmaster*.

ERZÄHLUNGEN. E. Höfer. 3s.

"The series has brought fascinating examples of fiction under the eyes of English readers in a neat and handy form. Besides having the military flavour, they are models of style."—*Scotsman*.

BAYLDON (Rev. G.). ICELANDIC GRAMMAR. An Elementary Grammar of the Old Norse or Icelandic Language. 8vo, cloth. 7s. 6d.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

BOÏELLE (JAS.). FRENCH COMPOSITION THROUGH LORD MACAULAY'S ENGLISH. Edited, with Notes, Hints, and Introduction, by the late James Boïelle, B.A. (Univ. Gall.), Officier d'Académie, Senior French Master, Dulwich College, etc., etc. Crown 8vo, cloth. Vol. I. Frederick the Great. 3s. Vol. II. Warren Hastings. 3s. Vol. III. Lord Clive. 3s.

— See Victor Hugo, "Les Misérables" and "Notre Dame."

DELBOS (L.). NAUTICAL TERMS IN ENGLISH AND FRENCH AND FRENCH AND ENGLISH. With Notes and Tables. For the use of Naval Officers and Naval Cadets. By Leon Delbos, M.A., of H.M.S. *Britannia*, Dartmouth. 4th Edition, thoroughly revised and considerably enlarged, with additional Plates. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d. net.

EUGENE'S STUDENT'S COMPARATIVE GRAMMAR OF THE FRENCH LANGUAGE, with an Historical Sketch of the Formation of French. For the use of Public Schools. With Exercises. By G. Eugène-Fasnacht, late French Master, Westminster School. 23rd Edition, thoroughly revised. Square crown 8vo, cloth, 5s.; or separately, Grammar, 3s.; Exercises, 2s. 6d.

GOETHE (W. v.). ANNOTATED TEXTS. See Educational Catalogue.

HAGMANN (J. G., Ph.D.). REFORM IN PRIMARY EDUCATION. Translated from Second German Edition by R. H. Hoar, Ph.D., and Richmond Barker, M.A. Cr. 8vo, cl., 2s. 6d. net.

HOGAN (E.). CATH RUIS NA RIG FOR BOINN. With Preface, Translation, and Indices; also a Treatise on Irish Neuter Substantives, and a Supplement to the Index Vocabulorum of Zeuss's "Grammatica Celtica." Todd Lecture Series, Vol. IV. 8vo, sewed. 3s. 6d.

— **THE LATIN LIVES OF THE SAINTS AS AIDS TOWARDS THE TRANSLATION OF IRISH TEXTS AND THE PRODUCTION OF AN IRISH DICTIONARY.** By Edmund Hogan, S.J., F.R.U.I., M.R.I.A., Royal Irish Academy's Todd Professor of Celtic Languages. Todd Lecture Series, Vol. V. 2s. 6d.

— **THE IRISH NENNIUS FROM L. NA HUIDRE, AND HOMILIES AND LEGENDS FROM L. BREAC.** Alphabetical Index of Irish Neuter Substantives. Todd Lecture Series, Vol. VI. 2s. 6d.

HUGO (VICTOR). LES MISÉRABLES: Les Principaux Episodes. Edited, with Life and Notes, by the late J. Boïelle. 2 vols. 6th Edition. Crown 8vo, cloth. Each 3s. 6d.

HUGO (VICTOR). NOTRE DAME DE PARIS. Adapted for the use of Schools and Colleges. By the late J. Boielle. 2 vols., 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. Each 3s.

LEABHAR BREAC. The "Speckled Book," otherwise styled, "The Great Book of Dun Doighre": a Collection of Pieces in Irish and Latin, transcribed towards the close of the Fourteenth Century. "The oldest and best Irish MS. relating to Church History now preserved" (*G. Petrie*). Now first published, from the original MS. in the Royal Irish Academy's Library. In imperial folio, on toned paper. In one vol., half-calf, £4, 4s. (200 copies only printed.)

LEABHAR NA H-UIDHRI. A Collection of Pieces in Prose and Verse, in the Irish Language, transcribed about A.D. 1100; the oldest volume now known entirely in the Irish language, and one of the chief surviving native literary monuments—not ecclesiastical—of ancient Ireland; now for the first time published, from the original in the Library of the Royal Irish Academy, with account of the Manuscript, description of its contents, index, and facsimiles in colours. In folio on toned paper, half-calf. £3, 3s. (200 copies only printed.)

LILJA (The Lily). An Icelandic Religious Poem. By Eystein Asgrimson. Edited, with Translation, Notes, and Glossary, by E. Magnusson. Crown 8vo, cloth extra. 10s. 6d.

LODGE (Sir O.). SCHOOL TEACHING AND SCHOOL REFORM. A Course of Four Lectures on School Curricula and Methods, delivered to Secondary Teachers and Teachers in Training at Birmingham during February 1905. 3s.

"The work of a sensible iconoclast, who does not pull down for the sake of mere destruction, but is anxious to set up something more worthy in place of the mediævalism he attacks."—*Outlook*.

"Let me commend this wise volume not only to teachers but to all concerned in national education. And especially to the politician. Half an hour with Sir Oliver Lodge would make him realise that there are problems on the inner side of the school door not dreamt of in his philosophy—would make him feel that the more he knows of these the better will he be able wisely to handle those others about which he is glibly talking every day."—Dr MACNAMARA in the *Daily Chronicle*.

MAORI. NEW AND COMPLETE MANUAL OF MAORI CONVERSATIONS. Containing Phrases and Dialogues on a variety of Topics, together with a few general rules of Grammar, and a comprehensive Vocabulary. 4s. net. See also Williams.

MARKHAM (Sir CLEMENTS, K.C.B.). VOCABULARIES OF THE GENERAL LANGUAGE OF THE INCAS OF PERU. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d. net.

NIBELUNGENLIED. "The Fall of the Nibelungens," otherwise "The Book of Kriemhild." An English Translation by W. N. Lettsom. 5th Edition. 8vo, cloth. 5s.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

O'GRADY (STANDISH H.). SILVA GADELICA (I.-XXXI.). A Collection of Tales in Irish, with Extracts illustrating Persons and Places. Edited from MSS. and translated. 2 vols. royal 8vo, cloth. 42s. Or separately, Vol. I., Irish Text; and Vol. II., Translation and Notes. Each vol. 21s.

OORDT (J. F. VAN, B.A.). CAPE DUTCH. Phrases and Dialogues, with Translations, preceded by short Grammatical Notes. Crown 8vo, cloth. 2s. 6d. net.

PHILLIPPS (V., B.A.). A SHORT SKETCH OF GERMAN LITERATURE, for Schools. By Vivian Phillipps, B.A., Assistant Master at Fettes College, Edinburgh. 2nd Edition, revised. Pott 8vo, cloth. 1s.

ROGET (F. F.). AN INTRODUCTION TO OLD FRENCH. History, Grammar, Chrestomathy, and Glossary. 2nd Edition. Crown 8vo, cloth. 6s.

— **FIRST STEPS IN FRENCH HISTORY, LITERATURE, AND PHILOLOGY.** For Candidates for the Scotch Leaving Certificate Examinations, the various Universities Local Examinations, and the Army Examinations. 4th Edition. Crown 8vo, cloth. 5s.

— *See also* Voltaire.

ROSING (S.). ENGLISH-DANISH DICTIONARY. New Edition. Large 8vo, strongly bound, half-roan. 11s. 6d.

SCHILLER (F. VON). THE BALLADS AND SHORTER POEMS. Translated into English Verse by Gilbert Clark. Fcap. 8vo, cloth. 5s.

— **ANNOTATED TEXTS.** *See* Educational Catalogue.

SULLIVAN (W. K.). CELTIC STUDIES FROM THE GERMAN OF EBEL. With an Introduction on the Roots, Stems, and Derivatives, and on Case-endings of Nouns in the Indo-European Languages. 8vo, cloth. 10s.

TODD LECTURE SERIES (Royal Irish Academy)—

Vol. I. Part I. **Mesca Ulad; or, The Intoxications of the Ultonians.** Irish Text, with Translation and Notes, by W. M. Hennesy. 8vo, sewed. 1s. 6d.

Vol. II. **Leabhar Breac, Passions and Homilies from.** Irish Text, Translation, and Glossary, with Lecture on Irish Lexicography, by Dr. R. Atkinson. 8vo, cloth. Part 1, pages 1-34, out of print. Part 2, pages 35-958, 6s.

TODD LECTURE SERIES—Continued.

Vol. III. **The Codex Palatino-Vaticanus.** No. 830. Texts, Translations, and Indices, by B. MacCarthy, D.D. 8vo, sewed. 2s. 6d.

Vol. IV. **Cath Ruis na Rig for Boinn.** With Preface, Translation, Indices, a Treatise on Irish Neuter Substantives, and a Supplement to the Index Vocabulorum of Zeuss's "Grammatica Celtica." By E. Hogan. 8vo, sewed. 3s. 6d.

Vol. V. **The Latin Lives of the Saints as aids towards the Translation of Irish Texts and the Production of an Irish Dictionary.** By Edmund Hogan, S.J., F.R.U.I., M.R.I.A., Royal Irish Academy's Todd Professor of the Celtic Languages. 2s. 6d.

Vol. VI. **The Irish Nennius from L. Na Huidre, and Homilies and Legends from L. Breac.** Alphabetical Index of Irish Neuter Substantives. By Edmund Hogan, S.J., F.R.U.I., M.R.I.A., Royal Irish Academy's Todd Professor of the Celtic Languages. 2s. 6d.

VELASQUEZ. LARGER SPANISH DICTIONARY.

Composed from the Dictionaries of the Spanish Academy, Terreros and Salva. Spanish-English and English-Spanish. 1279 pp., triple columns. 2 vols, in 1. Imp. 8vo, cloth. 24s.

VIGA GLUMS SAGA. Translated from the Icelandic, with Notes and an Introduction, by Sir Edmund Head, Bart. Fcap. 8vo, cloth. 5s.

WEISSE (T. H.). ELEMENTS OF GERMAN. With a Course of Exercises instructing in Simpler Composition. Crown 8vo, cloth. 3s.

— **SYSTEMATIC CONVERSATIONAL EXERCISES FOR TRANSLATING INTO GERMAN,** adapted to his Grammar. New Edition. Crown 8vo, cloth. (Key, 5s. net.) 3s. 6d.

— **A SHORT GUIDE TO GERMAN IDIOMS:** being a Collection of the Idioms most in use. With Examination Papers. 3rd Edition. Cloth, 2s.

WERNER'S ELEMENTARY LESSONS IN CAPE DUTCH (AFRIKANDER TAAL). By A. Werner and G. Hunt. 16mo, cloth. 1s. 6d.

"We most cordially recommend this book to anyone going out to settle in South Africa. . . . The dialogues and exercises are admirably planned."—*Reformer*.

"To those outward bound such a book is sure to be useful."—*Practical Teacher*.

WILLIAMS (The Right Rev. W. L., D.C.L.). A DICTIONARY OF THE NEW ZEALAND LANGUAGE. 4th Edition. Edited by the Right Rev. Bishop W. L. Williams, with numerous additions and corrections. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

WILLIAMS (The Right Rev. W. L., D.C.L.). **LESSONS IN MAORI.** 3rd Edition. Fcap. 8vo, cloth. 3s.

YELLOW BOOK OF LECAN. A Collection of Pieces (Prose and Verse) in the Irish Language, in part compiled at the end of the Fourteenth Century ; now for the first time published from the original Manuscript in the Library of Trinity College, Dublin, by the Royal Irish Academy. With Introduction, Analysis of Contents, and Index, by Robert Atkinson. 30 and 468 pp. (Royal Irish Academy's Irish facsimiles.) Large post folio, 1896, half-roan, Roxburghe, cloth sides. £4, 4s.

ZOEGA (G. T.). **ENGLISH-ICELANDIC DICTIONARY.** 8vo, cloth. 6s. net.

ZOMPOLIDES (Dr. D.). **A COURSE OF MODERN GREEK ; or, The Greek Language of the Present Day.** I. The Elementary Method. Crown 8vo, cloth. 5s.

V. Science.

MEDICINE—CHEMISTRY—BOTANY—ZOOLOGY—
MATHEMATICS.

ANNETT (H. E., M.D., D.P.H.), J. EVERETT DUTTON, M.B., B.Ch., and J. H. ELLIOTT, M.D., Toronto. **REPORT OF THE MALARIA EXPEDITION TO NIGERIA (1900).** Part I. Malarial Fever, etc. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir III.). 10s. 6d. Part II. Filariasis (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir IV.). *Out of print separately, but is contained in the Thompson-Yates Laboratory Reports, Vol. IV., Part I. Price 20s.*

BASTIAN (H. CHARLTON, M.A., M.D., F.R.S.). **STUDIES IN HETEROGENESIS.** With 825 Illustrations from Photomicrographs. Royal 8vo, cloth. 31s. 6d.

BENEDICT (F. E., Ph.D.). **ELEMENTARY ORGANIC ANALYSIS.** Small 8vo. Pages vi+82. 15 Illustrations. 4s. 6d. net.

BERGEY (D. G.). **HANDBOOK OF PRACTICAL HYGIENE.** Small 8vo. Pages v+164. 6s. 6d. net.

BILTZ (HENRY). **THE PRACTICAL METHODS OF DETERMINING MOLECULAR WEIGHTS.** Translated by Jones. Small 8vo. Pages viii+245. 44 Illustrations. 8s. 6d. net.

BOLTON. **HISTORY OF THE THERMOMETER.** 12mo. 96 pages. 6 Illustrations. 4s. 6d. net.

BOYCE (RUBERT, M.B., F.R.S.). **THE ANTI-MALARIA MEASURES AT ISMAILIA.** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XII.) Price 1s.

— **YELLOW FEVER PROPHYLAXIS IN NEW ORLEANS, 1905.** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XIX.) 5s. net.

BOYCE (RUBERT), A. EVANS, M.R.C.S., and H. H. CLARKE, M.A., B.C. **REPORTS ON THE SANITATION AND ANTI-MALARIAL MEASURES IN PRACTICE AT BATHURST, CONAKRY, AND FREETOWN (1905).** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XIV.) With 8 Plates. 5s.

BRUCE (ALEX., M.A., M.D., F.R.C.P.E., F.R.S.E.). **A TOPOGRAPHICAL ATLAS OF THE SPINAL CORD.** Fcap. folio, half-leather. £2, 2s. net.

CREIGHTON (CHAS., M.D.). **CANCER AND OTHER TUMOURS OF THE BREAST.** Researches showing their true seat and cause. With 24 Lithographic Plates containing 138 figures from the Author's drawings. Royal 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

CREIGHTON (CHAS., M.D.). CONTRIBUTIONS TO THE PHYSIOLOGICAL THEORY OF TUBERCULOSIS. By Charles Creighton, M.D., sometime Demonstrator of Anatomy, Cambridge Medical School, author of "Bovine Tuberculosis in Man," etc. Royal 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

CUNNINGHAM MEMOIRS—

1. **Cubic Transformations.** By John Casey, LL.D. 4to, sewed. 2s. 6d.

2. **On the Lumbar Curve in Man and the Apes.** By D. J. Cunningham, M.D. 13 Plates. 4to, sewed. 5s.

3. **New Researches on Sun-heat, Terrestrial Radiation, etc.** By Rev. Samuel Haughton, M.A., M.D. 9 Plates. 4to, sewed. 1s. 6d.

4. **Dynamics and Modern Geometry.** A New Chapter in the Theory of Screws. By Sir Robert S. Ball, LL.D. 4to, sewed. 2s.

5. **The Red Stars.** Observations and Catalogue. New Edition. Edited by Rev. T. Espin, M.A. 4to, sewed. 3s. 6d.

6. **On the Morphology of the Duck Tribe and the Auk Tribe.** By W. K. Parker, F.R.S. 9 Plates. 4to, sewed. 3s. 6d.

7. **Contribution to the Surface Anatomy of the Cerebral Hemispheres.** By D. J. Cunningham, M.D. With a Chapter upon Cranio-Cerebral Topography by Victor Horsley, M.B., F.R.S. 4to, sewed. 8s. 6d.

8. **On the Flinders Petrie Papyri.** Part I. Out of Print.

9. **On the Flinders Petrie Papyri.** Part II. With 18 Autotypes. 4to, sewed. 42s. net. Appendix to 8 and 9. 5s. net.

10. **The Decorative Art of British New Guinea.** A Study in Papuan Ethnography. By Alfred C. Haddon, M.A. With 12 Plates, and numerous other Illustrations. 4to, sewed. 14s. net.

11. **On the Flinders Petrie Papyri.** With Transcriptions, Commentaries, and Index. By John P. Mahaffy, D.D., and Prof. J. Gilbert Smyly. With 7 Autotypes. 4to, sewed. 42s. net.

DURHAM (H. E., M.A., M.B., F.R.C.S.), and the late WALTER MYERS, M.B. REPORT OF THE YELLOW FEVER EXPEDITION TO PARA (1900). (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir VII.) 4to, 7s. 6d.

DUTTON (J. E., M.B., Ch.B.). REPORT OF THE MALARIA EXPEDITION TO THE GAMBIA. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir X.) 4to. 10s. 6d. net.

— and **JOHN L. TODD, B.A., M.D., C.M., M'Gill. FIRST REPORT OF THE TRYPANOSOMIASIS EXPEDITION TO SENEGAMBIA (1902).** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XI.) 4to. 10s. 6d. net.

— — **RAPPORT SUR L'EXPÉDITION AU CONGO 1903-5.** Price 5s.

DUTTON (J. E., M.B., Ch.B.) and JOHN L. TODD, B.A., M.D., C.M., M'Gill. THE NATURE OF HUMAN TICK-FEVER IN THE EASTERN PART OF THE CONGO FREE STATE. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XVII.) 4to. With Map, 4 Plates, and 9 Temperature Charts. Price 7s. 6d. net.

ENGELHARDT (V.). THE ELECTROLYSIS OF WATER. 8vo. Pages x+140. 90 Illustrations. 5s. net.

GILES (Lieut.-Col.). GENERAL SANITATION AND ANTI-MALARIAL MEASURES IN SEKONDI, THE GOLDFELDS, AND KUMASSI, AND A COMPARISON BETWEEN THE CONDITIONS OF EUROPEAN RESIDENCE IN INDIA. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XV.) 4to. Price 7s. 6d. net.

HANTZSCH (A.). ELEMENTS OF STEREOCHEMISTRY. Translated by Wolf. 12mo. Pages viii+206. 26 Figures. 6s. 6d. net.

HARDY. ELEMENTS OF ANALYTICAL GEOMETRY. 8vo. Pages iv+365. 163 Figures. 8s. 6d. net.

— **INFINITESIMALS AND LIMITS.** Sm. 12mo, paper. 22 pp. 6 Figures. 1s. net.

HARNACK (AXEL). INTRODUCTION TO THE ELEMENTS OF THE DIFFERENTIAL AND INTEGRAL CALCULUS. From the German. Royal 8vo, cloth, 10s. 6d.

HART (EDWARD, Ph.D.). CHEMISTRY FOR BEGINNERS. Small 12mo.

Vol. I. **Inorganic.** Pages viii+188. 55 Illustrations and 2 Plates. Fourth Edition. 4s. 6d. net.

Vol. II. **Organic.** Pages iv+98. 11 Illustrations. 2s. net.

Vol. III. **Experiments.** Separately. 60 pages. 1s. net.

— **SECOND YEAR CHEMISTRY.** Small 12mo. 165 pages. 31 Illustrations. 5s. net.

HOFF (J. H. VAN'T). STUDIES IN CHEMICAL DYNAMICS. Revised and enlarged by Dr. Ernst Cohen, Assistant in the Chemical Laboratory of the University of Amsterdam. Translated by Thomas Ewan, M.Sc., Ph.D., Demonstrator of Chemistry in the Yorkshire College, Leeds. Royal 8vo, cloth. 10s. 6d.

HOWE (J. L.). INORGANIC CHEMISTRY FOR SCHOOLS AND COLLEGES. By Jas. Lewis Howe, Washington and Lee University. Being a Second Edition of "Inorganic Chemistry according to the Periodic Law." By F. P. Venable and J. L. Howe. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

JOHNSTONE (J.). BRITISH FISHERIES: Their Administration and their Problems. A short account of the Origin and Growth of British Sea Fishery Authorities and Regulations. 10s. 6d. net.

JONES (J. T. SHARE-). SURGICAL ANATOMY OF THE HORSE. To be completed in 4 Parts. With above 100 Illustrations, a number being in colour. Part I. Head and Neck. Part II. Fore Limb. Part III. Hind Limb. Price per part, 15s. net, sewed; cloth, 16s. 6d. net.

— **LIFE-SIZE MODELS, Illustrating the Superficial Anatomy of the Limbs of the Horse.** Price per set of four models, £21; or separately—Fore Limb, Inner and Outer Aspects, £6, 16s. 6d. each; Hind Limb, Inner and Outer Aspects, £6, 6s. each.

JONES. THE FREEZING POINT, BOILING POINT, AND CONDUCTIVITY METHODS. 12mo. Pages vii+64. 14 Illustrations. 3s. net.

JOURNAL OF THE LINNEAN SOCIETY. Botany. At various prices. Index to Journal (Botany), 20s. **Zoology.** At various prices. General Index to the first 20 vols. of the Journal (Zoology) and the Zoological portion of the Proceedings, 20s.

JOURNAL OF THE ROYAL MICROSCOPICAL SOCIETY, containing its transactions and Proceedings, with other Microscopical information. Bi-monthly. Previous to 1893 at various prices; after that date bi-monthly, each 6s. net.

JOURNAL OF THE QUEKETT MICROSCOPICAL CLUB. Nos. 1-26, 1s. net; Nos. 27-31, 2s. 6d. net. 1893, No. 32, and following Nos., half-yearly, 3s. 6d. net.

LANDOLT (Dr. HANS). THE OPTICAL ROTATING POWER OF ORGANIC SUBSTANCES AND ITS PRACTICAL APPLICATIONS. 8vo. Pp. xxi+751. 83 Illustrations. 31s. 6d. net.

LANGENBECK. THE CHEMISTRY OF POTTERY. Small 12mo. Pages viii+197. Illustrated. Out of Print. 8s. 6d. net.

LEAVENWORTH (Prof. W. S., M.Sc.). INORGANIC QUALITATIVE CHEMICAL ANALYSIS FOR ADVANCED SCHOOLS AND COLLEGES. 8vo. Pages vi+154. 6s. 6d. net.

LEBLANC (Dr. MAX). THE PRODUCTION OF CHROMIUM AND ITS COMPOUNDS BY THE AID OF THE ELECTRIC CURRENT. 8vo. 122 pages. 5s. net.

LIVERPOOL MARINE BIOLOGY COMMITTEE. MEMOIRS ON TYPICAL BRITISH MARINE PLANTS AND ANIMALS. Edited by W. A. Herdman, D.Sc., F.R.S. All demy 8vo, stiff boards.

1. *Ascidia.* By W. A. Herdman. With 5 Plates. Price 2s. net.

2. **Cardium.** By J. Johnstone, Fisheries Assistant, University College, Liverpool. With 7 Plates. Price 2s. 6d. net.
 3. **Echinus.** By Herbert Clifton Chadwick, Curator of the Port Erin Biological Station. With 5 Plates. Price 2s. net.
 4. **Codium.** By R. J. Harvey Gibson, M.A., F.L.S., Professor of Botany in University College, Liverpool, and Helen P. Auld, B.Sc., With 3 Plates. Price 1s. 6d. net.
 5. **Alcyonium.** By Sydney J. Hickson, M.A., D.Sc., F.R.S., Beyer Professor of Zoology in Owens College, Manchester. With 3 Plates. Price 1s. 6d. net.
 6. **Lepeophtheirus and Lerneæ.** By Andrew Scott, Resident Fisheries Assistant at the Peel Hatchery. With 5 Plates. 2s. net.
 7. **Lineus.** By R. C. Punnett, B.A., with 4 Plates. 2s. net.
 8. **Pleuronectes.** By Frank J. Cole, Jesus College, Oxford, Lecturer in the Victoria University, Demonstrator of Zoology, University, Liverpool, and James Johnstone, B.Sc. Lond., Fisheries Assistant, University, Liverpool. With 11 Plates. 7s. net.
 9. **Chondrus.** By Otto V. Darbishire, Owens College, Manchester. With 7 Plates. 2s. 6d. net.
 10. **Patella (the Common Limpet).** By J. R. Ainsworth Davis, M.A., Professor of Zoology in the University College of Wales, Aberystwyth, and H. J. Fleure, B.Sc., Fellow of the University of Wales. With 4 Plates. 2s. 6d. net.
 11. **Arenicola (the Lug-Worm).** By J. H. Ashworth, D.Sc., Lecturer in Invertebrate Zoology in the University of Edinburgh. With 8 Plates. Price 4s. 6d. net.
 12. **Gammarus.** By Margaret Cussans, B.Sc., Zoological Department, University of Liverpool. With 4 Plates. 2s. net.
 13. **Anurida.** By A. D. Imms, B.Sc. (Lond.). With 7 Plates. Price 4s. net.
 14. **Ligia.** By C. Gordon Hewitt, B.Sc., Demonstrator in Zoology, University of Manchester. With 4 Plates. 2s. net.
 15. **Antedon.** By Herbert Clifton Chadwick. With 7 Plates. 2s. 6d. net.
 16. **Cancer.** By Joseph Pearson, M.Sc., Demonstrator in Zoology, University of Liverpool. With 13 Plates. 6s. 6d. net.
- LONG (J. H.). A TEXT-BOOK OF URINE ANALYSIS.** Small 8vo. Pages v + 249. 31 Illustrations. 6s. 6d. net.
- MASON (W. P., Prof. of Chem.). NOTES ON QUALITATIVE ANALYSIS.** Sm. 12mo. 56 pp. 3s. 6d. net.
- MEADE (RICHARD K., B.Sc.) CHEMIST'S POCKET MANUAL.** 16mo. Leather. Pocket Edition. Pages vii + 204. Out of Print. 8s. 6d. net.
- **PORTLAND CEMENT: ITS COMPOSITION, RAW MATERIALS, MANUFACTURE, TESTING, AND ANALYSIS.** Second Edition. With 100 Illustrations. 14s. 6d. net.

MEMOIRS OF THE LIVERPOOL SCHOOL OF TROPICAL MEDICINE.

I. Ross (R.) Malarial Fever: Its Cause, Prevention, and Treatment. 8vo. 2s. 6d.

II. Ross (R.), H. E. Annett, and E. E. Austen. Report of the Malaria Expedition to Sierra Leone (1899). 4to. 21s.

III. Annett (H. E.), J. E. Dutton, and J. H. Elliott. Report of the Malaria Expedition to Nigeria (1900). I. Malarial Fever. 4to. 10s. 6d.

V. Ross (R.) and M. L. Taylor. Progress Reports of the Campaign against Mosquitoes in Sierra Leone. Part I. 1901. With a Letter from Dr. Daniels regarding the results arrived at to date. 8vo. 1s. Part II. 1902. 8vo. 1s.

VI. [*Not issued yet.*]

VII. Durham (H. E.) and W. Myers. Report of the Yellow Fever Expedition to Para (1900). 4to. 7s. 6d.

VIII. Taylor (M. L.). Report on the Sanitary Conditions of Cape Coast Town. 8vo. 1s.

IX. Ross (R.). Report on Malaria at Ismailia and Suez. 8vo. 1s.

X. Dutton (J. E.). Report of the Malaria Expedition to the Gambia. 4to. 10s. 6d. net.

XI. Dutton (J. E.) and J. L. Todd. First Report of the Trypanosomiasis Expedition to Senegambia (1902). 4to. 10s. 6d. net. [Also contained in Thompson-Yates Laboratories Reports, V. 2.]

XII. Boyce (R.). The Anti-Malaria Measures at Ismailia. 8vo. 1s.

XIII. Dutton (J. E.) and J. L. Todd. Reports of the Trypanosomiasis Expedition to the Congo (1903-1904). With a Comparison of the Trypanosomes of Uganda and the Congo Free State by H. W. Thomas, M.D. M'Gill, and Stanley F. Linton, B.Sc., M.B. Liverpool; and a Note on Tsetse Flies by E. E. Austen, Zoological Department, British Museum. Paper covers. 15s. net.

XIV. Boyce (Rubert, M.B., F.R.S.), Arthur Evans, M.R.C.S., H. Herbert Clarke, M.A., B.C., Cantab. Report on the Sanitation and Anti-Malarial Measures in practice in Bathurst, Conakry, and Freetown (1905). 4to. 8 Plates. Price 5s.

XV. Giles (Lieut.-Colonel). General Sanitation and Anti-Malarial Measures in Sekondi, the Goldfields, and Kumassi, and a Comparison between the Conditions of European Residence in India. 4to. Price 7s. 6d. net.

LIVERPOOL SCHOOL OF TROPICAL MEDICINE—continued.

XVI. Thomas (H. Wolferstan, M.D., M'Gill) and Anton Breinl, M.U.Dr., Prag. Trypanosomes, Trypanosomiasis, and Sleeping Sickness: Pathology and Treatment. 4to. 6 Plates (5 coloured) and 7 Charts. Price 12s. 6d. net.

XVII. Dutton (J. Everett, M.B.) and John L. Todd, B.A., M.D., M'Gill. The Nature of Human Tick-Fever in the Eastern Part of the Congo Free State. 4to. With Map, 4 Plates, and 9 Temperature Charts. Price 7s. 6d. net.

XVIII. 1. Dutton (J. Everett, M.B.) and John L. Todd, B.A., M.D., C.M., M'Gill. Gland Palpation in Human Trypanosomiasis; and 2. The Distribution and Spread of "Sleeping Sickness" in the Congo Free State. With 4 Maps (2 colours) and 4 Plates. 3. Newstead (R., A.L.S., F.E.S.) and John L. Todd, B.A., M.D., C.M., M'Gill. A New Dermanyssid Acarid. With 1 Plate. 4. Newstead (R., A.L.S., F.E.S.). Another New Dermanyssid Acarid. With 1 Plate. 5. Stephens (J. W. W., M.D., Cantab.) and R. Newstead, A.L.S., F.E.S. Anatomy of the Proboscis of Biting Flies. With 6 Plates. Imp. 8vo. Price 7s. 6d. net.

XIX. Boyce (Rubert, M.B., F.R.S.). Yellow Fever Prophylaxis in New Orleans in 1905. Imp. 8vo. Maps and 6 Plates. Price 5s. net.

XX. 1. Dutton (J. Everett, M.B.) and John L. Todd, B.A., M.D. La prophylaxie de la Malaria dans les principaux postes de l'Etat Indépendant du Congo. With 4 Maps, and 4 Illustrations. Imp. 8vo. 2. Breinl (Anton, M.D.) and A. Kinghorn, M.B. The Animal Reactions of the Spirochæta of African "Tick Fever." Imp. 8vo. 3. Breinl (Anton, M.D.). The Specific Nature of the Spirochæta of African "Tick Fever." Imp. 8vo. Price 5s.

XXI. Runcorn Research Laboratories. An Experimental Study of the Parasite of the African "Tick Fever." Note on a new Spirochæta found in a Mouse. Comparison between the Trypanosomes, and other articles. 4to. 7s. 6d. net.

MOISSON (HENRI). THE ELECTRIC FURNACE. 8vo. Pages x + 305. 41 Illustrations. 10s. 6d. net.

NISSENSON. THE ARRANGEMENTS OF ELECTROLYTIC LABORATORIES. 8vo. 81 pages, 52 Illustrations. 5s. net.

NOTES ON SANITARY CONDITIONS OBTAINING IN PARA. By the Members of the Yellow Fever Expedition. (Published by the Liverpool School of Tropical Medicine.) 1s.

NOYES (ARTHUR A., Ph.D.) ORGANIC CHEMISTRY FOR THE LABORATORY. Small 12mo. Pages xii + 257. 22 Illustrations. 6s. 6d. net.

— and **MULLIKEN (SAMUEL P., Ph.D.) LABORATORY EXPERIMENTS ON CLASS REACTIONS AND IDENTIFICATION OF ORGANIC SUBSTANCES.** 8vo. 81 pp. 2s. net.

OTTO (RUDOLF). NATURALISM AND RELIGION. See Crown Theological Library, p. 11.

PALLIN (Capt. W. A., F.R.C.V.S.). A TREATISE ON EPIZOOTIC LYMPHANGITIS. Second Edition. Demy 8vo, cloth. 3s. 6d. net. Nearly 100 pages, 17 full-page Plates.

PATERSON (ANDREW MELVILLE, M.D., Derby Professor of Anatomy in the University of Liverpool, Hunterian Professor at the Royal College of Surgeons of England). THE HUMAN STERNUM. Three Lectures delivered at the Royal College of Surgeons, England, November 1903. With 10 Plates. Crown 4to. 10s. net.

PFANHAUSER (Dr. W.). PRODUCTION OF METALLIC OBJECTS ELECTROLYTICALLY. 5s. net.

PHILLIPS (FRANCIS C.). METHODS FOR THE ANALYSIS OF ORES, PIG IRON AND STEEL. Second Edition. 8vo. Pages viii + 170. 3 Illustrations. 4s. 6d. net.

PIDDINGTON (HENRY). THE SAILORS' HORN-BOOK FOR THE LAW OF STORMS. Being a Practical Exposition of the Theory of the Law of Storms, and its uses to Mariners of all Classes in all Parts of the World. Shown by transparent Storm Cards and useful Lessons. 7th Ed. Demy 8vo, cloth. 10s. 6d.

PRAY (Dr.). ASTIGMATIC LETTERS. Printed on Mill-board, size 22 by 14 inches. 1s.

PROCEEDINGS OF THE OPTICAL CONVENTION, No. 1, 1905. Crown 4to, cloth. 10s. net.

RANSOM (W. H., M.D., F.R.S., F.R.C.P.). THE INFLAMMATION IDEA IN GENERAL PATHOLOGY. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d.

RAY (Prof. P. C.). A HISTORY OF HINDU CHEMISTRY FROM THE EARLIEST TIMES TO THE MIDDLE OF THE SIXTEENTH CENTURY A.D. With Sanskrit Texts, Variants, Translation, and Illustrations. Vol. I. Second Edition, Revised and Enlarged. Crown 8vo. 10s. 6d. net.

REPORTS OF THE THOMPSON-YATES AND JOHNSTON LABORATORIES. Demy 4to, with Illustrations. Vol. I. 1898-9. 10s. 6d. Vol. II. 1898-9. 25s. Vol. III. Part 1. 1900. 7s. 6d. Vol. III. Part 2. 1901. 12s. 6d. Vol. IV. Part 1. 1901. 20s. Vol. IV. Part 2. 1902. 21s. New Series. Vol. V. Part 1. 1903. Limp, 20s.; cloth, 21s. Vol. V. Part 2. 1903. Limp, 12s. 6d.; cloth, 13s. 6d. Vol. VI. Part 1. 1905. Limp, 12s. 6d.; cloth, 13s. 6d. Vol. VI. Part 2. 15s. Vol. VII. Part 1. 10s. 6d.

ROSS (RONALD, C.B., F.R.S., etc., Major I.M.S. (retired)). **MALARIAL FEVER: Its Cause, Prevention, and Treatment.** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir I.) 8vo, cloth. 2s. 6d.

— **H. E. ANNETT, M.D., D.P.H., and E. E. AUSTEN.** **REPORT OF THE MALARIA EXPEDITION TO SIERRA LEONE (1899).** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir II.) 4to. 21s.

— **FIRST PROGRESS REPORT OF THE CAMPAIGN AGAINST MOSQUITOES IN SIERRA LEONE (1901).** With a Letter from Dr. Daniels regarding the results arrived at to date. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir V. 1.) 1s.

— **SECOND PROGRESS REPORT OF THE CAMPAIGN AGAINST MOSQUITOES IN SIERRA LEONE (1902).** By M. Logan Taylor, M.B. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir V. 2.) 1s.

— **REPORT ON MALARIA AT ISMAILIA AND SUEZ.** (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir IX.) 1s.

SANG'S LOGARITHMS. A new Table of Seven-place Logarithms of all Numbers continuously up to 200,000. 2nd Edition. Royal 8vo, cloth. 21s.

SCHREBER (D. G. M.). MEDICAL INDOOR GYMNASTICS, or a System of Hygienic Exercises for Home Use, to be practised anywhere, without apparatus or assistance, by young and old of either sex, for the preservation of health and general activity. Revised and Supplemented by Rudolf Graefe, M.D. With a large plate and 45 illustrations in the text. Royal 8vo, cloth. 3s. net.

"The exercises described, when efficiently used, will undoubtedly be of value in strengthening and developing the muscular system. The descriptions of the exercises and the figures in the text are excellent."—*Physician and Surgeon.*

"Well worthy of the attention of those who go in for regular physical training as a means for the preservation of health."—*Scotsman.*

"A very sensible little treatise."—*Glasgow Herald.*

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

SCHROEN (L.). SEVEN-FIGURE LOGARITHMS OF NUMBERS from 1 to 108,000, and of Sines, Cosines, Tangents, Cotangents to every 10 Seconds of the Quadrant. With a Table of Proportional Parts. By Dr. Ludwig Schroen, Director of the Observatory of Jena, etc., etc. 5th Edition, corrected and stereotyped. With a description of the Tables by A. De Morgan, Professor of Mathematics in University College, London. Imp. 8vo, cloth, printed on light green paper. 9s.

SEGER. COLLECTED WRITINGS OF HERMAN AUGUST SEGER. (Papers on Manufacture of Pottery.) 2 vols. Large 8vo. £3, 3s. net per set; per volume, 31s. 6d. net.

SNELLEN'S OPHTHALMIC TEST TYPES. Best Types for the Determination of the Acuteness of Vision. 14th Edition, considerably augmented and improved. 8vo, sewed. 4s. Single Sheets: E T B, M O V, B D E, W W W, and Large Clock Sheet. 8d. each. Small Clock Sheet and R T V Z. 4d. each.

SNYDER (HARRY, B.Sc.). SOILS AND FERTILISERS. Second Edition. 8vo. Pages x + 294. 1 Plate. 40 Illustrations. 6s. 6d. net.

SONNTAG (C. O.). A POCKET FLORA OF EDINBURGH AND THE SURROUNDING DISTRICT. A Collection and full Description of all Phanerogamic and the principal Cryptogamic Plants, classified after the Natural System, with an artificial Key and a Glossary of Botanical Terms. By the late C. O. Sonntag, the Royal High School, Edinburgh; formerly Secretary of the Microscopical Society of Glasgow, etc. Fcap. 8vo, limp cloth, round corners, with Map of the Environs of Edinburgh. 3s. 6d. net.

STEPHENS (J. W. W., M.D. Cantab., D.P.H.) and S. R. CHRISTOPHERS, M.B. Vict., I.M.S. PRACTICAL STUDY OF MALARIA AND OTHER BLOOD PARASITES. (Published for the Liverpool School of Tropical Medicine). 8vo, cloth. 3rd Edition. 12s. 6d. net.

STILLMAN (THOS. B., M.Sc., Ph.D.). ENGINEERING CHEMISTRY. Third Edition. 8vo. Pages x + 597. 139 Illustrations. 19s. net.

TAYLOR (M. LOGAN, M.B., Ch.B.). REPORT ON THE SANITARY CONDITIONS OF CAPE COAST TOWN. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir VIII.) 8vo. 1s.

— **REPORT OF THE CAMPAIGN AGAINST THE MOSQUITOES IN SIERRA LEONE.** See Ross and Taylor.

- THOMAS (H. WOLFERSTAN, M.D., M'Gill) and ANTON BREINL, M.U.Dr., Prag. TRYPANOSOMES, TRYPANOSOMIASIS, AND SLEEPING SICKNESS: PATHOLOGY AND TREATMENT.** 4to. (Liverpool School of Tropical Medicine, Memoir XVI.) 6 Plates (5 coloured) and 7 Charts. Price 7s. 6d. net.
- TOWER (O. F., Ph.D.). THE CONDUCTIVITY OF LIQUIDS.** 8vo. Pages iv+190. 20 Illustrations. 6s. 6d. net.
- TRANSACTIONS OF THE ROYAL SOCIETY OF EDINBURGH.** Vol. XXXVIII. Part 1, 40s. Part 2, 25s. Part 3, 30s. Part 4, 7s. 6d. Vol. XXXIX. Part 1, 30s. Part 2, 19s. Part 3, 43s. Part 4, 9s. Vol. XL. Part 1, 25s. Complete parts only—we do not supply separate papers. General Index to First Thirty-four Volumes (1783–1888), with History of the Institution. 4to, cloth. 21s.
- TRANSACTIONS OF THE ROYAL IRISH ACADEMY, DUBLIN.** Vols. I.–XX. 4to. £22, 5s. 6d. Vols. XXI.–XXXI. Various prices.
- TRANSACTIONS OF THE ROYAL DUBLIN SOCIETY.** Various volumes at various prices.
- VEGA. LOGARITHMIC TABLES OF NUMBERS AND TRIGONOMETRICAL FUNCTIONS.** Translated from the 40th, or Dr. Bremiker's Edition, thoroughly revised and enlarged, by W. L. F. Fischer, M.A., F.R.S., Fellow of Clare College, Cambridge; Professor of Natural Philosophy in the University of St. Andrews. 75th Stereotyped Edition. Royal 8vo, cloth. 7s.
- VENABLE (T. C., Ph.D.). THE DEVELOPMENT OF THE PERIODIC LAW.** Small 12mo. Pages viii+321. Illustrated. 10s. 6d. net.
- **THE STUDY OF THE ATOM.** 12mo. Pages vi+290. 8s. 6d. net.
- and **HOWE. INORGANIC CHEMISTRY ACCORDING TO THE PERIODIC LAW.** Second Edition. *See under Howe*, p. 46.
- WILEY (HARVEY W., A.M., Ph.D.). PRINCIPLES AND PRACTICE OF AGRICULTURAL CHEMICAL ANALYSIS.** 3 vols. 8vo. New Edition in preparation. Vol. I. Soils. Ready. 18s. net. Vol. II. Fertilizers.
- WYSOR (HENRY, B.S., Assistant Professor of Analytical Chemistry, Lafayette College). METALLURGY.** A Condensed Treatise. Demy 8vo, cloth. 12s. 6d. net.

VI. Miscellaneous.

ANTHROPOLOGY—SOCIOLOGY—MYTHOLOGY—
BIBLIOGRAPHY—BIOGRAPHY, ETC.

AVEBURY (Lord, D.C.L., F.R.S., etc.) (Sir John Lubbock). **PREHISTORIC TIMES**, as Illustrated by Ancient Remains and the Manners and Customs of Modern Savages. 6th Edition, revised, with 239 Illustrations, a large number of which are specially prepared for this Edition. Demy 8vo, cloth, gilt tops. 18s.

"To anyone who wishes to obtain a succinct conspectus of the present state of knowledge on the subject of early man, we recommend the perusal of this comprehensive volume."—*Jour. Brit. Archaeolog. Assoc.*

"The fact that this well-known standard work has reached a sixth edition is evidence of its value to ethnologists and archæologists. The many and beautiful illustrations are most helpful in better understanding the plain but accurate letterpress. Lord Avebury is to be congratulated on the new edition, which is sure to further popularise a fascinating subject for investigation by cultured people."—*Science Gossip*.

"It is necessary to compare the present volume with the fifth edition in order to see how much it has been improved. The illustrations to this sixth edition are immeasurably superior to the fifth."—*Knowledge*.

BLACKBURN (HELEN). **WOMEN'S SUFFRAGE**. A Record of the Women's Suffrage Movement in the British Isles, with a Biographical Sketch of Miss Becker. Portraits. Crown 8vo, cloth. 6s.

— See also Vynne, Nora, and Blackburn, "Women under the Factory Acts."

BROWN (ROBERT, Jun., F.S.A.). **SEMITIC INFLUENCE IN HELLENIC MYTHOLOGY**. With special reference to the recent mythological works of the Right Hon. Prof. Max Müller and Mr. Andrew Lang. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d.

— **RESEARCHES INTO THE ORIGIN OF THE PRIMITIVE CONSTELLATIONS OF THE GREEKS, PHENICIANS, AND BABYLONIANS**. With a large map of the Northern Hemisphere as viewed at Phœnicia 1200 B.C., and other maps. 2 vols. demy 8vo, cloth. 10s. 6d. each.

— **MR. GLADSTONE AS I KNEW HIM**, and other Essays. Demy 8vo, cloth. 7s. 6d.

CATALOGUE OF THE LONDON LIBRARY, St James's Square. By C. T. Hagberg Wright, LL.D., etc. xiv + 1626 pp. 4to, cloth. 42s. net. **Supplement I.**, 1902-3. Buckram, 1 vol., 196 pp. 5s. net. **Supplement II.** 198 pp. 1903-4. Buckram. 5s. net. **Supplement IV.** 1905-6. 5s. net.

"The present catalogue is essentially a working catalogue. . . . The general level of accuracy in the printing and editing of the work appears to us to be an unusually high one. . . . We heartily applaud the work, both as a landmark in library land, and as a monument standing upon a firm foundation of its own."
—*The Times*.

DIETRICHSON (L.). MONUMENTA ORCADICA. The Norsemen in the Orkneys, and the Monuments they have left, with a Survey of the Celtic (Pre-Norwegian) and Scottish (Post-Norwegian) Monuments on the Islands. With original drawings and some Chapters on St Magnus' Cathedral, Kirkwall, by Johan Meyer, Architect. Demy 4to, cloth. £3 net.

ENGELHARDT (C.). DENMARK IN THE EARLY IRON AGE. Illustrated by recent Discoveries in the Peat-Mosses of Slesvig. 33 Plates (giving representations of upwards of a thousand objects), Maps, and numerous other Illustrations on wood. 1866. 4to, cloth. 31s. 6d.

GOLDAMMER (H.). THE KINDERGARTEN. A Guide to Fröbel's Method of Education. 2 vols. in 1. 120 pp. of Illustrations. 8vo, cloth. 10s. 6d.

HARRISON (A., D.Sc.). WOMEN'S INDUSTRIES IN LIVERPOOL. An Inquiry into the Economic Effects of Legislation regulating the Labour of Women. 8vo. 3s.

HENRY (JAMES). ÆNEIDEA; or, Critical, Exegetical and Æsthetical Remarks on the Æneis. With a personal collation of all the first-class MSS., and upwards of 100 second-class MSS., and all the principal editions. Vol. I. (3 Parts), Vol. II. (3 Parts), Vol. III. (3 Parts), Vol. IV. (1 Part). Royal 8vo, sewed. £2, 2s. net.

HERBERT (Hon. A.). THE SACRIFICE OF EDUCATION TO EXAMINATION. Letters from "All Sorts and Conditions of Men." Edited by Auberon Herbert. Half-cloth boards. 2s.

— and **WAGER (HAROLD). BAD AIR AND BAD HEALTH.** Dedicated to Professor Clifford Allbutt. Reprinted from the "Contemporary Review." 8vo, cloth, 1s. 6d.; sewed, 1s.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

JOHNSON (E.). THE RISE OF ENGLISH CULTURE.

With a brief account of the Author's Life and Writings. Demy 8vo, cloth. 15s. net.

KIEPERT'S NEW ATLAS ANTIQUUS. Twelve Maps of the Ancient World, for Schools and Colleges. Third hundred thousand. 12th Edition, with a complete Geographical Index. Folio, boards. 6s. Strongly bound in cloth. 7s. 6d.

— **WALL-MAPS OF THE ANCIENT WORLD** —

Wall-map of Ancient Italy. *Italia antiqua.* For the study of Livy, Sallust, Cicero, Dionysius, etc. Scale 1 : 800,000. Mounted on rollers, varnished. 20s.

General Wall-map of the Old World. *Tabula orbis terrarum antiqui ad illustrandam potissimum antiquissimi ævi usque ad Alexandrum M. historiam.* For the study of ancient history, especially the history of the Oriental peoples: the Indians, Medes, Persians, Babylonians, Assyrians, Egyptians, Phœnicians, etc. Scale 1 : 5,400,000. Mounted on rollers, varnished, 20s.

General Wall-map of the Roman Empire. *Imperii Romani tabula geographica.* For the study of the development of the Roman Empire. Scale 1 : 300,000. Mounted on rollers, varnished. 24s.

Wall-map of Ancient Latium. *Latii Veteris et finitimarum regionum tabula.* For the study of Livy, Dionysius, etc. Scale 1 : 125,000. With supplement: *Environs of Rome.* Scale 1 : 25,000. Mounted on rollers, varnished. 18s.

Wall-map of Ancient Greece. *Græciæ Antiquæ tabula.* For the study of Herodotus, Thucydides, Xenophon, Strabo, Cornelius Nepos, etc. Scale 1 : 500,000. Mounted on rollers, varnished. 24s.

Wall-Map of the Empires of the Persians and of Alexander the Great. *Imperia Persarum et Macedonum.* For the study of Herodotus, Xenophon, Justinian, Arian, Curtius. Scale 1 : 300,000. Mounted on rollers and varnished. 20s.

Wall-Map of Gaul, with portions of Ancient Britain and Ancient Germany. *Galliæ Cisalpinæ et Transalpinæ cum partibus Britannicæ et Germanicæ tabula.* For the study of Cæsar, Justinian, Livy, Tacitus, etc. Scale 1 : 1,000,000. Mounted on rollers and varnished. 24s.

Wall-Map of Ancient Asia Minor. *Asiæ Minoris Antiquæ Tabula.* For the study of Herodotus, Xenophon, Justinian, Arian, Curtius, etc. Scale 1 : 800,000. Mounted on rollers and varnished. 20s.

MARCKS (ERICH, Professor of Modern History at the University of Leipzig). ENGLAND AND GERMANY: Their Relations in the Great Crises of European History, 1500-1900. Demy 8vo, stiff wrapper. 1s.

MUIR (Prof. RAMSAY). A HISTORY OF LIVERPOOL. With Maps, Illustrations. Crown 8vo, art linen. 6s. net.

MUIR (RAMSAY) and EDITH M. PLATT. A HISTORY OF MUNICIPAL GOVERNMENT IN LIVERPOOL. From the Earliest Times to the Municipal Reform Act of 1835. 4to, cloth. 21s. net.

OTIA MERSEIANA. The Publication of the Arts Faculty of the University of Liverpool, Vols. I.-III. 8vo. 1899-1903. Each 10s. 6d.

PEDDIE (R. A.). PRINTING AT BRESCIA IN THE FIFTEENTH CENTURY. A List of the Issues. 5s. net.

SCHLOSS (DAVID F.). METHODS OF INDUSTRIAL REMUNERATION. 3rd Edition, revised and enlarged. Crown 8vo, cloth. 7s. 6d. Popular Edition, 3s. 6d.

"In its new as in its old form the book is well nigh indispensable to the student who desires to get some insight into the actual facts about the various methods of industrial remuneration, and the degree of success with which they have been applied in the various trades."—*Manchester Guardian*.

"More useful than ever to the students of the labour problem."—*Political Science Quarterly*.

SPENCER (HERBERT). AN AUTOBIOGRAPHY. See p. 30.

— PRINCIPLES OF SOCIOLOGY. See p. 30.

— STUDY OF SOCIOLOGY. See p. 31.

— DESCRIPTIVE SOCIOLOGY. See p. 31.

STEPHENS (GEORGE). PROFESSOR BUGGE'S STUDIES ON NORTHERN MYTHOLOGY EXAMINED. Illustrations. 8vo, cloth. 8s.

— THE RUNES, WHENCE CAME THEY? 4to, sewed. 6s.

— OLD NORTHERN RUNIC MONUMENTS. Vol. IV. Folio. 20s. net.

VEILED FIGURE (THE), and Other Poems. Large post 8vo, buckram, gilt, cover designed by Mr. T. Blake Wirgman. 2s. 6d.

VYNNE (NORA) and HELEN BLACKBURN, and with the Assistance of H. W. ALLASON. WOMEN UNDER THE FACTORY ACTS. Part 1. Position of the Employer. Part 2. Position of the Employed. Crown 8vo, cloth. 1s. net.

WELD (A. G.). GLIMPSES OF TENNYSON AND OF SOME OF HIS FRIENDS. With an Appendix by the late Bertram Tennyson. Illustrated with Portraits in photogravure and colour, and with a facsimile of a MS. poem. Fcap. 8vo, art linen. 4s. 6d. net.

"This is a delightful little book, written by one who has all the qualifications for the task—the opportunities of observation, the interest of relationship, and the sympathetic and appreciative temper. . . . We do not attempt to criticise, but only to give such a description as will send our readers to it."—*Spectator*.

"Everyone who reads the book will understand Tennyson a little better, and many will view him in a new aspect for the first time."—*Daily Chronicle*.

"It is quite worthy of a place side by side with the larger 'Life.'"—*Glasgow Herald*.

LIST OF PERIODICALS, REVIEWS, AND
TRANSACTIONS AND PROCEEDINGS
OF LEARNED SOCIETIES

PUBLISHED BY WILLIAMS & NORGATE.

THE HIBBERT JOURNAL: A Quarterly Review of Religion, Theology, and Philosophy. Single numbers, 2s. 6d. net. Subscription, 10s. per annum, post free.

JOURNAL OF THE FEDERATED MALAY STATES MUSEUMS. Issued quarterly. Single numbers, 1s. 6d. net. Subscription, 5s. per annum.

JOURNAL OF THE ROYAL MICROSCOPICAL SOCIETY, containing its Transactions and Proceedings, with other Microscopical Information. Bi-monthly. 6s. net. Yearly subscriptions, 37s. 6d., post free.

JOURNAL OF THE QUEKETT MICROSCOPICAL CLUB. Issued half-yearly, April and November. Price 3s. 6d. net. 7s. 6d. per annum, post free.

LINNEAN SOCIETY OF LONDON. Journal of Botany and Journal of Zoology. Published irregularly at various prices.

ROYAL SOCIETY OF EDINBURGH. Transactions. Issued irregularly at various prices.

LIVERPOOL MARINE BIOLOGY COMMITTEE. Memoirs. I.-XVI. already published at various prices. Fauna of Liverpool Bay. Fifth Report written by Members of the Committee and other Naturalists. Cloth. 8s. 6d. net. See p. 47.

ROYAL ASTRONOMICAL SOCIETY. Memoirs and Monthly Notices. Yearly volumes at various prices.

ROYAL IRISH ACADEMY. Transactions and Proceedings issued irregularly; prices vary. Cunningham Memoirs. Vols. I.-X. already issued at various prices.

ROYAL DUBLIN SOCIETY. Transactions and Proceedings. Issued irregularly at various prices.

14 Henrietta Street, Covent Garden, London, W.C.

INDEX UNDER AUTHORS & TITLES

- Abhidhanaratnamala. Aufrecht, 33.
 Acland, Sir C. T. D. Anglican Liberalism, 12.
 Acts of the Apostles. Adolf Harnack, 12.
 Addis, W. E. Hebrew Religion, 11.
 Æneidea. James Henry, 56.
 African Tick Fever, 50.
 Agricultural Chemical Analysis. Wiley, 54.
 Alcyonium. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Allin, Rev. Thos. Universalism Asserted, 14.
 Alviella, Count Goblet D'. Contemporary Evolution of Religious Thought, 14.
 Alviella, Count Goblet D'. Idea of God, 13.
 Americans, The. Hugo Münsterberg, 22.
 Analysis of Ores. F. C. Phillips, 51.
 Analysis of Theology. E. G. Figg, 17.
 Ancient Arabian Poetry. C. J. Lyall, 34.
 Ancient Assyria, Religion of. Sayce, 14.
 Ancient World, Wall Maps of the, 57.
 Anglican Liberalism, 12.
 Annett, H. E. Malarial Expedition, Nigeria, 49.
 Annotated Catechism, 14.
 Annotated Texts. Goethe, 39.
 Antedon. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Anthems. Rev. R. Crompton Jones, 20.
 Anti-Malaria Measures. Rubert Boyce, 44.
 Antiqua Mater. Edwin Johnson, 20.
 Anurida. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Apocalypse. Bleek, 7.
 Apologetic of the New Test. E. F. Scott, 12.
 Apostle Paul, the, Lectures on. Pfeleiderer, 13.
 Apostolic Age, The. Carl von Weizsäcker, 6.
 Arabian Poetry, Ancient, 34.
 Arenicola. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Argument of Adaptation. Rev. G. Henslow, 18.
 Aristotelian Society, Proceedings of, 29.
 Army Series of French and German Novels, 38.
 Ascidia. Johnstone, L.M.B.C. Memoirs, 47.
 Ashworth, J. H. Arenicola, 48.
 Assyrian Dictionary. Norris, 35.
 Assyrian Language, A Concise Dictionary of. W. Muss-Arnolt, 35.
 Assyriology, Essay on. George Evans, 34.
 Astigmatic Letters. Dr. Pray, 51.
 Athanasius of Alexandria, Canons of, 37.
 Atlas Antiquus, Kiepert's, 57.
 Atonement, Doctrine of the. Sabatier, 10.
 At-one-ment, The. Rev. G. Henslow, 18.
 Aufrecht, Dr. T. Abhidhanaratnamala, 33.
 Auf Verlorern Posten. Dewall, 38.
 Autobiography. Herbert Spencer, 30.
 Avebury, Lord. Prehistoric Times, 55.
 Avesti, Pahlavi. Persian Studies, 33.
 Babel and Bible. Friedrich Delitzsch, 9.
 Bacon, Roger, The "Opus Majus" of, 28.
 Bad Air and Bad Health. Herbert and Wager, 56.
 Ball, Sir Robert S. Cunningham Memoir, 45.
 Ballads. F. von Schiller, 41.
 Bases of Religious Belief. C. B. Upton, 14, 26.
 Bastian, H. C. Studies in Heterogenesis, 44.
 Baur. Church History, 7; Paul, 7.
 Bayldon, Rev. G. Icelandic Grammar, 38.
 Beard, Rev. Dr. C. Universal Christ, 15;
 Reformation of the Sixteenth Century, 13.
 Beeby, Rev. C. E. Doctrine and Principles, 15.
 Beet, Prof. J. A. Child and Religion, 10.
 Beginnings of Christianity. Paul Wernle, 4.
 Beliefs about the Bible. M. J. Savage, 24.
 Benedict, F. E. Organic Analysis, 44.
 Bergey, D. G. Practical Hygiene, 44.
 Bernstein and Kirsch. Syriac Chrestomathy, 33.
 Bible. Translated by Samuel Sharpe, 15.
 Bible, Beliefs about, Savage, 24; Bible Plants, Henslow, 18; Bible Problems, Prof. T. K. Cheyne, 10; How to Teach the, Rev. A. F. Mitchell, 27.
 Biblical Hebrew, Introduction to. Rev. Jas. Kennedy, 20, 34.
 Biltz, Henry. Methods of Determining Molecular Weights, 44.
 Biology, Principles of. Herbert Spencer, 30.
 Blackburn, Helen. Women's Suffrage, 55.
 Bleek. Apocalypse, 7.
 Boielle, Jas. French Composition, 40; Hugo, Les Misérables, 39; Notre Dame, 40.
 Bolton. History of the Thermometer, 44.
 Book of Prayer. Crompton Jones, 20.
 Books of the New Testament. Von Soden, 11.
 Bousset, Wilhelm. Jesus, 11.
 Boyce, Rubert. Anti-Malarial Measures, 49;
 Yellow Fever Prophylaxis, 44, 50; Sanitation at Bathurst, Conakry and Freetown, 49.
 Breinl, A. Animal Reactions of the Spirochæta of Tick Fever, 50; Specific Nature of the Spirochæta of Tick Fever, 50.
 Bremond, Henri. Mystery of Newman, 15.
 Brewster, H. B. The Prison, 28; The Statuette and the Background, 28; Anarchy and Law, 28.
 British Fisheries. J. Johnstone, 47.
 Broadbent, Rev. T. B. Sermons, 15.
 Brown, Robert. Semitic Influence, Origin of the Primitive Constellations, 55; Gladstone as I Knew Him, 55.
 Bruce, Alex. Topographical Atlas of the Spinal Cord, 44.
 Buddha. Prof. H. Oldenberg, 35.
 Burkitt, Prof. F. C. Anglican Liberalism, 12.
 Calculus, Differential and Integral. Harnack, 46.
 Caldecott, Dr. A. Anglican Liberalism, 12.
 Campbell, Rev. Canon Colin. First Three Gospels in Greek, 15.
 Cancer. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Cancer and other Tumours. Chas. Creighton, 44.
 Canonical Books of the Old Testament, 2.
 Cape Dutch. J. F. Van Oordt, 41.
 Cape Dutch, Werner's Elementary Lessons in, 42.
 Cardium. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Carlyle, Rev. A. J. Anglican Liberalism, 12.
 Casey, John. Cunningham Memoirs, 45.
 Catalogue of the London Library, 56.
 Cath Ruis Na Rig For Boinn. E. Hogan, 39.
 Celtic Heathendom. Prof. J. Rhys, 14.
 Celtic Studies. Sullivan, 41.
 Centenary History of South Place Society. Moncure D. Conway, 16.
 Chadwick, Antedon, 48; Echinus, 48.
 Chaldee Language, Manual of. Turpie, 37.

- Channing's Complete Works, 15.
 Chants and Anthems, 20; Chants, Psalms and Canticles. Crompton Jones, 20.
 Character of the Fourth Gospel. Rev. John James Taylor, 25.
 Chemical Dynamics, Studies in. J. H. Van't Hoff, 46.
 Chemistry for Beginners. Edward Hart, 46.
 Chemistry of Pottery. Langenbeck, 47.
 Cheyne, Prof. T. K. Bible Problems, 10.
 Child and Religion, The, 10.
 Chondrus. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Christ no Product of Evolution. Rev. G. Henslow, 19.
 Christian Creed, Our, 15.
 Christian Life, Ethics of the, 2.
 Christian Life in the Primitive Church. Dob-schütz, 3.
 Christian Religion, Fundamental Truths of the. R. Seeberg, 12.
 Christianity, Beginnings of. Wernle, 4.
 Christianity in Talmud and Midrash. R. Travers Herford, 19.
 Christianity? What is. Adolf Harnack, 5.
 Chromium, Production of. Max Leblanc, 47.
 Church History. Baur, 7; Schubert, 3.
 Clark, H. H. Anti-Malaria Measures at Bathurst, 44.
 Closet Prayers. Dr. Sadler, 24.
 Codium. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Coit, Dr. Stanton. Idealism and State Church, 16; Book of Common Prayer, 16.
 Cole, Frank J. Pleuronectes, 48.
 Collins, F. H. Epitome of Synthetic Philosophy, 28.
 Coming Church. Dr. John Hunter, 19.
 Commentary on the Book of Job. Ewald, 7; Commentary on the Book of Job. Wright and Hirsch, 27; Commentary on the Old Testament. Ewald, 7; Commentary on the Psalms. Ewald, 7; Protestant, 8, 24.
 Common Prayer for Christian Worship, 16.
 Communion with God. Herrmann, 5, 11.
 Conductivity of Liquids, 54.
 Confessions of St. Augustine. Harnack, 17.
 Contemporary Evolution of Religious Thought. Count Goblet D'Alviella, 14.
 Contes Militaires. Daudet, 38.
 Conway, Moncure D. Centenary History, 16.
 Cornill, Carl. Introduction to the Old Testament, 2.
 Cosmology of the Rigveda. H. W. Wallis, 37.
 Creighton, Chas. Cancer and other Tumours, 44; Tuberculosis, 45.
 Crucifixion Mystery. J. Vickers, 26.
 Cuneiform Inscriptions, The. Schrader, 8.
 Cunningham Memoirs, 45.
 Cunningham, D. J., M.D. Lumbar Curve in Man and the Apes, 45; Surface Anatomy of the Cerebral Hemispheres. Cunningham Memoir, 45.
 Cussans, Margaret. Gammarus, 48.
 Daniel and its Critics; Daniel and his Prophecies. Rev. C. H. H. Wright, 27.
 Darbishire, Otto V. Chondrus, 48.
 Daudet, A. Contes Militaires, 38.
 Davids, T. W. Rhys. Indian Buddhism, 13.
 Davis, J. R. Ainsworth. Patella, 48.
 Dawning Faith. H. Rix, 23.
 Delbos, L. Nautical Terms, 39.
 Delectus Veterum. Theodor Nöldeke, 35.
 Delitzsch, Friedrich. Babel and Bible, 9; Hebrew Language, 33.
 Democracy and Character. Canon Stephen, 25.
 Denmark in the Early Iron Age. C. Engelhardt, 56.
 De Profundis Clamavi. Dr. John Hunter, 19.
 Descriptive Sociology. Herbert Spencer, 31.
 Development of the Periodic Law. Venable, 54.
 Dewall, Johannes v., Auf Verlorne Posten and Nazzerena Danti, 38.
 Dietrichson, L. Monumenta Orcadica, 56.
 Differential and Integral Calculus, The. Axel Harnack, 46.
 Dillmann, A. Ethiopic Grammar, 33.
 Dipavamsa, The. Edited by Oldenberg, 33.
 Dirge of Coheleth. Rev. C. Taylor, 25.
 Dobschütz, Ernst von. Christian Life in the Primitive Church, 3, 16.
 Doctrine and Principles. Rev. C. E. Beeby, 15.
 Dogma, History of. Harnack, 18.
 Drey, S. A Theory of Life, 32.
 Driver, S. R. Mosheh ben Shesheth, 16.
 Drummond, Dr. Jas. Character and Authorship of the Fourth Gospel, 16; Philo Judæus, 28; Via, Veritas, Vita, 13.
 Durham, H. E. Yellow Fever Expedition to Para, 49.
 Durham, J. E., and Myers, Walter. Report of the Yellow Fever Expedition to Para, 45.
 Dutton, J. E. *Vide* Memoirs of Liverpool School of Tropical Medicine, 49, 50.
 Dutton, J., and Todd. *Vide* Memoirs of Liverpool School of Tropical Medicine, 45, 49, 50.
 Early Hebrew Story. John P. Peters, 10.
 Early Christian Conception. Pfeiderer, 10.
 Ecclesiastical Institutions of Holland. Rev. P. H. Wicksteed, 26.
 Echinus. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Echoes of Holy Thoughts, 17.
 Education. Spencer, 31; Lodge, School Reform, 40.
 Egyptian Grammar, Erman's, 33.
 Electric Furnace. H. Moisson, 50.
 Electrolysis of Water. V. Engelhardt, 46.
 Electrolytic Laboratories. Nissenson, 50.
 Elementary Organic Analysis. F. E. Benedict, 44.
 Engelhardt, C. Denmark in Iron Age, 56.
 Engelhardt, V. Electrolysis of Water, 46.
 Engineering Chemistry. T. B. Stillman, 53.
 England and Germany. Erich Marcks, 58.
 English Culture, Rise of. E. Johnson, 57.
 English-Danish Dictionary. S. Rosing, 41.
 English-Icelandic Dictionary. Zoega, 43.
 Enoch, Book of. C. Gill, 17.
 Epitome of Synthetic Philosophy. Collins, 28.
 Epizootic Lymphangitis. Capt. Pallin, 51.
 Erman's Egyptian Grammar, 33.
 Erzählungen. Höfer, 38.
 Espin, Rev. T., M.A. The Red Stars, 45.
 Essays on the Social Gospel. Harnack and Herrmann, 11.

- Essays. Herbert Spencer, 31.
 Ethica. Prof. Simon Laurie, 28.
 Ethical Import of Darwinism. Schurman, 29.
 Ethics, Data of. Herbert Spencer, 31.
 Ethics, Early Christian. Prof. Scullard, 24.
 Ethics, Principles of. Herbert Spencer, 30.
 Ethiopic Grammar. A. Dillmann, 33.
 Eucken, Prof. Life of the Spirit, 12.
 Eugène's Grammar of French Language, 39.
 Evans, A. Anti-Malaria Measures at Bathurst, etc., 44.
 Evans, George. Essay on Assyriology, 34.
 Evolution, A New Aspect of. Formby, 17.
 Evolution, Christ no Product of, 19.
 Evolution of Christianity. C. Gill, 17.
 Evolution of Knowledge. R. S. Perrin, 22.
 Evolution of Religion, The. L. R. Farnell, 11.
 Ewald. Commentary on Job, 7; Commentary on the Old Testament, 7; Commentary on the Psalms, 7.
 Facts and Comments. Herbert Spencer, 31.
 Faith and Morals. W. Herrmann, 10.
 Faizullah-Bhai, Shaikh, B.D. A Moslem Present; Pre-Islamic Arabic Poetry, 34.
 Farnell, L. R. The Evolution of Religion, 11.
 Fertilizers. *Vide* Wiley's Agricultural Analysis, 54.
 Figg, E. G. Analysis of Theology, 17.
 First Principles. Herbert Spencer, 30.
 First Three Gospels in Greek. Rev. Canon Colin Campbell, 15.
 Flinders Petrie Papyri. Cunn. Memoirs, 34.
 Formby, Rev. C. W. Re-Creation, 17.
 Four Gospels as Historical Records, 17.
 Fourth Gospel, Character and Authorship of, 16.
 Frankfurter, Dr. O. Handbook of Pali, 34.
 Free Catholic Church. Rev. J. M. Thomas, 26.
 Freezing Point, The, Jones, 47.
 French Composition. Jas. Boiell, 39.
 French History, First Steps in. F. F. Roget, 41.
 French Language, Grammar of. Eugène, 39.
 Fuerst, Dr. Jul. Hebrew and Chaldee Lexicon, 34.
 Gammarus. *Vide* L. M. B. C. Memoirs, 48.
 Gardner, Prof. Percy. Anglican Liberalism, 12.
 General Language of the Incas of Peru, 40.
 Genesis, Book of, in Hebrew Text. Rev. C. H. H. Wright, 27.
 Genesis, Hebrew Text, 34.
 Geometry, Analytical, Elements of. Hardy, 46.
 German Idioms, Short Guide to. Weiss, 42.
 German Literature, A Short Sketch of. V. Philipps, B.A., 41.
 German, Systematic Conversational Exercises in. T. H. Weiss, 42.
 Gibson, R. J. Harvey. Codium, 48.
 Giles, Lt.-Col. Anti-Malarial Measures in Sekondi, etc., 49.
 Gill, C. Book of Enoch; Evolution of Christianity, 17.
 Gladstone as I Knew Him. Robert Brown, 55.
 Glimpses of Tennyson. A. G. Weld, 59.
 Goethe, W. v. Annotated Texts, 39.
 Goldammer, H. The Kindergarten, 56.
 Gospels in Greek, First Three, 15.
 Greek Ideas, Lectures on. Rev. Dr. Hatch, 13.
 Greek, Modern, A Course of. Zompoldes, 43.
 Greek New Testament, 6.
 Green, Rev. A. A. Child and Religion, 10.
 Gulistan, The (Rose Garden) of Shaikh Sadi of Shiraz, 36.
 Gymnastics, Medical Indoor. Dr. Schreber, 52.
 Haddon, A. C. Decorative Art of British Guinea, Cunningham Memoir, 45.
 Hagmann, J. G., Ph.D. Reform in Primary Education, 39.
 Handley, Rev. H. Anglican Liberalism, 12.
 Hantzsch, A. Elements of Stereochemistry, 46.
 Hardy. Elements of Analytical Geometry, 46; Infinitesimals and Limits, 46.
 Harnack, Adolf. Acts of the Apostles, 12; History of Dogma, 4; Letter to the "Preussische Jahrbucher," 18; Luke the Physician, 12; Mission and Expansion of Christianity, 3; Monasticism, 17; The Sayings of Jesus, 12; What is Christianity? 5, 10.
 Harnack, Adolf, and Herrmann, W. Essays on the Social Gospel, 11.
 Harnack and his Oxford Critics. Saunders, 24.
 Harnack, Axel. Differential and Integral Calculus, 46.
 Harrison, A. Women's Industries, 56.
 Hart, Edward, Ph.D. Chemistry for Beginners, 46; Second Year Chemistry, 46.
 Hatch, Rev. Dr. Lectures on Greek Ideas, 13.
 Haughton, Rev. Samuel, M.A., M.D. New Researches on Sun-Heat, 45.
 Hausrath. History of the New Test. Times, 7.
 Head, Sir Edmund, translated by. Viga Glums Saga, 42.
 Hebrew and Chaldee Lexicon. Dr. Fuerst, 34.
 Hebrew Language, The. F. Delitzsch, 33.
 Hebrew, New School of Poets, 35.
 Hebrew Religion. W. E. Addis, 11.
 Hebrew Story. Peters, 10.
 Hebrew Texts, 18.
 Henry, Jas. Æneidea, 56.
 Henslow, Rev. G. The Argument of Adaptation, 18; The At-one-ment, 18; Christ no Product of Evolution, 19; Spiritual Teachings of Bible Plants, 18; Spiritual Teaching of Christ's Life, 19; The Vulgate, 19.
 Henson, Rev. Canon Hensley. Child and Religion, 10.
 Herbert, Hon. A. Sacrifice of Education, 56.
 Herbert, Hon. A., and Wager, H. Bad Air and Bad Health, 56.
 Herdman, Prof. W. A. Ascidia, 47.
 Herford, R. Travers, B.A. Christianity in Talmud and Midrash, 19.
 Herrmann, W. Communion, 5, 11; Faith and Morals, 10.
 Herrmann and Harnack. Essays on the Social Gospel, 11.
 Heterogenesis, Studies in. H. Bastian, 44.
 Hewitt, C. Gordon. Ligia, 48.
 Hibbert Journal, The, 19.
 Hibbert, Lectures, The, 13, 14.
 Hickson, Sydney J. Alcyonium, 48.
 Hill, Rev. Dr. G. Child and Religion, 10.
 Hindu Chemistry. Prof. P. C. Ray, 51.

- Hirsch, Dr. S. A., and W. Aldis Wright, edited by. Commentary on Job, 27.
 History of the Church. Hans von Schubert, 3.
 History of Dogma. Adolf Harnack, 4.
 History of Jesus of Nazara. Keim, 7.
 History of the Hebrews. R. Kittel, 5.
 History of the Literature of the O.T. Kautzsch, 20.
 History of the New Test. Times. Hausrath, 7.
 Hodgson, S. H. Philosophy and Experience, 28; Reorganisation of Philosophy, 28.
 Hoerning, Dr. R. The Karaite MSS., 19.
 Höfer, E. Erzählungen, 38.
 Hoff, J. H. Van't. Chemical Dynamics, 46.
 Hogan, E. Cath Ruis Na Rig For Boinn. 39;
 Latin Lives, 39; Irish Nennius, 39.
 Horner, G. Statutes, The, of the Apostles, 36.
 Horse, Life-Size Model of. J. T. Share Jones, 47;
 the, Surgical Anatomy of, 47.
 Horton, Dr. R. Child and Religion, 10.
 Howe, J. L. Inorganic Chemistry, 46.
 How to Teach the Bible. Mitchell, 21.
 Hugo, Victor. Les Misérables, 39; Notre Dame, 40.
 Human Sternum, The. A. M. Paterson, 51.
 Human Tick Fever, Nature of. J. E. Dutton and J. L. Todd, 46.
 Hunter, Dr. John. De Profundis Clamavi, 19;
 The Coming Church, 19.
 Hygiene, Handbook of. Bergey, 44.
 Hymns of Duty and Faith. Jones, 20.
- Icelandic Grammar. Rev. G. Bayldon, 38.
 Idea of God. Alviella, Count Goblet D', 13.
 Imms, A. D. Anurida, 48.
 Incarnate Purpose, The. Percival, 22.
 Indian Buddhism. Rhys Davids, 13.
 Individualism and Collectivism. Dr. C. W. Saleeby, 29.
 Indoor Gymnastics, Medical, 52.
 Industrial Remuneration, Methods of. D. F. Schloss, 58.
 Infinitesimals and Limits. Hardy, 46.
 Inflammation Idea. W. H. Ransom, 51.
 Influence of Rome on Christianity. Renan, 13.
 Inorganic Chemistry. J. L. Howe, 46.
 Inorganic Qualitative Chemical Analysis. Leavenworth, 47.
 Introduction to the Greek New Test. Nestle, 6.
 Introduction to the Old Test. Cornill, 2.
 Irish Nennius, The. E. Hogan, 39.
 Isaiah, Hebrew Text, 34.
 Ismailia, Malarial Measures at. Boyce, 49.
- Jesus of Nazara. Keim, 7.
 Jesus. Wilhelm Bousset, 11.
 Jesus, Sayings of. Harnack, 18.
 Jesus, The Real. Vickers, 26.
 Job, Book of. G. H. Bateson Wright, 27.
 Job, Book of. Rabbinic Commentary on, 37.
 Job. Hebrew Text, 34.
 Johnson, Edwin, M.A. Antiqua Mater, 20;
 English Culture, 20; Rise of Christendom, 19.
 Johnstone, J. British Fisheries, 47; Cardium, 48.
 Jones, Prof. Henry. Child and Religion, 10.
 Jones, Rev. J. C. Child and Religion, 10.
- Jones, Rev. R. Crompton. Hymns of Duty and Faith, 20; Chants, Psalms and Canticles, 20; Anthems, 20; The Chants and Anthems, 20; A Book of Prayer, 20.
 Jones, J. T. Share. Life-Size Models of the Horse, 47; Surgical Anatomy of the Horse, 47.
 Jones. The Freezing Point, 47.
 Journal of the Federated Malay States, 60.
 Journal of the Linnean Society. Botany and Zoology, 47, 60.
 Journal of the Quekett Microscopical Club, 47, 60.
 Journal of the Royal Microscopical Society, 47, 60.
 Justice. Herbert Spencer, 31.
- Kantian Ethics. J. G. Schurman, 29.
 Karaite MSS. Dr. R. Hoerning, 19.
 Kautzsch, E. History of the Literature of the Old Testament, 20.
 Keim. History of Jesus of Nazara, 7.
 Kennedy, Rev. Jas. Introduction to Biblical Hebrew, 34; Hebrew Synonyms, 34.
 Kiepert's New Atlas Antiqua, 57.
 Kiepert's Wall-Maps of the Ancient World, 57.
 Kindergarten, The. H. Goldammer, 56.
 Kittel, R. History of the Hebrews, 5.
 Knight, edited by. Essays on Spinoza, 32.
 Knowledge, Evolution of. Perrin, 22.
 Kuenen, Dr. A. National Religions and Universal Religion, 13; Religion of Israel, 8.
- Laboratory Experiments. Noyes and Mulliken, 51.
 Ladd, Prof. G. T. Child and Religion, 10.
 Lake, Kirsopp. Resurrection, 12.
 Landolt, Hans. Optical Rotating Power, 47.
 Langenbeck. The Chemistry of Pottery, 47.
 Latin Lives of the Saints. E. Hogan, 39.
 Laurie, Prof. Simon. Ethica, 28; Meta-physica Nova et Vetusta, 28.
 Lea, Henry Chas. Sacerdotal Celibacy, 21.
 Leabhar Breac, 40.
 Leabhar Na H-Uidhri, 40.
 Leavenworth, Prof. W. S. Inorganic Qualitative Chemical Analysis, 47.
 Leblanc, Dr. Max. The Production of Chromium, 47.
 Le Coup de Pistolet. Merimée, 38.
 Lepeophtheirus and Lernea. Vide L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Letter to the "Preussische Jahrbucher." Adolf Harnack, 18.
 Lettsom, W. N., trans. by. Nibelungenlied, 40.
 Liberal Christianity. Jean Réville, 10.
 Life and Matter. Sir O. Lodge, 21.
 Life of the Spirit, The. Eucken, 12.
 Lilja. Edited by E. Magnusson, 40.
 Lilley, Rev. A. L. Anglican Liberalism, 12.
 Lineus. Vide L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Linnean Society of London, Journals of, 60.
 Liverpool, A History of. Muir, 58.
 Liverpool Marine Biology Committee Memoirs, I.—XVI., 47.

- Liverpool, Municipal Government in. Muir and Platt, 58.
- Liverpool School of Tropical Medicine Memoirs, 49.
- Lobstein, Paul. Virgin Birth of Christ, 9.
- Lodge, Sir O. Life and Matter, 21; School Teaching and School Reform, 40.
- Logarithmic Tables. Sang, 52; Schroen, 53.
- London Library, Catalogue of, 56.
- Long, J. H. A Text-book of Urine Analysis, 48.
- Luke the Physician. Adolf Harnack, 12.
- Lyall, C. J., M.A. Ancient Arabian Poetry, 34.
- Macan, R. W. The Resurrection of Jesus Christ, 21.
- Machberoth Ithiel. Thos. Chenery, 35.
- Mackay, R. W. Rise and Progress of Christianity, 21.
- Mackenzie, Malcolm. Social and Political Dynamics, 28.
- Magnusson, edited by. Lilja, 40.
- Mahabharata, Index to. S. Sorensen, 36.
- Mahaffy, J. P., D.D. Flinders Petrie Papyri. Cunningham Memoirs, 45.
- Malaria Expedition to Nigeria, Report of. Annett, Dutton, and Elliott, 44.
- Man *versus* the State. Herbert Spencer, 31.
- Maori, Lessons in. Right Rev. W. L. Williams, 43.
- Maori, New and Complete Manual of, 40.
- Marchant, James. Theories of the Resurrection, 21.
- Marcks, Erich. England and Germany, 58.
- Markham, Sir Clements, K.C.B. Vocabularies of the Incas of Peru, 40.
- Martineau, Rev. Dr. James. Modern Materialism, 21; Relation between Ethics and Religion, 21.
- Mason, Prof. W. P. Notes on Qualitative Analysis, 48.
- Massoretic Text. Rev. Dr. J. Taylor, 25.
- Masterman, C. F. G. Child and Religion, 10.
- Meade, R. K., Portland Cement, 48.
- Mediaeval Thought, History of. R. Lane Poole, 22.
- Memoirs of the Liverpool School of Tropical Medicine, 49, 50.
- Ménégoz, E. Religion and Theology, 21.
- Mercer, Right Rev. J. Edward, D.D. Soul of Progress, 21.
- Merimée, Prosper. Le Coup de Pistolet, 38.
- Metallic Objects, Production of. Dr. W. Pfanhauser, 51.
- Metallurgy. Wysor, 54.
- Metaphysica Nova et Vetusta. Prof. Simon Laurie, 28.
- Midrash, Christianity in. Herford, 19.
- Milanda Panho, The. Edited by V. Trenckner, 35.
- Mission and Expansion of Christianity. Adolf Harnack, 3.
- Mitchell, Rev. A. F. How to Teach the Bible, 21.
- Modern Materialism. Rev. Dr. James Martineau, 21.
- Moisson, Henri. Electric Furnace, 50.
- Molecular Weights, Methods of Determining. Henry Biltz, 44.
- Monasticism. Adolf Harnack, 17.
- Montefiore, C. G. Religion of the Ancient Hebrews, 13.
- Monumenta Orcadica. L. Dietrichson, 56.
- Moorhouse Lectures. *Vide* Mercer's Soul of Progress, 21; Stephen, Democracy and Character, 25.
- Morrison, Dr. W. D. Anglican Liberalism, 12.
- Mosheh ben Shesheth. S. R. Driver. Edited by, 16.
- Moslem Present. Faizullah-Bhai, Shaikh, B.D., 34.
- Muir and Platt. History of Municipal Government in Liverpool, 58.
- Muir, Prof. Ramsay. History of Liverpool, 58.
- Münsterberg, Hugo. The Americans, 22.
- Muss-Arnolt, W. A Concise Dictionary of the Assyrian Language, 35.
- My Struggle for Light. R. Wimmer, 9.
- Mystery of Newman. Henri Bremond, 15.
- National Idealism and State Church, 16; and the Book of Common Prayer, 16.
- National Religions and Universal Religion. Dr. A. Kuenen, 13.
- Native Religions of Mexico and Peru. Dr. A. Réville, 14.
- Naturalism and Religion. Dr. Rudolf Otto, 22.
- Nautical Terms. L. Delbos, 39.
- Nestle. Introduction to the Greek New Test., 6.
- New Hebrew School of Poets. Edited by H. Brody and K. Albrecht, 35.
- Newstead, R. Another New Dermanyssid Acarid, 50; Newstead, R., and J. L. Todd. A New Dermanyssid Acarid, 50.
- New Zealand Language, Dictionary of. Rt. Rev. W. L. Williams, 42.
- Nibelungenlied. Trans. W. L. Lettsom, 40.
- Nissenson. Arrangements of Electrolytic Laboratories, 50.
- Nöldeke, Theodor. Delectus Veterum, 35; Syriac Grammar, 35.
- Norris, E. Assyrian Dictionary, 35.
- Norseman in the Orkneys. Dietrichson, 56.
- Noyes, A. A. Organic Chemistry, 51.
- Noyes, A. A., and Milliken, Samuel. Laboratory Experiments, 51.
- O'Grady, Standish, H. Silva Gadelica, 41.
- Old and New Certainty of the Gospel. Alex. Robinson, 23.
- Oldenberg, Dr. H., edited by. Dipavamsa, The, 33; Vinaya Pitakam, 37.
- Old French, Introduction to. F. F. Roget, 41.
- Oordt, J. F. Van, B.A. Cape Dutch, 41.
- Ophthalmic Test Types. Snellen's, 53.
- Optical Rotating Power. Hans Landolt, 47.
- "Opus Majus" of Roger Bacon, 28.
- Organic Chemistry. A. A. Noyes, 51.
- Otia Merseiana, 58.
- Otto, Rudolf. Naturalism and Religion, 11.
- Outlines of Church History. Von Schubert, 3.
- Outlines of Psychology. Wilhelm Wundt, 32.

- Pali, Handbook of. Dr. O. Frankfurter, 34.
 Pali Miscellany. V. Trenckner, 35.
 Pallin, Capt. W. A. A Treatise on Epizootic Lymphangitis, 51.
 Parker, W. K., F.R.S. Morphology of the Duck Tribe and the Auk Tribe, 45.
 Patella. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Paterson, A. M. The Human Sternum, 51.
 Paul. Baur, 7; Pfeiderer, 13; Weincl, 3.
 Paulinism. Pfeiderer, 8.
 Pearson, Joseph. Cancer, 48.
 Peddie, R. A. Printing at Brescia, 58.
 Percival, G. H. The Incarnate Purpose, 22.
 Perrin, R. S. Evolution of Knowledge, 22.
 Persian Language, A Grammar of. J. T. Platts, 36.
 Peters, Dr. John P. Early Hebrew Story, 10.
 Pfanhauser, Dr. W. Production of Metallic Objects, 51.
 Pfeiderer, Otto. Early Christian Conception, 10; Lectures on Apostle Paul, 13; Paulinism, 8; Philosophy of Religion, 8; Primitive Christianity, 2.
 Phillips, F. C. Analysis of Ores, 51.
 Philipps, V., B.A. Short Sketch of German Literature, 41.
 Philo Judæus. Dr. Drummond, 16.
 Philosophy and Experience. Hodgson, 28.
 Philosophy of Religion. Pfeiderer, 8.
 Piddington, H. Sailors' Horn Book, 51.
 Pikler, Jul. Psychology of the Belief in Objective Existence, 29.
 Platts, J. T. A Grammar of the Persian Language, 36.
 Pleuronectes. *Vide* L.M.B.C. Memoirs, 48.
 Pocket Flora of Edinburgh. C. O. Sonntag, 53.
 Poole, Reg. Lane. History of Mediæval Thought, 22.
 Portland Cement. Meade, 48.
 Pray, Dr. Astigmatic Letters, 51.
 Prayers for Universal Worship. Sadler, 24.
 Prehistoric Times. Lord Avebury, 55.
 Pre-Islamitic Arabic Poetry. Shaikh Faizul-lah-Bhai, B.D., 34.
 Primitive Christianity. Otto Pfeiderer, 2.
 Primitive Constellations, Origin of. Robt. Brown, 55.
 Printing at Brescia. R. A. Peddie, 58.
 Prison, The. H. B. Brewster, 28.
 Proceedings of the Aristotelian Society, 29.
 Proceedings of the Optical Convention, 51.
 Prolegomena. Réville, 8.
 Protestant Commentary on the New Testament, 8, 23.
 Psalms, Hebrew Text, 34.
 Psychology of the Belief in Objective Existence. Jul. Pikler, 29.
 Psychology, Principles of, Spencer, 30; Outlines of, Wundt, 32.
 Punnett, R. C. Lines, 48.
 Qualitative Analysis, Notes on. Prof. W. P. Mason, 48.
 Ransom, W. H. The Inflammation Idea, 51.
 Rapport sur l'Expédition au Congo. Dutton and Todd, 45.
 Rashdall, Dr. Hastings. Anglican Liberalism, 12.
 Ray, Prof. P. C. Hindu Chemistry, 51.
 Real Jesus, The. J. Vickers, 26.
 Reasons for Dissenting from the Philosophy of M. Comte. Herbert Spencer, 31.
 Re-Creation. Rev. C. W. Formby, 17.
 Reform in Primary Education. J. G. Haggmann, 39.
 Reformation of the Sixteenth Century. Rev. Dr. C. Beard, 15.
 Rejoinder to Prof. Weismann, 31.
 Relation between Ethics and Religion. Rev. Dr. James Martineau, 21.
 Religion and Modern Culture. Sabatier, 10.
 Religion and Theology. E. Ménégoz, 21.
 Religion of Ancient Egypt. Renouf, 14.
 Religion of the Ancient Hebrews. C. G. Montefiore, 13.
 Religion of Israel. Kuenen, 8.
 Religions of Ancient Babylonia and Assyria. Prof. A. H. Sayce, 36.
 Religions of Authority and the Spirit. Auguste Sabatier, 3.
 Renan, E. Influence of Rome on Christianity, 13.
 Renouf, P. L. Religion of Ancient Egypt, 14.
 Reorganisation of Philosophy. Hodgson, 28.
 Report of Malarial Expedition to Nigeria, 44.
 Report of the Yellow Fever Expedition to Para, 1900. Durham and Myers, 49.
 Reports on the Sanitation and Anti-Malarial Measures at Bathurst, 44.
 Reports of Thompson-Yates Laboratories, 52.
 Resurrection of Jesus Christ. Lake, 20; R. W. Macan, 21; Marchant, 21.
 Réville, Dr. A. Native Religions of Mexico and Peru, 14.
 Réville. Prolegomena, 8.
 Réville, Jean. Liberal Christianity, 10.
 Rhys, Prof. J. Celtic Heathendom, 14.
 Rise and Progress of Christianity. R. W. Mackay, 21.
 Rise of Christendom. Edwin Johnson, 19.
 Rise of English Culture. Edwin Johnson, 20.
 Rix, Herbert. Dawning Faith, 22; Tent and Testament, 22.
 Robinson, Alex. Old and New Certainty of the Gospel, 23; Study of the Saviour, 23.
 Roget, F. F. First Steps in French History, 41; Introduction to Old French, 41.
 Rosing, S. English-Danish Dictionary, 41.
 Ross, R. Campaign against Mosquitos in Sierra Leone, 49; Malaria at Ismailia and Suez, 49; Malarial Expedition to Sierra Leone, 49; Malarial Fever, 49.
 Royal Astronomical Society. Memoirs and Monthly Notices, 60.
 Royal Dublin Society. Transactions and Proceedings, 60.
 Royal Irish Academy. Transactions and Proceedings, 60.
 Royal Society of Edinburgh. Transactions of, 60.
 Runcorn Research Laboratories. Parasite of Tick Fever, 50.

- Runes, The. Geo. Stephens, 58.
 Runic Monuments, Old Northern. Geo. Stephens, 58.
 Ruth, Book of, in Hebrew Text. Rev. C. H. H. Wright, 27.
 Sabatier, Auguste. Doctrine of the Atonement, 10; Religions of Authority and the Spirit, 3.
 Sacerdotal Celibacy. Henry Chas. Lea, 21.
 Sacrifice of Education. Hon. A. Herbert, 56.
 Sadi. The Gulistan (Rose Garden) of Shaik Sadi of Shiraz, 36.
 Sadler, Rev. Dr. Closet Prayers, 24; Prayers for Christian Worship, 24.
 Sailors' Horn Book. H. Piddington, 51.
 Saleeby, C. W. Individualism and Collectivism, 29.
 Sang's Logarithms, 52.
 Sanitary Conditions of Cape Coast Town. Taylor, M. L., 49.
 Sanitation and Anti-Malarial Measures. Lt.-Col. Giles, 46.
 Saunders, T. B. Harnack and his Critics, 24.
 Savage, M. J. Beliefs about the Bible, 24.
 Sayce, Prof. A. H. Religion of Ancient Assyria, 14.
 Sayings of Jesus, The. Adolf Harnack, 12.
 Schiller. Ballads, 41.
 Schloss, D. F. Methods of Industrial Remuneration, 58.
 School Teaching and School Reform. Sir O. Lodge, 40.
 Schrader. The Cuneiform Inscriptions, 8.
 Schreber, D. G. M. Medical Indoor Gymnastics, 52.
 Schroen, L. Seven-Figure Logarithms, 53.
 Schubert, Hansvon. History of the Church, 3.
 Schurman, J. Gould. Ethical Import of Darwinism, 29; Kantian Ethics, 29.
 Scott, Andrew. Lepeophtheirus and Lerneia, 48.
 Scott, E. F. Apologetic of the New Test., 12.
 Scripture, Edward W., Ph.D. Studies from the Yale Psychological Laboratory, 29.
 Second Year Chemistry. Edward Hart, 46.
 Seeberg, R. Fundamental Truths of the Christian Religion, 12.
 Seger. Collected Writings, 53.
 Semitic Influence. Robt. Brown, 55.
 Seven-Figure Logarithms. L. Schroen, 53.
 Severus, Patriarch of Antioch. Letters of, 25.
 Sharpe, Samuel. Bible, translated by, 15.
 Shearman, A. T. Symbolic Logic, 29.
 Shihab Al Din. Futuh Al-Habashah. Ed. by S. Strong, 36.
 Short History of the Hebrew Text. T. H. Weir, 16.
 Sierra Leone, Campaign against Mosquitoes in. Ross and Taylor, 49.
 Sierra Leone, The Malarial Expedition to, 1899. Ross, Annett, and Austen, 49.
 Silva Gadelica. Standish H. O'Grady, 41.
 Sleeping Sickness, Distribution and Spread of, 50.
 Smith, Martin R. What I Have Taught My Children, 25.
 Snellen's Ophthalmic Test Types, 53.
 Snyder, Harry. Soils and Fertilisers, 53.
 Social and Political Dynamics. Malcolm Mackenzie, 28.
 Social Gospel, Essays on the, 11.
 Social Statics. Herbert Spencer, 31.
 Sociology, Principles of. Herbert Spencer, 30.
 Sociology, Study of. Herbert Spencer, 31.
 Soden, H. von, D.D. Books of the New Testament, 11.
 Soils and Fertilisers. Snyder, 53.
 Soils. *Vide* Wiley's Agricultural Analysis, 54.
 Sonntag, C. O. A Pocket Flora of Edinburgh, 53.
 Sørensen, S. Index to the Mahabharata, 36.
 Soul of Progress. Bishop Mercer, 21.
 Spanish Dictionary, Larger. Velasquez, 42.
 Spencer, Herbert. Drey on Herbert Spencer's Theory of Religion and Morality, 32.
 Spencer, Herbert. An Autobiography, 30; A System of Synthetic Philosophy, 30; Descriptive Sociology, Nos. 1-8, 31; Works by, 30-32; Theory of Religion and Morality, 32.
 Spinal Cord, Topographical Atlas of. Alex. Bruce, M.A., etc., 44.
 Spinoza. Edited by Prof. Knight, 32.
 Spiritual Teaching of Christ's Life, Henslow, 18.
 Statuette, The, and the Background. H. B. Brewster, 28.
 Statutes, The, of the Apostles. G. Horner, 25, 36.
 Stephen, Canon. Democracy and Character, 25.
 Stephens, Geo. Bugge's Studies on Northern Mythology Examined, 58; Old Northern Runic Monuments, 58; The Runes, 58.
 Stephens, J. W. W. Study of Malaria, 53.
 Stephens, Thos., B.A., Editor. The Child and Religion, 10.
 Stephens and R. Newstead. Anatomy of the Proboscis of Biting Flies, 50.
 Stereochemistry, Elements of. Hantzsch, 46.
 Stewart, Rev. C. R. S. Anglican Liberalism, 12.
 Stillman, T. B. Engineering Chemistry, 53.
 Storms. Piddington, 51.
 Strong, S. Arthur, ed. by. Shihab Al Din, 36.
 Study of the Saviour. Alex. Robinson, 23.
 Studies on Northern Mythology. Geo. Stephens, 58.
 Studies from the Yale Psychological Laboratory. Edward W. Scripture, Ph.D., 29.
 Sullivan, W. K. Celtic Studies, 41.
 Surgical Anatomy of the Horse. J. T. Share Jones, 47.
 Symbolic Logic. A. T. Shearman, 29.
 Synthetic Philosophy, Epitome of. F. H. Collins, 32.
 Syriac Chrestomathy. Bernstein and Kirsch, 33.
 Syriac Grammar. Theodor Nöldeke, 35.
 System of Synthetic Philosophy. Herbert Spencer, 30.
 Tayler, Rev. John James. Character of the Fourth Gospel, 25.
 Taylor, Rev. C. Dirge of Coheleth, The, 25.
 Taylor, Rev. Dr. J. Massoretic Text, 25.

- Taylor. Sanitary Conditions of Cape Coast Town, 49.
- Ten Services and Psalms and Canticles, 25.
- Ten Services of Public Prayer, 25-26.
- Tennant, Rev. F. R. Child and Religion, 10.
- Tent and Testament. Herbert Rix, 23.
- Testament, Old. Canonical Books of, 2; Religions of, 11; Cuneiform Inscriptions, 24; Hebrew Text, Weir, 26; Literature, 20.
- Testament, The New, Critical Notes on. C. Tischendorf, 26, 27.
- Testament Times, New. Acts of the Apostles, 12; Apologetic of, 12; Books of the, 11; Commentary, Protestant, 8; History of, 7; Luke the Physician, 12; Textual Criticism, 6;
- Test Types. Pray, 51; Snellen, 53.
- Text and Translation Society, Works by, 36.
- Theories of Anarchy and of Law. H. B. Brewster, 28.
- Theories of the Resurrection of Jesus Christ. James Marchant, 21.
- Thermometer, History of the. Bolton, 44.
- Thomas, Rev. J. M. L. A Free Catholic Church, 26.
- Thomas and Breinl. Trypanosomiasis and Sleeping Sickness, 50.
- Thornton, Rev. J. J. Child and Religion, 10.
- Tischendorf, C. The New Testament, 26.
- Todd Lectures Series, 41, 42.
- Tower, O. F. Conductivity of Liquids, 54.
- Transactions of the Royal Dublin Society, 54.
- Transactions of the Royal Irish Academy, 54.
- Transactions of the Royal Society of Edinburgh, 54.
- Trenckner, V. Pali Miscellany, 35.
- Trypanosomiasis Expedition to Senegambia. J. E. Dutton and J. L. Todd, 45, 49.
- Turpie, Dr. D. M'C. Manual of the Chaldean Language, 37.
- Universal Christ. Rev. Dr. C. Beard, 15.
- Universalism Asserted. Rev. Thos. Allin, 14.
- Upton, Rev. C. B. Bases of Religious Belief, 14.
- Urine Analysis, A Text-Book of. Long, 48.
- Vaillante, Vincent, 38.
- Various Fragments. Herbert Spencer, 31.
- Vega. Logarithmic Tables, 54.
- Veiled Figure, The, 59.
- Velasquez. Larger Spanish Dictionary, 42.
- Venable, T. C. Development of the Periodic Law, 54; Study of Atom, 54.
- Via, Veritas, Vita. Dr. Drummond, 13.
- Vickers, J. The Real Jesus, 26; The Crucifixion Mystery, 26.
- Viga Glums Saga. Sir E. Head, 42.
- Vinaya Pitakam. Dr. Oldenberg, 37.
- Vincent, Jacques. Vaillante, 38.
- Virgin Birth of Christ. Paul Lobstein, 9.
- Vulgate, The. Henslow, 19.
- Vynne and Blackburn. Women under the Factory Acts, 59.
- Wallis, H. W. Cosmology of the Rigveda, 37.
- Was Israel ever in Egypt? G. H. B. Wright, 27.
- Weir, T. H. Short History of the Hebrew Text, 26.
- Weisse, T. H. Elements of German, 42; Short Guide to German Idioms, 42; Systematic Conversational Exercises in German, 42.
- Weizsäcker, Carl von. The Apostolic Age, 6.
- Weld, A. G. Glimpses of Tennyson, 59.
- Werner's Elementary Lessons in Cape Dutch, 42.
- Wernle, Paul. Beginnings of Christianity, 4.
- What I Have Taught my Children. Martin R. Smith, 25.
- What is Christianity? Adolf Harnack, 5, 10.
- Wicksteed, Rev. P. H. Ecclesiastical Institutions of Holland, 26.
- Wiley, Harvey W. Agricultural Chemical Analysis, 54.
- Wilkinson, Rev. J. R. Anglican Liberalism, 12.
- Williams, Right. Rev. W. L., D.C.L. Dictionary of the New Zealand Language, 42.
- Williams, Right Rev. W. L., D.C.L. Lessons in Maori, 42.
- Wimmer, R. My Struggle for Light, 9.
- Women under the Factory Acts. Vynne and Blackburn, 59.
- Women's Industries. A. Harrison, 56.
- Women's Suffrage. Helen Blackburn, 55.
- Woods, Dr. H. G. Anglican Liberalism, 12.
- Wright, Rev. C. H. H. Book of Genesis in Hebrew Text, 27; Book of Ruth in Hebrew Text, 27; Daniel and its Critics, 27; Daniel and his Prophecies, 27; Light from Egyptian Papyri, 27.
- Wright, G. H. Bateson. Book of Job, 27; Was Israel ever in Egypt? 27.
- Wright, W., and Dr. Hirsch, edited by. Commentary on the Book of Job, 27.
- Wundt, Wilhelm. Outlines of Psychology, 32.
- Wysor. Metallurgy, 54.
- Yale Psychological Laboratory, Studies from, 32.
- Yellow Book of Lecan, 43.
- Yellow Fever Expedition, Report of. Durham and Myers, 45.
- Yellow Fever Prophylaxis. Rubert Boyce, 44.
- Zoega, G. T. English-Icelandic Dictionary, 43.
- Zonopolides, Dr. D. A Course of Modern Greek, 43.

